



ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8

4707 Schlüsselberg | AUSTRIA

+43 (0) 7248 61116-700 | FAX 7248 61116-720

info@zipper-maschinen.at | www.zipper-maschinen.at

Originalfassung

DE BETRIEBSANLEITUNG

MOTORSENSE

Übersetzung / Translation

EN USER MANUAL

ES MANUAL DE INSTRUCCIONES

FR MODE D'EMPLOI

SL NAVODILA ZA UPORABO

HR UPUTE ZA RAD

SRB UPUTSTVO ZA UPOTREBU

CZ NÁVOD K POUŽITÍ

BRUSH CUTTER

DESBROZADORA

DÉBROUSSAILLEUSE

MOTORNA KOSA

MOTORNA KOSA

MOTORNA KOSA

MOTOROVÁ KOSA



*Optionales Zubehör:
Optional accessory*

ZI-BR3



ZI-MOS145G

EAN: 9120039230733





1	INHALT / INDEX	
2	SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS	10
3	TECHNIK / TECHNIC	16
3.1	Komponenten / components	16
3.2	Technische Daten / technical details	17
4	VORWORT (DE)	19
5	SICHERHEIT	20
5.1	Bestimmungsmäßige Verwendung	20
5.2	Sicherheitshinweise	20
5.3	Restrisiken	23
5.4	Persönliche Ausrüstung	24
6	INBETRIEBNAHME	26
6.1	Zusammenbau	26
6.1.1	Lieferumfang	26
6.1.2	Notwendiges Werkzeug für Zusammenbau	26
6.1.3	Ausladen	26
7	MONTAGE	27
7.1.1	Montage der beiden Griffe	27
7.1.2	Montage des Motors	27
7.1.3	Montage der Schutzabdeckung	27
8	BEDIENUNG	28
8.1	Einstellarbeiten	28
8.1.1	Montage des Trimmaufsatzes	28
8.1.2	Montage des Mähblattes	28
8.1.3	Motorsensenaufsat ZI-BR3	28
8.1.4	Montage des Gurtes	28
8.2	Arbeiten	29
8.2.1	Starten	29
8.2.2	Tanken	29
8.2.3	Steuerung	29
9	WARTUNG	30
9.1	Reinigung	30
9.1.1	Fadenwechsel	31
9.1.2	Reinigung des Luftfilters	31
9.1.3	Zündkerze kontrollieren	31



9.1.4 Vergaser.....	31
9.2 Lagerung	31
9.3 Entsorgung	31
10 FEHLERBEHEBUNG	32
11 PREFACE (EN)	33
12 SAFETY	34
12.1 Intended Use.....	34
12.2 Security instructions	34
12.3 Remaining risk factors.....	36
12.4 Personal wear	37
13 ASSEMBLY	39
13.1 Delivery content	39
13.1.1 Tools required for assembly.....	39
13.1.2 Unload	39
13.2 Assembly	40
13.2.1 Handle bar assembly	40
13.2.2 Drive unit assembly.....	40
13.2.3 Protection cover assembly.....	40
14 OPERATION	41
14.1 Operation instructions.....	41
14.1.1 Mounting the trimming unit	41
14.1.2 Mounting the blade.....	41
14.1.3 Cutting head ZI-BR3.....	41
14.1.4 Mounting the belt	41
14.1.5 Start.....	42
14.1.6 Refuel.....	42
14.1.7 Throttle control	42
15 MAINTENANCE	43
15.1 Maintenance plan	43
15.1.1 Cleaning the air filter and muffler.....	43
15.1.2 Check the spark plug	43
15.1.3 Carburettor	43
15.2 Changing the thread	44
15.3 Cleaning	44
15.4 Storage.....	44
15.5 Disposal.....	44



16 TROUBLE SHOOTING	45
17 PREFACIO (ES)	46
18 SEGURIDAD	47
18.1 Uso correcto	47
18.2 Instrucciones de seguridad	47
18.3 Riesgos residuales.....	50
18.4 Equipo de protección personal.....	51
19 PUESTA EN SERVICIO	53
19.1.1 Entrega de la mercancía.....	53
19.1.2 Herramientas necesarias para el montaje	53
19.1.3 Descarga de la máquina.....	53
20 MONTAJE	54
20.1.1 Montaje de los mangos	54
20.1.2 Montaje del motor	54
20.1.3 Montaje de la cubierta de protección	54
21 FUNCIONAMIENTO	55
21.1 Ajustes	55
21.1.1 Montaje del accesorio de corte de 2 hilos	55
21.1.2 Montaje del disco para segar	55
21.1.3 Montaje del cinturón	55
21.2 Funcionamiento	56
21.2.1 Encendido/Apagado	56
21.2.2 Repostaje.....	56
21.2.3 Mandos	56
22 MANTENIMIENTO	57
22.1 Limpieza	57
22.1.1 Limpieza del filtro de aire	58
22.1.2 Comprobar la bujía.....	58
22.1.3 Carburador.....	58
22.2 Cambio de Hilo	58
22.3 Almacenamiento.....	58
22.4 Reciclaje.....	58
23 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	59
24 PRÉFACE (FR)	60
25 SECURITE	61



25.1 Utilisation correcte	61
25.2 Instructions de sécurité	61
25.3 Risques résiduels	63
25.4 Équipement de protection personnelle	65
26 MISE EN SERVICE	66
26.1 Livraison de la machine	66
26.1.1 Outils requis pour l'assemblage.....	66
26.1.2 Décharge de la machine.....	66
27 MONTAGE	67
27.1.1 Montage des poignées	67
27.1.2 Montage de moteur	67
27.1.3 Montage du couvercle de protection	67
28 FONCTIONNEMENT	68
28.1 Réglages.....	68
28.1.1 Montage de l'outil de coupe 2 fils	68
28.1.2 Montez la lame pour tondre	68
28.1.3 Montage de la ceinture	68
28.1.4 Allumage / Arrêt	69
28.1.5 Remplissage	69
28.1.6 Contrôles	69
29 ENTRETIEN	70
29.1 Nettoyage.....	70
29.1.1 Nettoyage du filtre à air	71
29.1.2 Vérifiez la bougie	71
29.1.3 Carburateur.....	71
29.2 Changement de fil	71
29.3 Stockage	71
29.4 Disposition	71
30 DEPANNAGE	72
31 UVOD (SL)	73
32 VARNOST	74
32.1 Namenska uporaba.....	74
32.2 Varnostni napotki	74
32.3 Druga tveganja.....	77
32.4 Osebna oprema	78



33 OBRATOVANJE	80
33.1 Sestavljanje	80
33.1.1 Obseg dobave.....	80
33.2 Potrebno orodje za sestavljanje	80
33.2.1 Raztovarjanje	80
34 MONTAŽA	81
34.1.1 Montaža obeh ročajev.....	81
34.1.2 Montaža motorja	81
34.1.3 Montaža zaščitnega pokrova	81
35 ROKOVANJE	82
35.1 Nastavitevna dela	82
35.1.1 Montaža nastavka za rezanje.....	82
35.1.2 Montaža lista za košnjo	82
35.1.3 Montaža pasu	82
35.2 Delo s koso	82
35.2.1 Zagon.....	82
35.2.2 Polnjenje goriva	83
35.2.3 Upravljanje	83
36 VZDRŽEVANJE	84
36.1 Sprememba nit	84
36.2 Čiščenje	85
36.2.1 Čiščenje zračnega filtra	85
36.2.2 Kontrola svečke	85
36.3 Skladiščenje	85
36.4 Odstranjevanje	85
37 ODPRAVLJANJE NAPAK	86
38 PREDGOVOR (HR)	87
39 SIGURNOST	88
39.1 Namjenska uporaba	88
39.2 Upute o sigurnosti	88
39.3 Ostale opasnosti	90
39.4 Osobna oprema	92
40 STAVLJANJE U POGON	93
40.1 Sastavljanje	93
40.1.1 Opseg isporuke	93
40.1.2 Alat potreban za sastavljanje	93



40.1.3	Istovar.....	93
41	MONTAŽA	94
41.1.1	Montaža drški	94
41.1.2	Montaža motora	94
41.1.3	Montaža zaštitnog poklopca	94
42	RUKOVANJE	95
42.1	Radovi podešavanja	95
42.1.1	Montaža nastavka za šišanje	95
42.1.2	Montaža lista za košnju.....	95
42.1.3	Montaža pojasa.....	95
42.2	Rad.....	96
42.2.1	Pokretanje	96
42.2.2	Ulijevanje goriva	96
42.2.3	Upravljanje	96
43	ODRŽAVANJE	97
43.1	Promjena nit.....	97
43.2	Čišćenje.....	98
43.2.1	Čišćenje filtra za zrak	98
43.2.2	Kontrola svjećice.....	98
43.2.3	Rasplinjač	98
43.3	Skladištenje.....	98
43.4	Zbrinjavanje	98
44	UKLANJANJE POGREŠAKA	99
45	PREDGOVOR (SRB)	100
46	BEZBEDNOST	101
46.1	Namensko korišćenje	101
46.2	BEZBEDNOSNO UPUTSTVO	101
46.3	Ostale opasnosti.....	103
46.4	Lična zaštitna oprema	105
47	PUŠTANJE U RAD	106
47.1	Sastavljanje	106
47.1.1	Obim isporuke	106
47.1.2	Alat potreban za sastavljanje.....	106
47.1.3	Istovar.....	106
48	MONTAŽA	107
48.1.1	Montaža ručki	107



48.1.2 Montaža motora	107
48.1.3 Montaža zaštitnog poklopca	107
49 RUKOVANJE	108
49.1 Radovi podešavanja	108
49.1.1 Montaža nastavka za šišanje	108
49.1.2 Montaža noža za košnju	108
49.1.3 Montaža kaiša.....	108
49.2 Rad.....	109
49.2.1 Start.....	109
49.2.2 Sipanje goriva	109
49.2.3 Upravljanje	109
50 ODRŽAVANJE	110
50.1 Promjena nit.....	110
50.2 Čišćenje.....	111
50.2.1 Čišćenje filtera za vazduh.....	111
50.2.2 Kontrola svećice.....	111
50.2.3 Karburator	111
50.3 Skladištenje.....	111
50.4 Uklanjanje/Zaštita okoline	111
51 UKLANJANJE POGREŠAKA	112
52 PŘEDMLUVA (CZ)	113
53 BEZPEČNOST	114
53.1 2.1 Správné použití	114
53.2 Bezpečnostní pokyny.....	114
53.3 Ostatní rizika.....	115
53.4 Osobní vybavení	115
54 UVEDENÍ DO PROVOZU	116
54.1 Montáž	116
54.1.1 Obsah dodávky	116
54.1.2 Nutné nářadí pro montáž	116
54.1.3 Vybalení.....	116
55 MONTÁŽ	117
55.1.1 Montáž obou rukojetí	117
55.1.2 Montáž motoru	117
55.1.3 Montáž ochranného krytu	117
56 OBSLUHA	118



56.1 Nastavení	118
56.1.1 Montáž strunové hlavy	118
56.1.2 Montáž žací čepele	118
56.1.3 Montáž popruhu	118
56.2 Práce	119
56.2.1 Startování	119
56.2.2 Tankování	119
56.2.3 Ovládání	119
57 ÚDRŽBA	120
57.1 Čištění	120
57.2 Výměna struny	120
57.2.1 Čištění vzduchového filtru	120
58 ODSTRANĚNÍ ZÁVAD	121
59 ERSATZTEILE / SPARE PARTS	122
59.1 Ersatzteilbestellung / spare parts order.....	122
60 DESPIECE / VUE ÉCLATÉE	123
60.1 Pedido de repuestos / Commande des pièces détachées.....	123
61 REZERVNI DELI / REZERVNI DIJELOVI	124
61.1 Naročanje rezervnih delov / Naručivanje rezervnih dijelova	124
62 EXPLOSIONSZEICHNUNG / EXPLOSION DRAWING	125
63 EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CE-DECLARATION OF CONFORMITY	126
64 GEWÄHRLEISTUNG	127
65 WARRANTY GUIDELINES	128
66 GARANTÍA Y SERVICIO	129
67 GARANTI ET SERVICE	130
68 GARANCIJA	131
69 JAMSTVO	132
70 GARANCIJA	133
71 ZÁRUKA	134
72 PRODUKTBEOBACHTUNG	135



2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS

DE	<i>SICHERHEITSZEICHEN BEDEUTUNG DER SYMBOLE</i>
ES	<i>SEÑALES DE SEGURIDAD DEFINICIÓN DE SÍMBOLOS</i>
SL	<i>VARNOSTNE OZNAKE POMEN SIMBOLOV</i>
SRB	<i>OZNAKE ZA BEZBEDNOST ZNAČENJE SIMBOLA</i>

EN	<i>SAFETY SIGNS DEFINITION OF SYMBOLS</i>
FR	<i>SIGNALISATION DE SÉCURITÉ DÉFINITION DES SYMBOLES</i>
HR	<i>ZNAKOVI ZA SIGURNOST ZNAČENJE SIMBOLA</i>
CZ	<i>BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY VÝZNAM SYMBOLŮ</i>



DE **CE-KONFORM** - Dieses Produkt entspricht den EG-Richtlinien.

EN **EC-CONFORM** - This product complies with the EC-directives.



ES **Conforme CE!** - Este producto cumple con las Directivas CE.

FR **Conforme CE!** - Ce produit est conforme aux Directives CE.

SL **CE-KONFORM** - Ta proizvod ustreza zahtevam glede na smernice ES.

HR **CE SUKLADNOST** - Ovaj proizvod ispunjava direktive EZ-a.

SRB **CE SAGLASNOST** - Ovaj proizvod ispunjava direkutive EZ-a.

CZ **CE-SHODNÉ:** tento výrobek odpovídá směrnicím EU



DE **WARNUNG!** Beachten Sie die Sicherheitssymbole! Die Nichtbeachtung der Vorschriften und Hinweise zum Einsatz der Maschine kann zu schweren Personenschäden und tödliche Gefahren mit sich bringen.

EN **ATTENTION!** Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.

ES **¡ATENCIÓN!** Ignorar las señales de seguridad y advertencias aplicadas en la máquina, así como ignorar las instrucciones de seguridad y el manual de instrucciones, pueden causar lesiones graves e incluso conducir a la muerte.

FR **ATTENTION!** Ignorer la signalisation de sécurité, les avertissements présents sur la machine ainsi que les consignes de sécurité et les instructions peut causer des blessures graves et même entraîner la mort.

SL **OPOZORILO!** Upoštevajte varnostne oznaake! Neupoštevanje predpisov in napotkov za uporabo stroja lahko privede do težkih telesnih poškodb in celo do nesreč s smrtnim izidom.

HR **UPOZORENJE!** Obratite pozornost na simbole za sigurnost! Nepoštivanje propisa i uputa za korištenje stroja može dovesti do teških ljudskih šteta i smrtnih opasnosti.

SRB **UPOZORENJE!** Obratite pažnju na simbole za bezbednost! Upozorenje od povreda ili štete po okolini.

CZ **POZOR!** Dbejte na bezpečnostní pokyny. Nedodržení předpisů a pokynů k použití stroje může vést k těžkým úrazům, končících až smrtí.



- DE** **ANLEITUNG LESEN!** Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.
- EN** **READ THE MANUAL!** Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.
- ES** **ILEA EL MANUAL!** Lea el manual de uso y mantenimiento cuidadosamente y familiarícese con los controles con el fin de utilizar la máquina correctamente, para evitar lesiones y defectos de la máquina.
- FR** **LIRE LE MANUEL!** Lire le manuel d'utilisateur et de maintenance avec soin permet de se familiariser avec les contrôles en vue d'utiliser correctement la machine pour éviter les blessures et le dysfonctionnement de l'appareil.
- SL** **PREBERITE NAVODILO!** Pozorno preberite navodilo za uporabo in vzdrževanje stroja in se dobro seznanite z upravljalnimi elementi stroja, da boste lahko stroj pravilno upravliali in tako preprečili poškodbe ljudi in poškodbe na stroju.
- HR** **PROČITAJTE UPUTU!** Pažljivo pročitajte uputu za uporabu i održavanje stroja i dobro se upoznajte s elementima za rukovanje strojem kako biste mogli ispravno rukovati strojem te spriječiti ljudske štete i štete na stroju.
- SRB** **PROČITAJTE UPUTSTVO!** Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu i održavanje i dobro se upoznajte sa elementima za rukovanje motornom kosom kako biste mogli ispravno rukovati mašinom i tako sprečiti ljudske povrede i štete na motornoj kosi.
- CZ** **PŘEČTĚTE SI NÁVOD!** Pozorně si pročtěte návod k použití a údržbě vašeho stroje a seznamte se dobře s ovládacími prvky stroje, abyste ho mohli správně obsluhovat a tím předejít zraněním a škodám.



- DE** **SCHUTZAUSRÜSTUNG!** Das Tragen von Gehörschutz, Schutzbrille, Schutzhelm, Schutzhandschuhe sowie Sicherheitsschuhen ist Pflicht.
- EN** **PROTECTIVE CLOTHING!** The operator is obligated to wear proper ear protection, safety goggles, safety helmet, safety gloves and safety shoes
- ES** **ÍROPA DE PROTECCIÓN!** El operador está obligado a llevar una protección auditiva adecuada, gafas de seguridad y zapatos de seguridad.
- FR** **VÊTEMENTS DE PROTECTION!** L'opérateur est obligé de porter des protections d'oreille, lunettes de sécurité ainsi que des chaussures de sécurité.
- SL** **ZAŠČITNA OPREMA!** Nošenje zaščite sluha, zaščitnih očal, zaščitne čelade, zaščitnih rokavic in varnostne obutve je obvezno.
- HR** **ZAŠTITNA OPREMA!** Obavezno morate nositi zaštitu za uši, zaštitne naočale, zaštitnu kacigu, zaštitne rukavice i zaštitnu odjeću.
- SRB** **ZАШТИТНА ОДЕЋА И ОПРЕМА!** Obavezno morate nositi zaštitu za uši, zaštitne naočare, zaštitnu kacigu, zaštitne rukavice i zaštitnu odeću.
- CZ** **Ochranné vybavení!**



DE VERBRENNUNGSGEFAHR! – Heiße Abgase. Motorabdeckung sowie Vergaser werden während dem Betrieb heiß.

EN BURN HAZARD! – Hot exhaust fumes. Engine parts and muffler become hot during operation.



ES ¡PELIGRO DE QUEMADURAS! – Gases de escape calientes. La cubierta y el carburador del motor están calientes durante el funcionamiento.

FR RISQUE DE BRULURE! – Les gaz d'échappement sont chauds. Le couvercle du moteur et le carburateur sont chauds pendant le fonctionnement.

SL NEVARNOST OPEKLIN! – Vroči izpušni plini. Pokrov motorja in uplinjač se med obratovanjem močno segrejeta.

HR OPASNOST OD OPEKOTINA! – Vrući izpušni plinovi. Poklopac motora i rasplinjač za vrijeme rada postaju vrlo vrući.

SRB OPASNOST OD OPEKOTINA! – Vrući izduvni gasovi. Poklopac motora i karburator za vreme rada postaju vrlo vrući.

CZ Nebezpečí popálení!



DE LEICHT ENTFLAMMBAR! – Offenes Feuer, Rauchen und offenes Licht sind strengstens verboten!

EN HIGHLY FLAMMABLE! – Smoking, fire and open light are forbidden!



ES ¡ALTAMENTE INFLAMABLE! – Fuego, fumar y las llamas están estrictamente prohibidos!

FR EXTRÊMEMENT INFLAMMABLE! – Feu, cigarettes et flammes sont strictement interdites!

SL LAHKO VNETLJIVO! – Odprt ogenj, prižgana luč in kajenje so strogo prepovedani!

HR LAKO ZAPALJIVO! – Otvorena vatra, pušenje i otvoreno svjetlo strogo su zabranjeni!

SRB LAKO ZAPALJIVO! – Otvorena vatra, pušenje i otvoreno svjetlo strogo su zabranjeni!

CZ Lehce zápalné!



DE Nur geschultes Personal!

EN Only trained staff!

ES Sólo personal cualificado!

FR Seul personnel qualifié !

SL Samo usposobljeno osebje!

HR Samo obučeno osoblje!

SRB Samo obučena lica!

CZ Pouze vyškolený personál!



- DE** Bedienung mit Schmuck verboten!
EN Operation with jewelry forbidden!
ES ¡Uso prohibido llevando joyas!
FR Usage interdit portant des bijoux !
SL Pri delu s strojem je prepovedano nositi nakit!
HR Zabranjeno rukovanje s nakitom!
SRB Zabranjeno rukovanje s nakitom!
CZ Obsluha se šperky zakázána!



- DE** Bedienung mit Krawatte verboten!
EN Operation with tie forbidden!
ES ¡Uso prohibido llevando corbata!
FR Usage interdit portant de cravate!
SL Pri delu s strojem je prepovedano nositi kravato!
HR Zabranjeno rukovanje s kravatom!
SRB Zabranjeno rukovanje s kravatom!
CZ Obsluha s kravatou zakázána!



- DE** Bedienung mit offenem Haar verboten!
EN Operation with long hair forbidden
ES ¡Uso prohibido con el pelo largo suelto!
FR Usage interdite avec des cheveux longs lâches !
SL Prepovedano je delo z razpuščenimi lasmi!
HR Zabranjeno rukovanje s raspuštenom kosom!
SRB Zabranjeno rukovanje s raspuštenom kosom!
CZ Obsluha s rozpuštěnými vlasy zakázána!



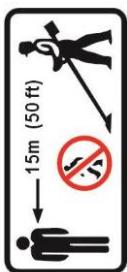
- DE** Feste Teile können wegkatapultiert werden!
EN Solid Objects can be thrown away!
ES ¡Atención por objetos que pueden ser lanzados!
FR Attention pour objets qui peuvent être jetés!
SL Trdni deli se lahko odbijejo od stroja!
HR Čvrsti dijelovi mogu biti izbačeni!
SRB Čvrsti delovi mogu biti izbačeni!
CZ Volné předměty mohou být vrženy do prostoru!



- DE** Maschine vor Wartung und Pausen ausschalten!
EN Stop before any break and engine maintenance!
ES ¡Apague y desconecte la máquina antes de hacer mantenimiento o pausa!



- FR** Éteignez et débranchez la machine avant l'entretien ou de pause!
- SL** Pred vzdrževalnimi deli ali odmorom izključite stroj!
- HR** Isključite stroj prije održavanja i pauze!
- SRB** Isključite aparat pre održavanja i pauze!
- CZ** Před údržbou nebo přestávkou stroj vypněte!



- DE** Sicherheitsabstand einhalten!
- EN** Keep safe distance!
- ES** Mantener la distancia de seguridad!
- FR** Garder la distance de sécurité!
- SL** Vzdržujte varnostno razdaljo!
- HR** Održavajte sigurnosni razmak!
- SRB** Održavajte bezbednosni razmak!
- CZ** Dodržujte bezpečnostní odstup!



- DE** Nicht in rotierende Teile greifen!
- EN** Don't touch rotating parts!
- ES** ¡Cuidado con las piezas giratorias, no tocar!
- FR** Méfiez-vous des pièces en rotation, ne pas toucher!
- SL** Ne posegajte v rotirajoče dele stroja!
- HR** Ne posežite u rotirajuće dijelove!
- SRB** Ne dodirujte rotirajuće delove!
- CZ** Nedotýkejte se rotujících částí!



- DE** Warnung vor Schnittverletzungen!
- EN** Warning about cut injuries!
- ES** ¡Peligro de cortes!
- FR** Risque de coupures!
- SL** Opozorilo pred vrezninami!
- HR** Upozorenje na porezotine!
- SRB** Upozorenje na posekotine!
- CZ** Varování před řezným poraněním!



- DE** Maschine nur im Freien verwenden!
- EN** Only for working outside!
- ES** ¡Sólo utilice la máquina al aire libre!
- FR** Utilisez la machine uniquement à l'extérieur!
- SL** Stroj uporabljamte samo na prostem!
- HR** Stroj koristite samo na otvorenom!



SRB **Aparat koristite samo na otvorenom!**

CZ **Stroj používejte pouze venku!**



DE **Nicht unter Schneidwerkzeug geraten!**

EN **Don't come under the cutting tool!**

ES **No estar bajo la herramienta de corte!**

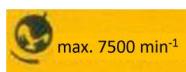
FR **Ne pas entrer sous l'outil de coupe!**

SL **Pazite, da ne zaidete pod rezilno orodje!**

HR **Pazite da se ne nađete ispod reznog alata!**

SRB **Pazite da se ne nađete ispod reznog alata!**

CZ **Nesahejte pod řezný nástroj!**



DE **Maximale Wellendrehzahl des Schneidwerkzeuges**

EN **Max. shaft-speed**

ES **Velocidad máxima del eje de la herramienta de corte**

FR **Vitesse maximal de l'arbre de l'outil de coupe**

SL **Maksimalno število vrtljajev rezalnega orodja**

HR **Maksimalni broj okretaja vratila reznog alata**

SRB **Maksimalni broj obrtaja osovine reznog alata**

CZ **Max. otáčky vřetene nástroje**



DE **Garantiertter Schallleistungspegel**

EN **Guaranteed sound power level**

ES **Nivel de potencia acústica garantizado**

FR **Niveau de puissance acoustique garanti**

SL **Zagotovljena raven zvočne moči**

HR **Zajamčena razina zvučne snage**

SRB **Garantovan nivo zvučne snage**

CZ **Zaručený akustický výkon**



DE **Allgemeiner Hinweis**

EN **General note**

ES **Notas generales**

FR **Note générale**

SL **Splošna opomba**

HR **Opća napomena**

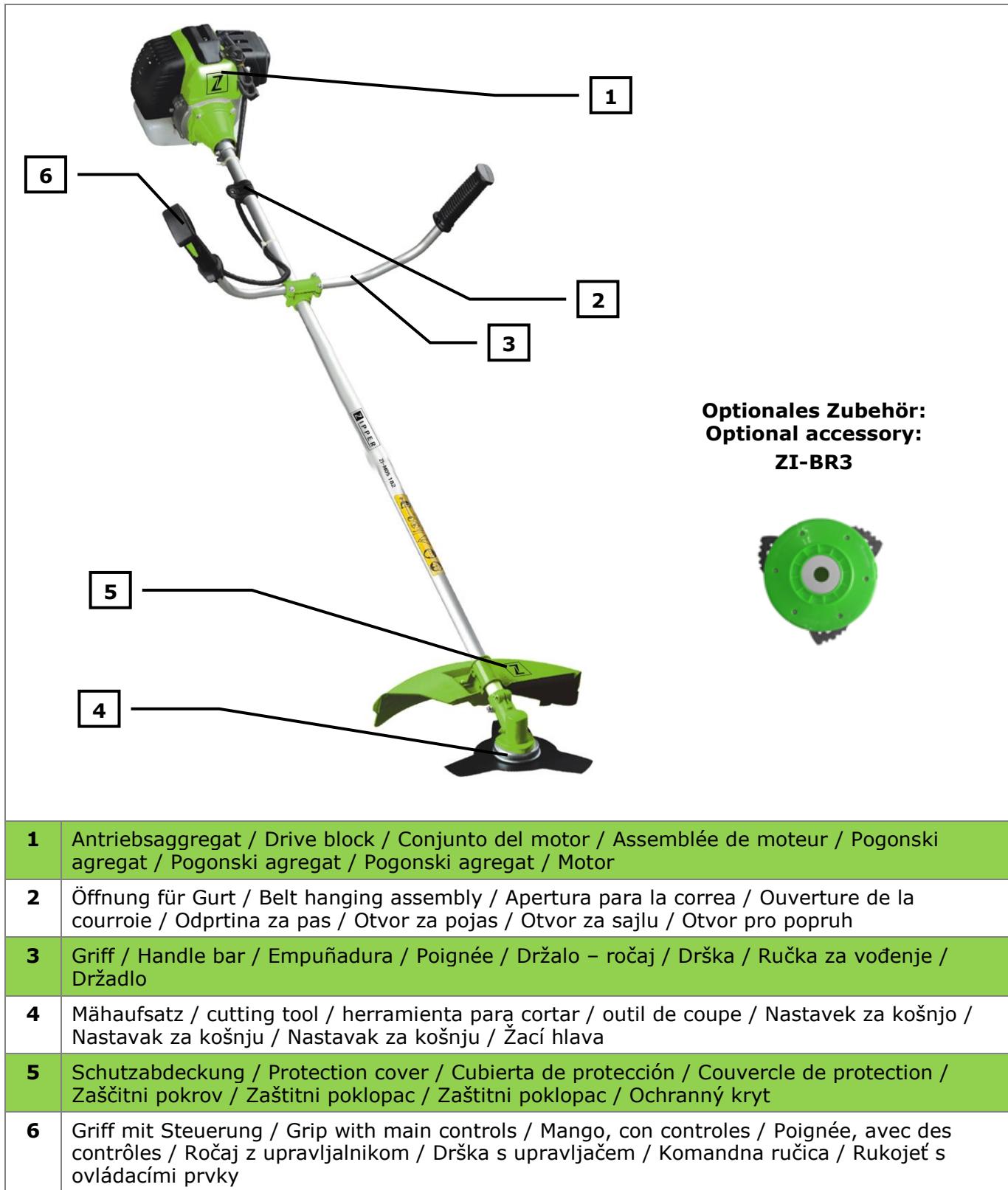
SRB **Upozorenje**

CZ **Všeobecný pokyn**



3 TECHNIK / TECHNIC

3.1 Komponenten / components





3.2 Technische Daten / technical details

ZI-MOS 145G	
Motortyp / Engine type / Tipo de motor / Type de moteur / Tip motorja / Vrsta motora / Vrsta motora / Typ motoru	2-Takt / tiempos / temps / taktni
Motorleistung / Engine power / Potencia del motor / Puissance du moteur / Moč motorja / Snaga motora / Snaga motora / Výkon motoru	1,65 kW
Hubraum / Displacement / Cilindrada / Cylindrée / Delovna prostornina / Zapremina / Zapremina / Objem motoru	52 cm ³
Leerlaufdrehzahl / Engine idling speed / Velocidad de ralentí / Vitesse de ralenti / Število vrtljajev v prostem teku / Broj okretaja praznog hoda / Broj okretaja praznog hoda / Volnoběžné otáčky	3000 min ⁻¹
Max. Drehzahl Schneidgarnitur / Velocidad máx. del cabezal de corte / Max. Speed cutting equipment / Max. vitesse de l'outil de coupe / Maks. število vrtljajev opreme za košnjo / maks. broj okretaja opreme za košnju / maks. broj okretaja opreme za košnju / Max. rychlosť čepel	7500 min ⁻¹
Stangenlänge / Pole length / Longitud del brazo / Longueur de bras / Dolžina palice / Dužina šipke / Dužina šipke / Délka trubky	1650 mm
Durchmesser Aufnahmewelle / Mounting diameter / Diámetro del brazo / Diamètre de bras / Premer vpenjalne gredi / Promjer vratila za prihvati / Prečnik osoviny za hvatanje / Průměr	Ø 26 mm
Zündung / Ignition type / Encendido / Allumage / Vžig / Paljenje / Paljenje / Zapalování	CDI
Tankvolumen / Fuel tank size / Capacidad del depósito / Capacité du réservoir / Volumen rezervoarja / Volumen spremnika / Zapremina rezervoara / Objem nádrže	1,2 l
Vibration / Vibration / Vibración / Vibration / Vibracija / Vibracija / Vibracií	13,846 m/s ² K: 1,5m/s ²
Kraftstoff-Öl – Verhältnis / Fuel-oil – ratio / Mezcla gasolina : aceite / Rapport de carburant-huile / Razmerje gorivo:olje / Omjer gorivo:ulje / Odnos gorivo:ulje / Poměr benzínu a oleje	40:1
Gewicht (netto/brutto) / weight (net/gross) / Peso (neto/bruto) / Poids (net/brut) / Teža (neto/bruto) / Težina (neto/bruto) / Težina (neto/bruto) / Hmotnost (neto/bruto)	8 / 9,2 kg
Starter / Starter / Arranque (estárter) / Démarreur / Zaganjalnik / Pokretač / Pokretač / šňúra	Reversierstarter / Arranque invertido / Inverti / Zaganjalnik z vrvico / Pokretač s užetom / Startér Startovací
Schall-Druckpegel L _{PA} / Sound pressure level L _{PA} / Nivel de presión acústica L _{PA} / Niveau de pression sonore L _{PA} / Nivo zvočnega tlaka L _{PA} / Razina zvučnog tlaka L _{PA} / Nivo pritiska zvuka L _{PA}	96 dB(A) K: 3dB(A)
Schall-Leistungspegel L _{WA} / Sound power level L _{WA} / Nivel de potencia acústica L _{WA} / Niveau de puissance acoustique L _{WA} / Nivo zvočne moči L _{WA} / Razina zvučne snage L _{WA} / Nivo snage zvuka L _{WA}	103 dB(A) K. 3db(A)



Garantierter Schall-Leistungspegel L _{WA} / Guaranteed L _{WA} / Nivel de potencia acústica garantizado L _{WA} / Niveau de puissance acoustique garanti L _{WA} / Zajamčen nivo zvočne moči L _{WA} / Zajamčena razina zvučne snage L _{WA} / Zagarrantovani nivo snage zvuka L _{WA}	114 dB(A)
Trimmer: 2-Faden-Kopf / Trimmer: 2-thread-head / Desbrozadora: cabezal de 2 hilos / Tondeuse: tête à 2 fils / Trimer: glava z 2 nitma / Trimer: glava s 2 niti / Trimer: glava sa 2 najlona / Trimer: Strunová hlava	
Maximale Schnittbreite / Maximum cutting width / Ancho máximo de corte / Largeur de coupe maximale / Maksimalna širina rezanja / Maksimalna širina rezanja / Maksimalna širina otkosa / Maximální šířka řezu	400 mm
Fadenlänge / Thread length / Longitud del hilo / Longueur de fil / Dolžina niti / Duljina niti / Dužina najlona / Nit délka	2,5 m
Fadenstärke / Thread thickness / Grosor del hilo / Épaisseur de fil / Debelina niti / Debljina niti / Debljina najlona / nit průměr	Ø2,0 mm
Sensenblatt: 3(8)-Zahn / Blade: 3(8)-teeth / Hoja de guadaña: de 3(8) dientes / Lame: 3(8) dents / List kose: 3(8)-zobni / List kose: 3(8) zupca / Nož kose: 3(8) zupca / Čepel: 3(8) zubá	
Blattabmessungen / Blade dimensions / Dimensiones de la hoja / Dimensions de la lame / Dimenzije lista / Dimenzije lista / Dimenzije noža	Ø255mm x Ø25,4mm x 1,4mm*3T(8T)
Optionales Zubehör / Optional accessory: ZI-BR3:	
	



4 VORWORT (DE)

Sehr geehrter Kunde!

Diese Betriebsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung der Motorsense ZI-MOS145G.

Folgend wird die übliche Handelsbezeichnung des Geräts (siehe Deckblatt) in dieser Betriebsanleitung durch die Bezeichnung "Maschine" ersetzt.

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke auf und legen Sie diese Anleitung der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!

Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise!

 Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Anleitung aufmerksam durch. Der sachgemäße Umgang wird Ihnen dadurch erleichtert, Missverständnissen und etwaigen Schäden wird vorgebeugt.

Halten Sie sich an die Warn- und Sicherheitshinweise. Missachtung kann zu ernsten Verletzungen führen.

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können

Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

Urheberrecht

© 2015

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Die dadurch verfassungsmäßigen Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt.

Als Gerichtsstand gilt das Landesgericht Linz oder das für 4707 Schlüsselberg zuständige Gericht.

Kundendienstadresse

ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8, A-4707 Schlüsselberg
AUSTRIA

Tel.: +43 7248 61116-700
Fax: +43 7248 61116-720
Mail: info@zipper-maschinen.at



5 SICHERHEIT

5.1 Bestimmungsmäßige Verwendung

Die ZI-MOS145G darf nur zum Mähen bzw. Trimmen von Gras, Unkraut und Gestrüpp verwendet werden. Besonders geeignet mit Motorsensenaufsatzt ZI-BR3.

Nie für andere Zwecke verwenden, da es dabei zu Verletzungen kommen kann!



5.2 Sicherheitshinweise

Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern!

Örtlich geltende Gesetze und Bestimmungen können die Verwendung dieser Maschine einschränken!

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen sind folgende Hinweise UNBEDINGT zu beachten:



Die Maschine nur bei ausreichend guten Lichtverhältnissen verwenden, damit eine gefahrenlose Bedienung gewährleistet werden kann.
Bei Müdigkeit, Unkonzentriertheit bzw. unter Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen ist das Arbeiten an der Maschine verboten!
Vorsicht bei rutschigem Untergrund – Rutschgefahr – Verletzungsgefahr. Tragen Sie beim Arbeiten solides und rutschfestes Schuhwerk. Rutschen/ Stolpern/ Fallen sind eine Hauptursache für schwere oder tödliche Verletzungen.
Die Maschine darf nur vom eingeschulten Fachpersonal bedient werden.
Unbefugte, insbesondere Kinder, und nicht eingeschulte Personen sind von der laufenden Maschine fern zu halten!
Wenn Sie die Maschine an Dritte weitergeben, ist diese Anleitung der Maschine zwingend beizulegen.
Vor jeder Verwendung ist die Betriebssicherheit der Maschine zu prüfen (fester Sitz des Schneidwerkzeuges, ordnungsgemäße Funktion des Gashebels)



Verbrennungsgefahr! Während dem Betrieb strömen heiße Abgase aus und Maschinenteile wie etwa Vergaser und Motor werden heiß. Legen Sie die heiße Motorsense nie in trockenes Gras oder auf sonstige, leicht entflammbare Materialien. Nach dem Betrieb muss die Maschine auskühlen. Ansonsten besteht akute Verbrennungsgefahr



ACHTUNG: Benzin ist sehr leicht entzündlich! Rauchen sowie offenes Feuer sind während dem Tanken verboten. Tanken Sie nicht, wenn der Motor und Vergaser noch sehr heiß sind. Tanken nur im Freien oder in gut durchlüfteten Räumen. Vermeiden Sie Kontakt mit Haut und Kleidung (Brandgefahr!). Nach dem Tanken Tankdeckel gut verschließen und auf Dichtheit prüfen. Startvorgang mindestens 3m entfernt vom Tankort. Verschütteter Treibstoff ist sofort wegzuwischen.



Arbeiten Sie konzentriert, sicherheitsbewusst und achten Sie stets auf einen sicheren STAND beim Arbeiten! Vorsicht bei unebenen Arbeitsflächen sowie Arbeitsflächen mit Gefälle! Schneiden niemals:

- über Hüpftiefe
- auf einer Leiter stehend
- auf Bäumen

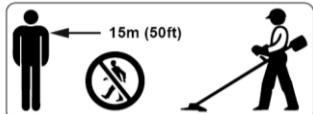
Regelmäßige Pausen vermindern das Sicherheitsrisiko durch Kontrollverlust wegen Ermüdung. Wechseln Sie immer wieder die Arbeitsposition.

Abnormale Körperhaltung vermeiden.



max. 7500 min⁻¹

Im Leerlauf darf sich das Schneidwerkzeug nicht drehen! Die maximale Wellendrehzahl darf die angegebene Geschwindigkeit nicht überschreiten. Einstellungen überprüfen lassen!



Im Umkreis von 15m darf sich keine weitere Person aufhalten! Diesen Abstand auch zu Sachen einhalten! Gefahr der Sachbeschädigung!



Feste Gegenstände Steine, Metallteile, o. Ä. können weggeschleudert werden – Verletzungsgefahr!



Bei Arbeiten an der Maschine geeignete Schutzausrüstung (Schutzhandschuhe, Schutzbrille, Schutzhelm, Gehörschutz, ...) tragen!



Die laufende Maschine darf nie unbeaufsichtigt sein! Nach Beendigung des Arbeitens, sowie bei jeglicher Pause, Motor abstellen.

Vor Wartungsarbeiten oder Einstellarbeiten ist die Maschine auszuschalten. Lagerung immer mit leerem Tank an einem sicheren Ort.



Greifen Sie während dem Betrieb nie in den Mähapparat.

Achten sie darauf, dass sie nicht unter das Schneidwerkzeug geraten! Verwenden Sie für die anstehende Arbeit immer das richtige Schneidwerkzeug.



Lassen Sie den Motor niemals in abgeschlossenen oder begrenzten Bereichen laufen. Die Abgase enthalten giftiges Kohlenmonoxid. Die Belastung kann Bewusstlosigkeit verursachen und zum Tod führen.



Vor dem Start, nach dem Ausfall oder Schlag, überprüfen Sie unbedingt das Gerät und stellen Sie sicher, dass es sich in einem guten Zustand befindet.

Tragen Sie feste Handschuhe, wenn Sie den Freischneider bedienen oder wenn Sie das Schneidmesser einbauen oder entfernen.



TRANSPORTHINWEISE:

- Motor ausschalten
- Messerschutz anbringen
- Maschine sichern
- Tank vollständig leeren, Kraftstoffaustritt vermeiden
- Um Beschädigungen zu vermeiden Gerät nie schleifen sondern immer vollständig anheben.



LAGERHINWEISE:

- Fadenspule und Messerblatt entfernen und säubern
- Messerschutz anbringen
- Maschine reinigen und trocknen
- Tank vollständig leeren, Kraftstoffaustritt vermeiden
- An einem trockenen, außerhalb der Reichweite von Kindern Ort, gut verpackt (Schutz vor Schnittverletzungen) lagern



5.3 Restrisiken

Auch bei Einhaltung aller Sicherheitsbestimmungen und bei bestimmungsgemäßer Verwendung sind folgende Restrisiken zu beachten:

- **Gefahr durch Lärm:**

Arbeiten ohne Gehörschutz kann das Gehör auf Dauer schädigen.

- **Gefahr durch die Arbeitsumgebung:**

Achten Sie auf Steine und andere Dinge, die durch die Maschine herumgeschleudert werden können, sowie auf herunterfallende Äste.

- **Gefahr für die Hände bzw. Finger:**

Greifen Sie während dem Betrieb nie in den Mähapparat der Maschine. Nach dem Betrieb muss die Maschine auskühlen. Sonst besteht akute Verbrennungsgefahr!

- **Erfassen und Aufwickeln:**

Drähte und Schnüre können vom Messerblatt bzw. der Fadenspule erfasst werden und können sowohl die Maschine beschädigen als auch Verletzungen verursachen. Bei der Beseitigung solcher Zustände Motor abstellen!

- **Vibration:**

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

Warnung:

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Werkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Werkzeug verwendet wird.

- **Schwingung:**

Wenn sich Personen mit Durchblutungsstörungen zu starken mechanischen Schwingungen aussetzen, kann es zu Schädigungen von Blutgefäßen und/oder Nervensystem kommen. Folgende Symptome können durch Vibrationen an Fingern, Händen oder Handgelenken auftreten: „Einschlafen“ von Körperteilen (Taubheit), Kribbeln, Schmerz, Stechen, Veränderung von Hautfarbe oder Haut. Falls eines dieser Symptome auftritt, suchen Sie einen Arzt auf!

Um das Risiko der „Weißfingerkrankheit“ zu verringern, halten Sie Ihre Hände während des Arbeitens warm und warten und pflegen Sie das Werkzeug und Zubehörteile gut.

- **Kickback – Rückschlag:**

Beim Arbeiten mit metallischen Schneidmessern kann es, wenn feste Gegenstände (Bäume, Zweige, Steine, oder dergleichen) berührt werden, zu einem Rückschlag des ganzen Gerätes oder zu einem schlagartigen Zug nach vorne kommen.

Dieser Rückschlag tritt ohne Vorwarnung schlagartig ein und kann zum Kontrollverlust über das Gerät und zur Gefährdung des Benutzers und umstehenden Personen führen. Besondere

Gefährdung droht in schwer einsehbaren Bereichen und dichtem Bewuchs.

So bewahren Sie Kontrolle bei Rückschlag:

- Halten Sie das Gerät beim Arbeiten immer mit beiden Händen sicher fest.
- Achten Sie auf einen sicheren Stand. Halten Sie die Füße bequem gespreizt und rechnen Sie immer mit einem möglichen Rückschlag.
- Überschätzen Sie sich nicht und bewahren Sie beim Arbeiten jederzeit das Gleichgewicht.
- Vor Schnittbeginn sollte das Schneidmesser die volle Arbeitsdrehzahl erreicht haben.
- Beim Freischneiden können Steine und Schutt hochgeschleudert werden und zu schweren Verletzungen führen.
- Achten Sie darauf, dass die Schutzhülle sicher montiert ist.

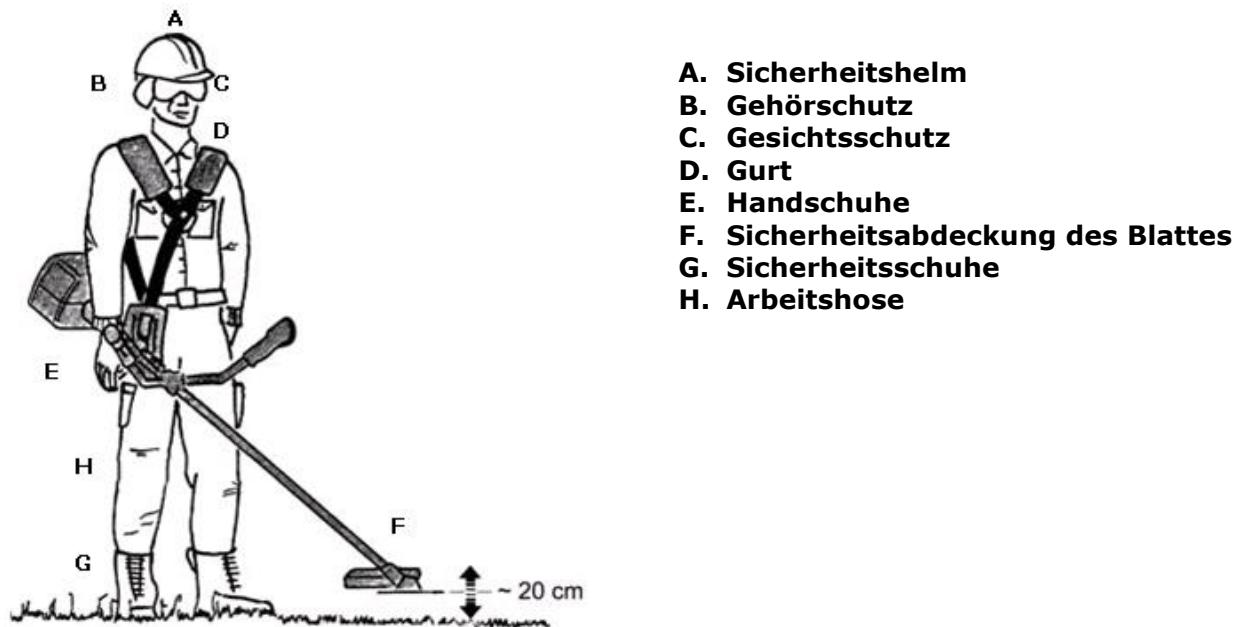
Werden rotierende Teile (Schneidmesser) unkorrekt befestigt, kann dies zu schweren Unfällen führen.

Kontrollieren Sie vor Arbeitsbeginn das Schneidmesser auf festen Sitz.

Diese Risiken können minimiert werden, wenn alle Sicherheitsbestimmungen angewendet werden, die Motorsense ordentlich gewartet und gepflegt wird und die Maschine bestimmungsgemäß und von entsprechend geschultem Fachpersonal benutzt wird.

Trotz aller Sicherheitsvorschriften ist und bleibt ihr gesunder Hausverstand und ihre entsprechende technische Eignung/Ausbildung zur Benutzung von der ZI-MOS145G der wichtigste Sicherheitsfaktor!

5.4 Persönliche Ausrüstung



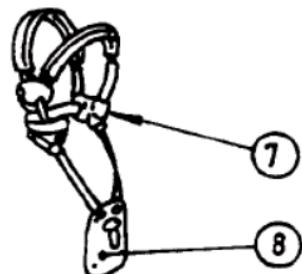
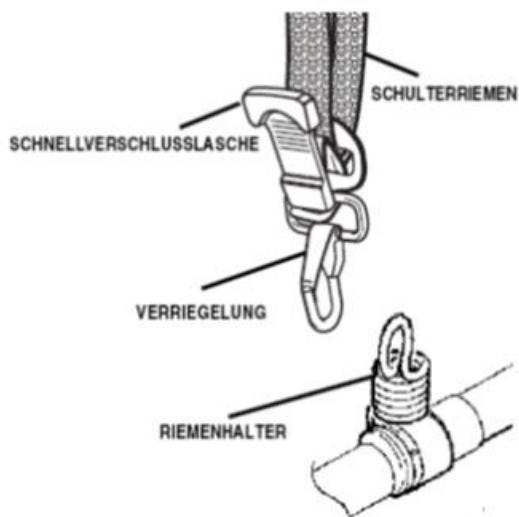


HINWEIS

Das Werkzeug nur mit, vor der Inbetriebnahme an den Bediener angepasstem, Schultergurt bedienen. Bedienung der Motorsense niemals mit einer Hand!

Gurt mit Schnellverschluss und Hüftschutz (7 und 8)

Durch Ziehen an der Schnellverschlusslasche kann in einem Notfall die Motorsense schnell abgelegt werden. Dabei ist äußerste Vorsicht geboten um nicht die Kontrolle über das Gerät zu verlieren. Durch unvorsichtiges Ablegen kann die Maschine abprallen und das kann zu schwerwiegenden Verletzungen führen.



6 INBETRIEBNAHME

6.1 Zusammenbau

6.1.1 Lieferumfang

Nr.	Menge	Benennung
1	1 Stk.	Bedienungsanleitung
2	1 Stk.	Motor mit montiertem Griff
3	1 Stk.	Griff
4	1 Stk.	Kleinteilset: 4x Schraube M5x30 4x Schraube M4x10 + 4x Beilagscheibe + 4x Mutter 2x Imbusschlüssel 1x Schraubenzieher +/- 1x Kombi-Nuss
5	1 Stk.	Schutzabdeckung
6	1 Stk.	Stange
7	1 Stk.	Gürtel
8	1 Stk.	Trimmaufsatz
9	2 Stk.	Mähmesser (3, 8 Zähne)
10	1 Stk.	Mischbecher



6.1.2 Notwendiges Werkzeug für Zusammenbau

Das benötigte Werkzeug wird mit der Maschine mitgeliefert.

6.1.3 Ausladen

- Sämtliche Teile auspacken.
- Alle rostgeschützten Teile mit milden Reinigungsmitteln säubern.



7 MONTAGE



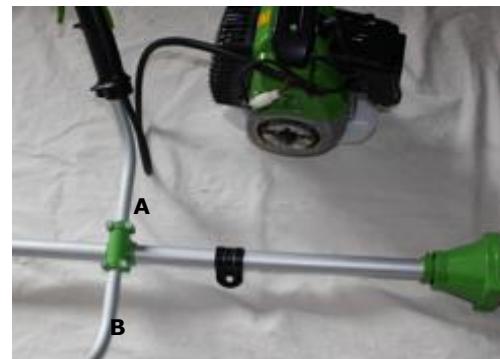
HINWEIS

Achten Sie beim Zusammenbau darauf, dass bei vorhandenen Verzahnungen diese ineinander eingreifen.

Kontrollieren Sie vor der Inbetriebnahme alle Schraubverbindungen und ziehen Sie sie bei Bedarf nach.

7.1.1 Montage der beiden Griffe

- Lösen Sie die vormontierten Schrauben der Griffaufnahme und stecken Sie die Griffe **A** und **B** jeweils seitlich in die Griffaufnahmehöfnnung.
- Jeder Griff muss bis in die Mitte der Öffnung hineingesteckt werden.
- Ziehen Sie die Schrauben fest.



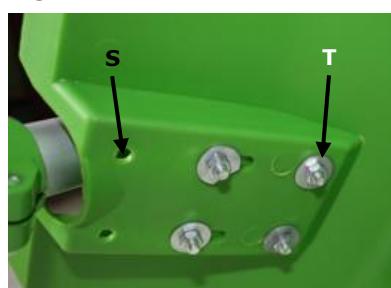
7.1.2 Montage des Motors

- Montieren Sie das Antriebsaggregat **C** an der Stange mithilfe der vier M5x30mm Schrauben.
- Achten Sie dabei darauf, dass das Antriebsaggregat richtig positioniert ist.
Der Tankdeckel **D** muss nach oben zeigen.



7.1.3 Montage der Schutzabdeckung

Verwenden Sie dazu die restlichen Schrauben, Beilagscheiben und Muttern. Je nach Betriebsmodus Trimmen **T** bzw. Sense **S** ist die Abdeckung durch entsprechende Bohrungen zu montieren.





8 BEDIENUNG

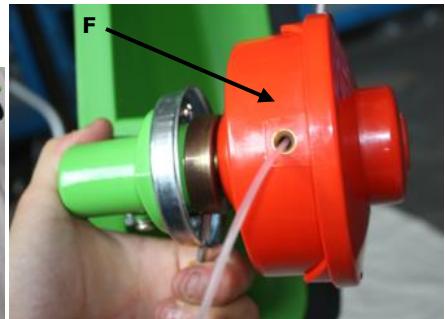
8.1 Einstellarbeiten

8.1.1 Montage des Trimmaufsatzes

Nehmen Sie die große Beilagscheibe **E**, geben Sie sie auf den Aufnahmebolzen und blockieren Sie sie mithilfe des Schraubenziehers gegen Verdrehen.

Nun können Sie den Trimmaufsatz **F** hinaufschrauben (Linksgewinde).

Der Trimmer ist geeignet für Rasen oder Grasschnitte.



8.1.2 Montage des Mähblattes

Geben Sie die Beilagscheibe **E** auf den Bolzen und blockieren Sie ihn wieder mit dem Schraubenzieher.

Nehmen Sie das Blatt und geben Sie es auf die Beilagscheibe.

Fügen Sie nun die Beilagscheibe **G** und die Abdeckung **H** bei und schrauben Sie das Ganze mit der Mutter zu.



Metallblätter sind geeignet für das Schneiden von Unkraut, Gestrüpp, Unterholz und hohem Gras.



8.1.3 Motorsensenaufsatz ZI-BR3

Beachten Sie die Original Betriebsanleitung des ZI-BR3!

8.1.4 Montage des Gurtes

Schnallen Sie den Gürtel um die Taille, sodass Polster bei rechter Hüfte, Kurzen Gurt, gerade über rechte Schulter hängen, langen Gurt diagonal von rechter Hüfte über linke Schulter hängen. Richten Sie die Längen der Gurte so aus, dass das Gewicht gleichmäßig auf beide Schultern verteilt ist. Hängen Sie den Gurt mit der Schnellkupplung in die dafür vorgesehene Öffnung ein.

Mähen Sie niemals ohne die Maschine mit dem Gurt an sich zu hängen.





8.2 Arbeiten

8.2.1 Starten

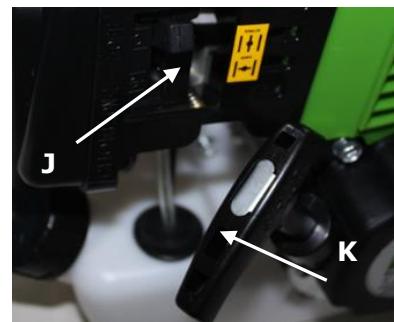
Vor jeder Inbetriebnahme sicher gehen, dass der Treibstoff und -tank in einwandfreiem Zustand ist! Vor Inbetriebnahme Tank gut schütteln.



Schalten Sie den Hauptschalter I ein.
Schalten sie den Choke ein, indem Sie den Hebel J nach oben bewegen.
Drücken Sie dann 2-3-mal die Primerpumpe (28).
Die Primerpumpe ist neben dem Tank unten am Vergaser angebracht.
Ziehen Sie nun ruckartig und schnell am Griff K.
Schalten Sie den Choke wieder aus, wenn der Motor läuft.



Zum Ausschalten muss nur der Hauptschalter in Position STOP gebracht werden.



8.2.2 Tanken

Verwenden sie 2-Takt Gemischöl. Lassen Sie sich diesbezüglich vom Fachhändler Ihres Vertrauens beraten.
ZIPPER Maschinen empfiehlt, hochwertige vorgemischte Benzin-Öl Gemische (z.B. ASPEN2) zu verwenden. Bei selbst gemischemtem Treibstoff senkt sich das Öl im Tank nach längerer Betriebspause ab. Starten Sie nun nach längerer Betriebspause das Gerät, läuft der Motor ohne Schmierung und wird schwer beschädigt. Bei hochwertigen Fertigmischungen erfolgt keine Separation der Treibstoffbestandteile.



Möchten Sie ihr Benzin-Öl-Gemisch selbst erstellen, so tun Sie das mit dem Mischbehälter L, mit dem Mischverhältnis 40:1 (Markierungen auf dem Mischbehälter -> 40 Teile Benzin, 1 Teil Öl). Füllen Sie dieses Gemisch in den Tank M ein. Vor Jeder Inbetriebnahme Tank gut schütteln!



8.2.3 Steuerung

Betätigen Sie den Schalter N.
Dadurch lässt sich der Hebel O betätigen.
Nun können Sie zu mähen/trimmen beginnen.
Wenn Sie auf Dauerbetrieb umschalten wollen müssen Sie nur den Knopf P drücken.
Das geht allerdings nur wenn N und O gedrückt sind.





9 WARTUNG



ACHTUNG

Vor Wartungsarbeiten Maschine ausschalten!

Die Maschine ist wartungsarm und enthält nur wenig Teile, die der Bediener einer Instandhaltung unterziehen muss.

Störungen oder Defekte, die die Sicherheit der Maschine beeinträchtigen können, umgehend beseitigen lassen.

Tragen Sie feste Handschuhe, wenn Sie das Schneidmesser einbauen oder entfernen.

Beschädigte Schneidwerkzeuge dürfen auf keinen Fall begradigt oder geschweißt werden!

Kontrollen zur Instandhaltung der Maschine	
Lockere oder verlorene Schrauben	Täglich vor Inbetriebnahme
Beschädigung von Maschinenteilen	Täglich vor Inbetriebnahme
Beschädigung der Schneidausrüstung	Täglich vor Inbetriebnahme
Kraftstofftank auf Dichtheit	Täglich vor Inbetriebnahme
Maschine säubern	Täglich nach Inbetriebnahme
Zündkerze reinigen	Alle 25 Betriebsstunden
Luftfilter reinigen	Alle 20-30 Betriebsstunden

HINWEIS

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufrieden stellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Reparaturen die spezielle Fachkenntnisse erfordern, sollten nur von autorisierten Service Centern durchgeführt werden.

Unsachgemäßer Eingriff kann das Gerät beschädigen oder Ihre Sicherheit gefährden.

9.1 Reinigung

Maschine von Staub und Grasresten befreien.

Maschinengehäuse mit einem feuchten Tuch und gegebenenfalls etwas handelsüblichem Spülmittel säubern.

HINWEIS

Der Einsatz von Lösungsmitteln, aggressiven Chemikalien oder Scheuermitteln führt zu Sachschäden an der Maschine!

Daher gilt: Bei der Reinigung nur Wasser und ggf. milde Reinigungsmittel verwenden

Blanke Flächen der Maschine gegen Korrosion imprägnieren (z.B. mit Rostschutzmittel WD40)!

9.1.1 Fadenwechsel



9.1.2 Reinigung des Luftfilters

Der Luftfilter muss etwa alle 25-30 Arbeitsstunden gereinigt werden. Der Luftfilter befindet sich unter dem schwarzen Deckel.

Verunreinigte Luftfilter schmälern die Motorleistung. Luftfilter ggf. mit einer milden Reinigungslösung reinigen, trocknen, wieder einsetzen.



9.1.3 Zündkerze kontrollieren

- Von Ablagerungen mit Metallbürste reinigen.
- Zündkerzenspiel von 0.6 -0.7mm überprüfen

9.1.4 Vergaser

HINWEIS

Vergasereinstellungen sind nur vom geschulten Fachpersonal durchzuführen!

9.2 Lagerung

Wenn die Motorsense länger als 30 Tage gelagert wird:

- Warten Sie bis die Maschine ausreichend abgekühlt ist.
- Lassen Sie den Treibstoff aus dem Tank in ein geeignetes Auffanggefäß ab und lagern Sie den abgelassenen Treibstoff in einem geeigneten Behälter.
- Fadenspule und Messerblatt entfernen und säubern
- Messerschutz anbringen
- Maschine reinigen und trocknen
- An einem trockenen, außerhalb der Reichweite von Kindern Ort, gut verpackt (Schutz vor Schnittverletzungen) lagern
- Bedecken Sie die Maschine gut und lagern Sie diese an einem trockenen und sauberen Ort.

9.3 Entsorgung

Entsorgen Sie Ihre Maschine nicht im Restmüll. Kontaktieren Sie Ihre lokalen Behörden für Informationen bzgl. der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten. Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler eine neue Maschine oder ein gleichwertiges Gerät kaufen, ist dieser in bestimmten Ländern verpflichtet Ihre alte Maschine fachgerecht zu entsorgen.





10 FEHLERBEHEBUNG

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Motor startet nicht	<ul style="list-style-type: none">• Tank leer• Treibstoff nicht angesaugt• Kraftstofffilter verschmutzt• Zündkerze verschmutzt, defekt.• Kraftstoffleitung fehlerhaft	<ul style="list-style-type: none">• Tanken• Treibstoffnippel drücken• Reinigen Sie den Filter im Tank• Von Ablagerungen reinigen, Zündkerzenspiel 0.6 - 0.7mm (Kreditkartendicke).• Kraftstoffleitung auf Beschädigungen und Knicke überprüfen
Schlechte Schnitte	<ul style="list-style-type: none">• Fremdmaterial, Gras um das Blatt gewickelt• Zu hohes Gras• Stumpfes Mähblatt	<ul style="list-style-type: none">• Entfernen Sie Material• Wechseln Sie das Blatt• Mähblatt nachschärfen oder durch neues ersetzen



11 PREFACE (EN)

Dear Customer!

This manual contains important information and advice for the correct and safe use and maintenance of the ZI-MOS145G.

Following the usual commercial name of the device (see cover) is substituted in this manual with the name "machine".

The manual is part of the machine and may not be stored separately. Read it profoundly before first use of the machine and keep it for later reference. When the machine is handed to other persons always put the manual to the machine.

Please follow the security instructions!

Please read the entire manual, to prevent misunderstandings, machine damage or even injuries!



Due to continuous development of our products illustrations, pictures might differ slightly.

If you however find errors in this manual, please inform us.

Technical changes excepted!

Copyright law

© 2015

This manual is protected by copyright law – all rights reserved. Especially the reprinting as well as the translation and depiction of pictures will be prosecuted by law. Court of jurisdiction is the Landesgericht Linz or the competent court for 4707 Schlüsselberg, AUSTRIA.

Customer Support

ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8, 4707 Schlüsselberg

AUSTRIA

Tel.: +43 7248 61116-700

Fax: +43 7248 61116-720

Mail: info@zipper-maschinen.at



12 SAFETY

12.1 Intended Use

The ZIPPER brush cutter ZI-MOS145G shall only be used for mowing and trimming grass at moderate and non-slippery terrain and for cutting twigs and hedges. Excellent with brushcutter attachment ZI-BR3

	WARNING
	Do not change the mowing attachment. Using saw blades for the machine is prohibited! Damaged cutting tools may be not straightened or welded in no case! HIGHEST RISK OF INJURY!

ZIPPER MASCHINEN cannot be held responsible for any injuries or damages if there was performed manipulation or adjustments to the machine.

12.2 Security instructions

Missing or non-readable security stickers have to be replaced immediately!

To avoid malfunction, machine defects and injuries, read the following security instructions!

The locally applicable laws and regulations may specify the minimum age of the operator and limit the use of this machine!



Use the machine only in good enough light to allow a safe operation can be guaranteed.
In tiredness, decreased concentration or under the influence of alcohol or drugs, the work on the machine is prohibited!
Caution in slippery conditions - slip hazard - risk of injury. When working, robust and non-slip footwear. Slides / stumble / traps are a major cause of serious injury or death.
The machine may only be operated by trained personnel.
Unauthorized persons, especially children and not trained personnel must be kept away from the running machine!
If you pass the machine to third, these instructions must be attached to the machine.
Before each use, the reliability of the machine is to be checked (tightness of the cutting tool, the proper function of the throttle lever)



Danger of burns! During the operation flow of hot exhaust gases and engine parts such as the carburettor and engine become hot. Never place a hot brush cutter in dry grass or other easily flammable materials.
After the operation, the machine must cool down. Otherwise there is an imminent risk of burns



WARNING: Gasoline is highly flammable!
Smoking and open flames are prohibited during refuelling. Do not refuel when the engine and carburettor are still very hot.
Refuel only outdoors or in a well ventilated area.
Avoid contact with skin and clothes (fire hazard).
Check after refuelling tank cap and check for leaks.
Start the engine at least 3 meters from the tank location.
Spilled fuel is wipe immediately.



Work attentively, safety conscious and always be fully aware safe stand when working! Caution on uneven work surfaces and work surfaces with a slope!

Never cutting:

- above hip height
- on a ladder
- on trees

Regular breaks reduce the security risk to loss of control due to fatigue. Change the working position over again.

Avoid abnormal posture.



max. 7500 min⁻¹

At idle, the blade should not rotate!

The maximum shaft speed must not exceed the specified speed.

Checked settings!



No other person shall remain within 15m!
This distance also adhere to things!
Danger of damage!



Solid objects, stones, metal parts, or the like can be thrown out - risk of injury!



Use personal safety equipment: ear protectors, safety goggles, safety shoes and safety helmet when working with the machine



Never leave the machine running unattended! Before leaving the working area switch the machine off and wait until the machine stops.

Switch off the machine before maintenance or adjustment.
Storage always with an empty tank in a safe place.



Do not grab in the cutting tool while it is rotating.
Take care that you do not get under the cutting tool!
Always use the correct cutting tool for the work to be done.



**Do not operate in an enclosed or confined areas.
Exhaust contains poisonous carbon monoxide. The exposure can cause unconsciousness and death.**



**Before the start, after the failure or shock, be sure to check the device and make sure that it is in good condition.
Wear firm gloves when you use the brush cutter or if you install or remove the cutting blade.**

**TRANSPORT NOTES:**

- **Switch off the engine**
- **Fit the blade guard**
- **Secure the machine**
- **Empty tank completely, avoid fuel spillage**
- **To avoid damage to the device never drag but always lift correctly.**

**STORAGE NOTES:**

- **Remove and clean thread head and cutter blade**
- **Fit the blade guard**
- **Clean the machine and dry**
- **Empty Tank completely, avoid fuel spillage**
- **Store in a dry, out of reach of children place, well packaged (protection against cuts)**

12.3 Remaining risk factors

Working with a brush cutter always poses some risks that cannot be eliminated entirely:

- **Noise:** Working for a long time can damage your hearing if you do not have a very good hearing protection.
- **Risks of injury:**
Be aware that the cutter might stall and lead you to fall.
Small objects might be caught by the machine and catapulted into the air.
The contact with the rotating moving cutter causes severe injuries! Protect especially your feet by wearing reinforced security shoes.
Never get with your fingers or hands near the rotating moving cutter.
Do not touch the muffler or other machine components during operation – They become hot!
- **Risk to the hands or fingers:**
Access while it is working in the mowing apparatus. After the operation, the machine must cool down. Otherwise, there is an acute risk of scalding!
- **Wear protective gloves to avoid injury**



- **Vibration:**

The declared vibration emission value has been for a standardized test is measured and can be used to compare one tool with another electric are.

The declared vibration emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

- **Warning:**

Emission level of vibration can be different from the specified value during the actual use of the electric tool, depending on the manner in which the power tool is used

- **Kickback**

When working with metal cutting blades, it can, if fixed objects (trees, branches, stones, or the like) are involved, come to a check of the entire unit or to an abrupt train forward. This check occurs suddenly without warning and can lead to loss of control of the unit and endanger the user and bystanders.

Special Threatened in poor visibility areas and dense vegetation.

So keep checking by kickback

- Hold the unit with both hands when working securely.
- Be easily spread on a secure footing and keep your feet always count on you with a possible setback.
- Do not overestimate yourself and keep it in working balance at all times.
- The knife should have reached full operating speed before cutting begins.
- When clearing stones and debris can be thrown and cause serious injury.

Make sure that the cover is securely mounted.

Be rotating parts (blades) mounted incorrectly, this can lead to serious accidents.
Check before starting work, the cutting blade for tight fit

12.4 Personal wear

- A. Security helmet
- B. Hearing protection
- C. Face protection
- D. Belt
- E. Safety gloves
- F. Safety cover of moving unit
- G. Safety shoes
- H. Working trousers



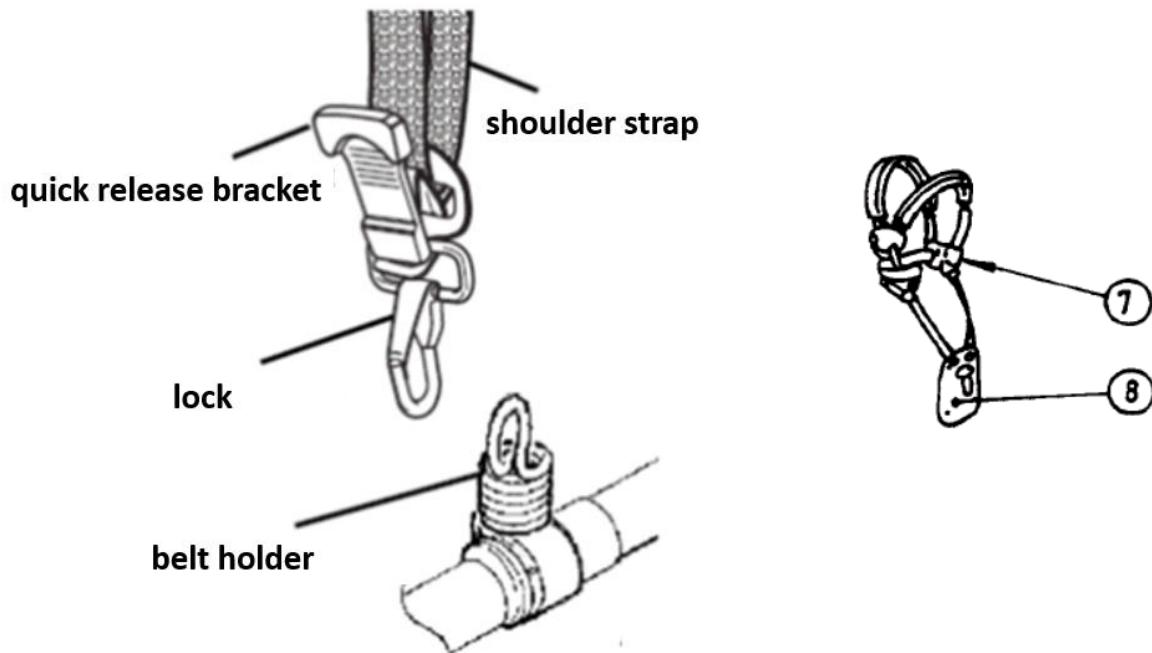


NOTICE

The tool only use before using adapted to the operator, shoulder strap. Never operate the trimmer with one hand!

Belt with quick release and hip pad (7 und 8)

By pulling the quick release tab the brushcutter can be removed quickly in an emergency. Extreme care should be taken not to lose control of the device. By careless dropping the machine can rebound and can cause serious injury.





13 ASSEMBLY

13.1 Delivery content

No.	Qty.	Specification
1	1 pcs.	User manual
2	1 pcs.	Engine unit
3	1 pcs.	Handle bar
4	1 pcs.	Small parts: 4x screw M5x30 4x screw M4x10 + 4x washer + 4x nut 2x Allen key 1x screw driver +/- 1x kombi-nut
5	1 pcs.	Protection cover
6	1 pcs.	Pole
7	1 pcs.	Belt
8	1 pcs.	Trimmer assembly
9	2 pcs.	Blader (3,8 teeth)
10	1 pcs.	Mixing cup



13.1.1 Tools required for assembly

The required tool is included with the machine.

13.1.2 Unload

- Unpack all the parts.
- Clean all rust protected parts with mild detergent.



13.2 Assembly

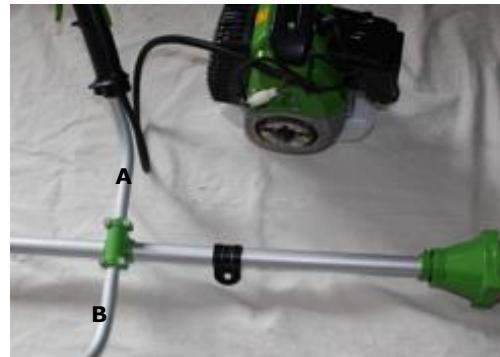


NOTE

Mount the drive unit with second person!
A non-exact assembly between drive unit and pole will cause machine damage.
Clean all parts coated with anti-corrosion layer with a mild solvent and then apply a thin layer of oil.

13.2.1 Handle bar assembly

- Loosen the premounted screws of the handle bar bracket and insert the handles **A** and **B** from the side into the bracket.
- Tighten the handles to the bracket by tightening the screws.



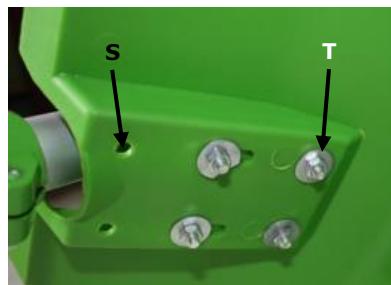
13.2.2 Drive unit assembly

- Mount the drive unit **C** to the pole with the 4pcs M5x30 Screws.
- Take care that the pole is inserted vertically into the green bracket!
- Take care that the drive unit is mounted correctly to the pole.
The tank cap must be positioned as shown in **D**.



13.2.3 Protection cover assembly

Use the remaining screws, washers and nuts to assemble the protection cover to the pole shaft. Depending on the operation mode you can choose the positioning of the protection cover! For trimming place the protection cover closer to the pole end choosing holes **T**. For mowing/cutting use position **S**



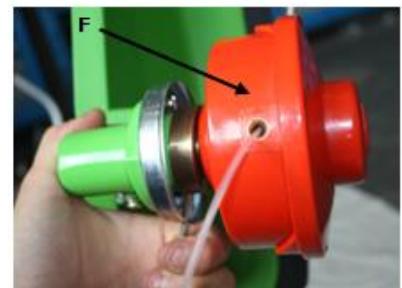


14 OPERATION

14.1 Operation instructions

14.1.1 Mounting the trimming unit

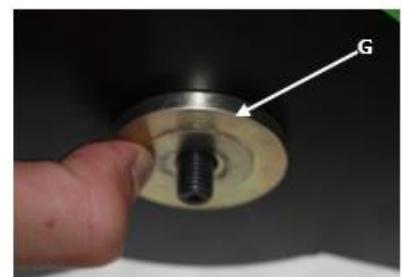
- Put the flange **E** onto the thread bolt and fix it against twisting by inserting the screwdriver through the two borings as shown in the picture.
- Now screw the trimmer **F** onto the thread, still being fixed with the screwdriver.



The trimmer is suitable for lawn or grass cuts.

14.1.2 Mounting the blade

- Put the distance ring **E** and then the mowing cutter onto the thread bolt. Fix the assembly with the screwdriver against twisting.
- Now add the flange **G** and the cover **H** onto the thread bolt and fix it.



Metal blades are suitable for the cutting of weeds, Scrub, undergrowth and tall grass.

14.1.3 Cutting head ZI-BR3

Note the operation manual of the ZI-BR3!



14.1.4 Mounting the belt

Hang the belt into the belt hanging assembly on the pole. Strap the belt around your hips so that the anti-vibration pad is lies onto your right hip on the side.

The shorter belt part you strap horizontally around your shoulder. The longer belt part diagonally. Adjust the belt lengths so that the machine weight is distributed evenly onto the two shoulders.

Never work without using the belt.



14.1.5 Start

Assure yourself prior to every start that the fuel-oil mixture is shook up well. Do not use self -mixed mixtures older than one month.

Check all machine parts for condition and all connections for tight set.



Put the main switch **G** into position **I**.

Apply the choker by putting lever **J** into upper position.

The choker is used for starting the machine when it is cold.

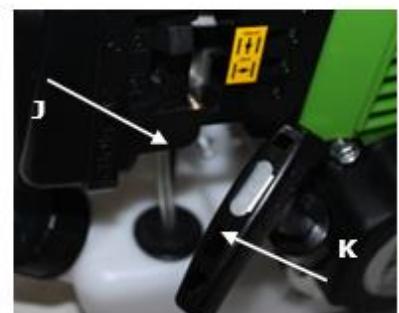
Then press 2-3 times the primer pump (**28**).

You find the primer between fuel tank and carburettor-bottom.

Now start the engine by pulling the starter **K** out briskly.

When the machine has started, shut the choker **J** off again.

Let the machine run for one minute in idle run.



TO STOP THE MACHINE IT IS ENOUGH TO PUT THE MAIN SWITCH G INTO POSITION O (=STOP)



14.1.6 Refuel

Use 2-stroke HQ oil. Ask for advice from your local reseller.

ZIPPER Maschinen recommends using ready-mixed high quality fuel (e.g. ASPEN2). Self-mixed fuel disaggregates after a certain time.

There is a risk of damaging the motor due to insufficient lubrication. Ready-mixed fuel never disaggregates even after long periods of storage.

If you wish to mix your fuel yourself, you can use the mixing cup **L**. 40:1

Tighten the cap **M** well and mix the fuel by shaking the tank.



14.1.7 Throttle control

Press **N**.

Now you can press throttle lever **O**.

You can switch into continuous operation by pressing **P**.





15 MAINTENANCE



WARNING

Shut the machine off before performing any checks, cleaning or maintenance!

The machine does not require intense maintenance.

If you sense machine malfunctions, bring the machine to a professional service center.

Wear firm gloves when installing or removing the cutting blade.

Damaged cutting tools may be not straightened or welded in no case!

Repairs may only be carried out by trained persons only!

15.1 Maintenance plan

Maintenance tasks	
Loose or lost screws	Daily before starting
Damage of machine parts	Daily before starting
Damage the cutting attachment	Daily before starting
Fuel tank leak	Daily before starting
Clean the machine	Daily before starting
Clean the spark plug	Every 25 working hours
Clean the air filter	Every 20-30 working hours

15.1.1 Cleaning the air filter and muffler

The muffler needs to be cleaned approx. Every 150 working hours.

The air filter has to be cleaned approx. every 100 working hours. This may vary depending on the air quality of your working area.

Polluted and clogged air filters reduce the engine output by far and may lead to engine damage.

To clean the air filter just remove the black air filter cover and take the filter out. Wash it in a mild water based solvent, squeeze it out, let it dry and put it back again.



15.1.2 Check the spark plug

- Clean of debris with metal brush.
- Check spark plugs match of 0.6-0.7mm

15.1.3 Carburettor

NOTE

Carburetor adjustments should be carried out only by trained specialist personnel!



15.2 Changing the thread



15.3 Cleaning



NOTICE

The usage of certain solutions containing ingredients damaging metal surfaces as well as the use of scrubbing agents will damage the machine surface!

Clean the machine surface with a wet cloth soaked in a mild solution

Clean the machine from mud and grass after every operation:

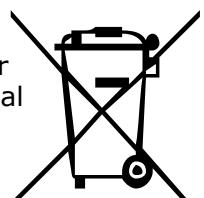
Protect non coated metal parts against corrosion (e.g. with oil or WD40)!

15.4 Storage

- Remove and clean thread head and cutter blade
- Fit the blade guard
- Clean the machine and dry
- Empty Tank completely, avoid fuel spillage
- Store in a dry, out of reach of children place, well packaged (protection against cuts)

15.5 Disposal

Do not dispose the machine in residual waste. Contact your local authorities for information regarding the available disposal options. When you buy at your local dealer for a replacement unit, the latter is obliged to exchange your old.





16 TROUBLE SHOOTING

Trouble	Possible cause	Solution
• Motor does not start	<ul style="list-style-type: none">• No fuel• Fuel not in fuel pipe• Fuel filter clogged• Spark plug dirty or damaged• Faulty fuel line	<ul style="list-style-type: none">• refuel• Squeeze fuel nipple 3x• Clean the filter in the fuel tank. Use for refueling a filter to avoid in future clogging.• Clean spark plug from debris, check contact distance, should be 0.6 - 0.7mm (credit card thickness).• Check fuel line for damage and kinks
• Bad cuts	<ul style="list-style-type: none">• Foreign material wrapped, grass around the sheet• Long grass• Blunt saw blade	<ul style="list-style-type: none">• Shut machine off, wait until cutter stands still, remove the winded up material• Remove material• Sharpen or replace saw blade



17 PREFACIO (ES)

Estimado cliente,

Este manual contiene información y consejos para el uso correcto y seguro y el mantenimiento de la desbrozadora ZI-MOS145G.

El manual forma parte de la máquina y no podrá ser guardado por separado. Guárdelo para futuras consultas. ¡Cuando la máquina se entrega a otras personas, adjunte siempre el manual a la máquina!



iPor favor, siga las instrucciones de seguridad!

Lea el manual atentamente antes de usar la máquina. Aténgase a las instrucciones de seguridad. Hacer caso omiso de estas instrucciones puede resultar en lesiones graves.

Debido al desarrollo continuo de nuestros productos, las ilustraciones, las imágenes pueden variar ligeramente. Sin embargo, si usted encuentra algún error, por favor infórmenos.

¡Sujeto a modificaciones técnicas!

Copyright

© 2015

Este documento está protegido por la ley internacional de derechos de autor. Todos los derechos reservados. Especialmente la reimpresión, así como la traducción y la representación de imágenes será perseguida por la ley. Competencia del Tribunal de Wels, Austria.

Atención al Cliente

ZIPPER Maschinen GmbH
Gewerbepark 8
A-4707 Schlüsselberg
Tel.: +43 7248 61116-700
Fax: +43 7248 61116-720
Mail: info@zipper-maschinen.at



18 SEGURIDAD

18.1 Uso correcto

La ZI-MOS145G sólo puede ser usada para cortar y recortar hierba, malezas y matorrales.
¡No la utilice nunca para otros fines, ya que puede causar lesiones!



18.2 Instrucciones de seguridad

¡Las señales o pegatinas de advertencia si sufren desgaste o se quitan han de ser inmediatamente renovadas!

¡Las leyes y normativas locales aplicables pueden restringir la edad del operador y limitar el uso de esta máquina!

Para evitar un mal funcionamiento, daño o lesión física debe tener en cuenta:



No trabaje con la máquina en condiciones de iluminación insuficiente.
¡No trabaje con la máquina cuando esté cansado, cuando está desconcentrado y/o bajo la influencia de drogas, medicamentos o alcohol!
No trabaje en terreno resbaladizo. ¡El uso de la máquina sobre hielo o terreno nevado está prohibido! Cuando trabaje, use calzado antideslizante. Resbalarse / tropezarse / caerse pueden causar lesiones graves o la muerte.
La máquina debe ser utilizada tan sólo por personas capacitadas.
¡Las personas no autorizadas, especialmente los niños, deberán estar alejadas de la zona de trabajo!
Si pasa la máquina a terceros, estas instrucciones deben adjuntarse a la máquina.
Antes de cada uso, se debe comprobar la fiabilidad de la máquina (rigidez de la herramienta de corte, el correcto funcionamiento de la palanca del acelerador, protecciones montadas, empuñaduras limpias y secas).



¡Peligro de quemaduras! Durante el trabajo, puede haber fuga de gases calientes de escape, y algunas partes de la máquina, como el motor, alcanzan altas temperaturas.

No coloque nunca una desbrozadora caliente en la hierba seca u otros materiales fácilmente inflamables.

Después de la operación, la máquina debe enfriarse. De lo contrario, hay un grave riesgo de quemaduras.



ATENCIÓN: ¡La gasolina es altamente inflamable!

Fumar y las llamas abiertas están prohibidas durante el repostaje. No cargue combustible si el motor y el carburador todavía están muy calientes.

Repostar únicamente en exteriores o en un área bien ventilada.

Evite el contacto con la piel y la ropa (peligro de incendio).

Cerrar firmemente el tapón del depósito después de repostar y comprobar que no haya fugas.

Inicie la máquina por lo menos a 3m de distancia del lugar de repostaje.

Limpie inmediatamente el combustible derramado.



¡Siempre esté centrado cuando trabaje, tenga cuidado de mantener una postura segura en cada momento! ¡Precaución en superficies de trabajo irregulares o con pendiente!

Nunca cortar:

- encima de la altura de la cadera
- en una escalera
- sobre árboles

Los descansos regulares reducen el riesgo de la pérdida de control debido a la fatiga. Cambie varias veces la posición de trabajo.

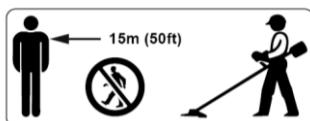
Evite posturas anormales.



max. 7500 min⁻¹

¡En ralentí el disco no tiene que girar!

La velocidad máxima del eje no debe exceder la velocidad especificada. Puede comprobar la configuración.



¡Ninguna persona debe permanecer dentro de un radio de 15m!

¡Esta distancia también es válida para los objetos!

¡Peligro de daños!



¡Los objetos sueltos pueden ser lanzados por el cabezal de corte giratorio! ¡Riesgo de lesiones!



¡Use ropa y equipos de seguridad apropiadas cuando trabaje con la máquina (gafas de seguridad, zapatos de seguridad...)!



Nunca deje la máquina desatendida mientras trabaje. ¡Desconecte la máquina y espere hasta que se pare antes de dejar el puesto de trabajo!

¡Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o ajuste, la máquina debe estar desconectada de la fuente de alimentación!



No toque el cabezal de corte mientras la máquina está en funcionamiento.

¡Tenga cuidado no entrar en la zona de corte de la máquina! Use siempre la herramienta de corte adecuada para el trabajo a realizar.



Nunca haga funcionar el motor en áreas cerradas o con poca ventilación. ¡Los gases de escape contienen monóxido de carbono venenoso! ¡La exposición puede causar pérdida del conocimiento y muerte!



Antes de comenzar asegúrese de revisar el dispositivo y asegúrese de que está en buenas condiciones.

Use guantes resistentes al utilizar la desbrozadora o si instalar o retirar la cuchilla de corte.



INFORMACIÓN DE TRANSPORTE:

- Apagar el motor.
- Montar el protector de la hoja.
- Asegure/fije la máquina.
- Tanque completamente vacío, evitar el derrame de combustible.
- Para evitar daños en el dispositivo siempre levantar correctamente.



INFORMACIÓN PARA ALMACENAJE:

- Retire y limpie la herramienta de corte.
- Montar el protector de la hoja.
- Limpie la máquina y espere a que se seque.
- Tanque completamente vacío, evitar el derrame de combustible.
- Siempre deje que la máquina se enfrie antes de guardarla.
- Almacenar en un lugar seco, fuera del alcance de los niños, bien embalado (protección contra cortes).



18.3 Riesgos residuales

Aun cumpliendo todas las normas de seguridad e instrucciones de uso, hay que considerar los siguientes riesgos residuales:

- **Riesgo de ruidos:**

Trabajar sin protección para los oídos puede causar daños de la audición.

- **Peligro de la zona de trabajo:**

Cuidado con las piedras y otros objetos que pueden lanzarse alrededor de la máquina.

- **Peligro para las manos o los pies:**

¡Nunca toque el accesorio de corte / cortador durante la operación! Después de la operación, la máquina debe enfriarse. De lo contrario, hay un grave riesgo de quemaduras.

- **Captura y arrollamiento:**

Cables y cuerdas pueden ser detectados por el disco o cabezal de hilo y pueden dañar tanto la máquina, como causar lesiones. ¡Para eliminar el problema, parar el motor y desconectar!

- **Peligro por las vibraciones:**

El valor de emisión de vibraciones indicado se midió por métodos de ensayo normalizados y puede usarse para comparar una herramienta con otra. El valor de emisión de vibraciones indicado también puede ser utilizado para una evaluación preliminar de la exposición.

Advertencia:

El valor de emisión de vibraciones puede diferir del valor especificado durante el uso real de la herramienta, dependiendo de la manera en que se utiliza la herramienta.

- **Vibraciones:**

Al exponer a las personas con trastornos circulatorios a vibraciones mecánicas fuertes, puede causar daño a los vasos sanguíneos y/o al sistema nervioso. Los siguientes síntomas pueden ocurrir por vibraciones en los dedos, las manos o las muñecas: Partes del cuerpo de "quedarse dormido" (insensibilidad), hormigueo, dolor, ardor, cambio de color de la piel. ¡Si presenta cualquiera de estos síntomas, consulte a un médico!

Para reducir el riesgo de la "enfermedad del dedo blanco", mantener las manos calientes y hacer el mantenimiento y servicio de las herramientas/accesorios también.

- **Contragolpe - retroceso:**

Cuando se trabaja con discos de corte de metal, pueden entrar en contacto con objetos sólidos (árboles, ramas, piedras o similares) y provocar un retroceso de toda la unidad o un tirón brusco hacia adelante.

Un contragolpe se produce sin previo aviso, de repente y puede causar la pérdida de control sobre el dispositivo, y la exposición de los usuarios y transeúntes.

Peligro especialmente en zonas de mala visibilidad y densa vegetación.

**Para mantener el control durante un contragolpe:**

- Sostenga el dispositivo mientras se trabaja con las dos manos de forma segura.
- Busque una posición segura. Mantenga los pies abiertos cómodamente y siempre esté preparado para un contragolpe.
- No sobreestime a sí mismo, y mantenga el equilibrio de trabajo en todo momento.
- El disco de corte debe haber alcanzado la velocidad plena de funcionamiento antes de comenzar el corte.
- Cuando corte, las piedras y residuos pueden salir despedidos y provocar lesiones graves.
- Asegúrese de que el protector está montado firmemente.

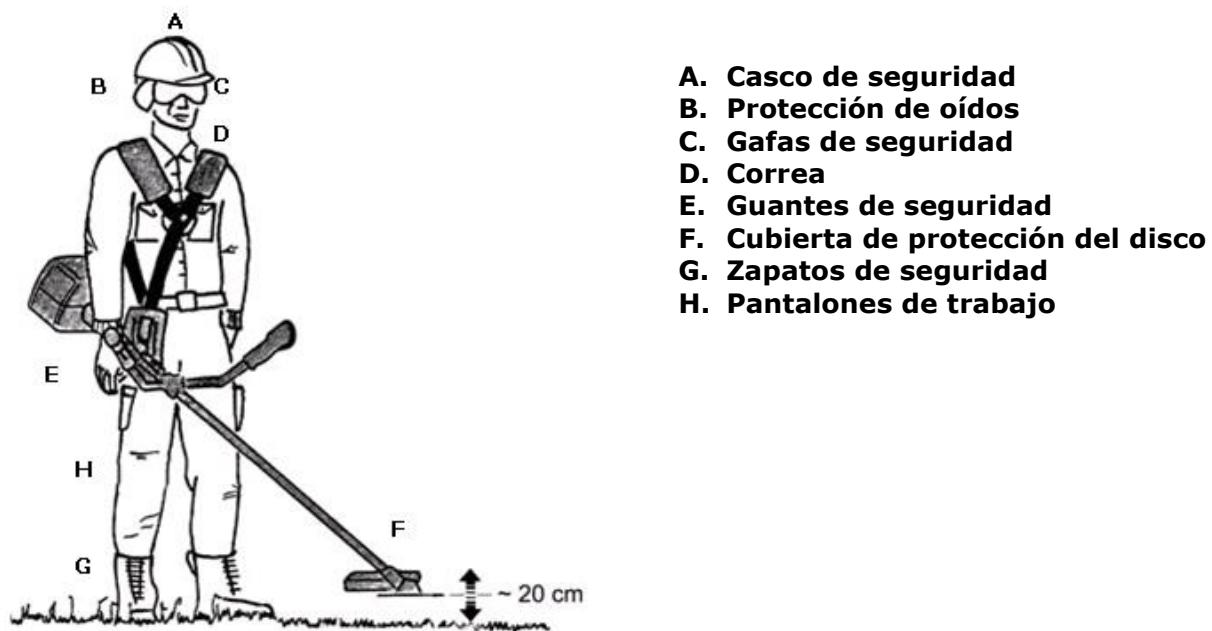
Si las piezas giratorias (cuchillas, discos de corte) están montadas de forma incorrecta, pueden causar accidentes graves.

Compruebe antes de empezar a trabajar, que el disco de corte esté correctamente apretado.

Estos riesgos pueden ser minimizados si todas las normas de seguridad se aplican, la máquina cuenta con los servicios y el mantenimiento adecuado y el equipo es operado por personal capacitado.

A pesar de todos los dispositivos de seguridad, su cualificación técnica para manejar una máquina como la ZI-MOS145G y mantener el sentido común son los factores de seguridad más importantes.

18.4 Equipo de protección personal

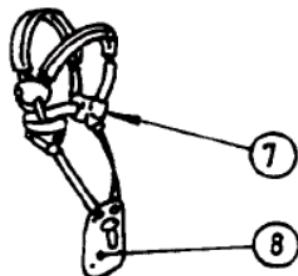
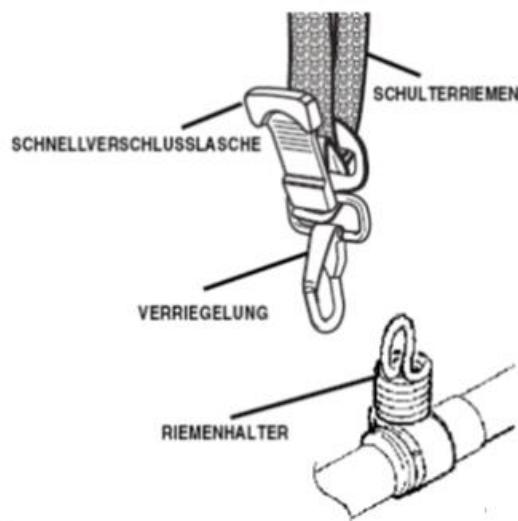


**NOTA**

!Sólo use la máquina con la correa de hombro previamente ajustado al operador!
!Nunca use la máquina con una sola mano!

Cinturón con hebilla de liberación rápida y protector de la cadera (7 y 8)

Tirando de la lengüeta de liberación rápida (Schnellverschlusslasche) la desbrozadora se puede liberar de forma rápida en caso de emergencia. Se debe tener mucho cuidado de no perder el control del aparato. Por una caída descuidada la máquina puede rebotar y puede provocar serias lesiones.





19 PUESTA EN SERVICIO

19.1.1 Entrega de la mercancía

Nº	Cantidad	Descripción
1	1 u.	Manual de instrucciones
2	1 u.	Motor con asa montada
3	1 u.	Mango
4	1 u.	Herramientas de montaje: 4x tornillo M5x30 4x tornillo M4x10 + 4x arandela + 4x tuerca 2x llave Allen 1x destornillador +/- 1x tuerca combinada
5	1 u.	cubierta de protección
6	1 u.	Barra (brazo)
7	1 u.	Cinturón
8	1 u.	Cabezal de corte de 2 hilos
9	2 u.	Disco de corte (3,8 dientes)
10	1 u.	Recipiente de mezcla



19.1.2 Herramientas necesarias para el montaje

La herramienta necesaria se incluye con la máquina.

19.1.3 Descarga de la máquina

- Desembale todas las partes.

Limpie todas las partes protegidas con una protección contra el óxido, con un detergente suave.



20 MONTAJE



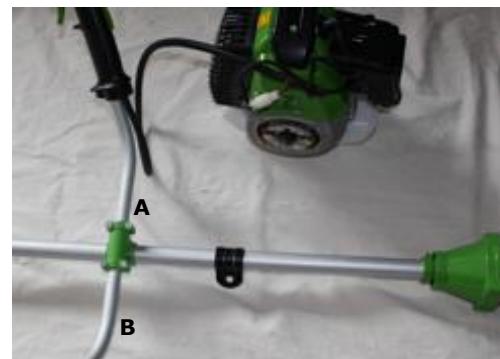
NOTA

Asegúrese durante el montaje, que los engranajes se acoplan bien.

Compruebe todos los tornillos antes de la puesta en marcha y apretarlos si fuera necesario.

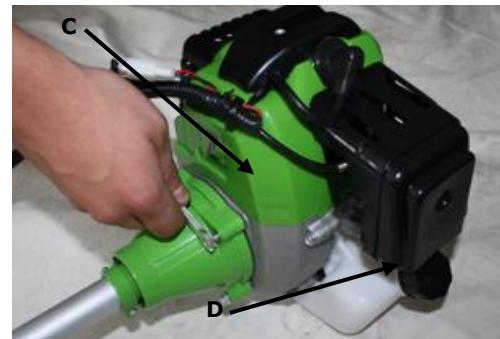
20.1.1 Montaje de los mangos

- Afloje los tornillos pre-montados del mango y coloque los mangos **A** y **B** cada uno lateralmente en el acoplamiento de mango.
- Cada mango debe ser insertado en el centro del acoplamiento.
- Apretar los tornillos.



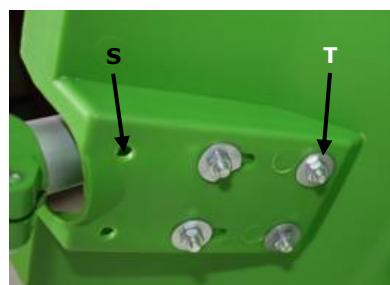
20.1.2 Montaje del motor

- Monte la unidad motriz **C** a la barra con cuatro tornillos M5x30mm.
- Asegúrese de que la unidad motriz está colocada correctamente. El tapón de combustible **D** debe estar hacia arriba.



20.1.3 Montaje de la cubierta de protección

Para ello, utilice los tornillos, arandelas y tuercas restantes. Dependiendo del modo de operación, corte T o guadaña S, la cubierta debe ser montada a través de los agujeros correspondientes.





21 FUNCIONAMIENTO

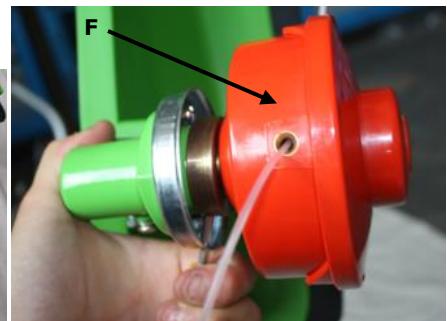
21.1 Ajustes

21.1.1 Montaje del accesorio de corte de 2 hilos

Coja la arandela grande **E**, introducirla en el tornillo de montaje y fijarla en su lugar con un destornillador contra el giro.

Ahora puede colocar el cabezal de corte de 2 hilos y enroscarlo (rosca izquierda).

La recortadora es adecuada para jardín o cortar césped.



21.1.2 Montaje del disco para segar

Introduzca la arandela **E** en el perno y bloquear de nuevo con el destornillador.

Coja el disco y póngalo en la arandela.

Ahora añada la arandela **G** y la tapa **H** y atornillar todo con la tuerca.



Los discos de metal son adecuados para cortar las malezas, matorrales, y hierbas altas.



21.1.3 Montaje del cinturón

Enganche el cinturón en el ensamblaje del cinturón en la barra. Ponga el cinturón alrededor de las caderas de modo, que la almohadilla antivibración se encuentra en su cadera derecha en el lateral. La parte del cinturón más corto, colóquelo horizontalmente alrededor de su hombro. La parte más larga de la correa en diagonal. Ajustar las longitudes de la correa de modo que el peso de la máquina se distribuya uniformemente sobre los dos hombros.



Nunca use la máquina sin el cinturón bien puesto.



21.2 Funcionamiento

21.2.1 Encendido/Apagado

iAntes de encender la máquina, asegúrese de que el combustible y el depósito están en perfecto estado! iAgite el depósito antes de encender la máquina!



Encienda el interruptor principal **I**.

Encienda el cebador colocando la palanca **J** hacia arriba.

Presione 2 o 3 veces la bomba de cebado (28).

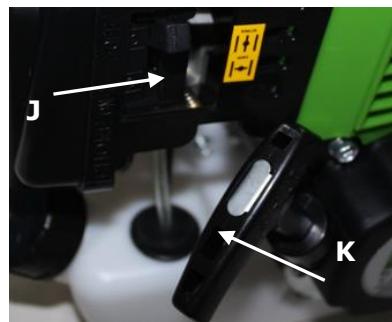
La bomba de cebado está montada junto al depósito bajo el carburador.

Ahora tire con fuerza y rápido de la manija **K**.

Cierre el estrangulador cuando el motor está en marcha.



Para apagar la máquina, sólo debe poner el interruptor principal **I** en la posición STOP.



21.2.2 Repostaje

Use mezcla de aceite para motores de 2 tiempos. Obtener consejos específicos de su distribuidor.

ZIPPER Maschinen recomienda el uso de mezclas definitivas de alta calidad (por ejemplo ASPEN2). En la mezcla propia de combustible, el aceite desciende en el tanque si hace una larga pausa de trabajo. Si enciende la máquina después de un largo descanso del dispositivo, el motor gira sin lubricación y esto provoca daños en el motor. En las mezclas de alta calidad, no se separan los constituyentes del combustible.



Si quiere preparar su propia mezcla de gasolina-aceite, use el recipiente de mezcla **L**, con la relación de mezcla de 40:1 (marcas en el recipiente de mezcla - gasolina > 40 partes, 1 parte de aceite). Llene esta mezcla en el tanque **M**. **iAntes de cada puesta en marcha, agitar bien el depósito!**



21.2.3 Mandos

Pulse el interruptor **N**.

Esto permite que pulse la palanca **O**.

Ahora puede ajustar el modo de corte (cortar/segar).

Si desea cambiar a operación continua, sólo tiene que pulsar el botón **P**.

Esto es aplicable, sin embargo, sólo si **N** y **O** son presionados.





22 MANTENIMIENTO



ATENCIÓN

iDesconecte la máquina de la red eléctrica antes de hacer cualquier trabajo de mantenimiento!

La máquina es de bajo mantenimiento y sólo hay algunas partes que requieren mantenimiento. Cualquier avería o defecto que pueda afectar la seguridad de la máquina, debe ser eliminado inmediatamente.

Use guantes resistentes al instalar o retirar la cuchilla de corte.

iHerramientas de corte dañadas no pueden ser enderezadas o soldadas de ninguna manera!

Controles del mantenimiento de la máquina	
Tornillos sueltos o perdidos	Cada día antes de usar la máquina
Daños de piezas de la máquina	Cada día antes de usar la máquina
Daños del accesorio de corte	Cada día antes de usar la máquina
Fugas del depósito de combustible	Cada día antes de usar la máquina
Limpieza de la máquina	Cada día después de usar la máquina
Limpieza de la bujía	Cada 25 horas de trabajo
Limpieza del filtro de aire	Cada 20-30 horas de trabajo

NOTA

Sólo un equipo de mantenimiento adecuado y bien cuidado puede ser una herramienta satisfactoria. Deficiencias en el mantenimiento y la falta de mantenimiento, pueden provocar accidentes y lesiones graves.

iLas actividades de reparación sólo pueden ser realizadas por personal cualificado!

iEl uso incorrecto puede dañar la máquina o poner en peligro su seguridad!

22.1 Limpieza

Limpie la máquina y la herramienta de corte de los residuos de los setos.

Limpiar la carcasa de la máquina con un paño húmedo y si es necesario, con un poco de detergente comercial.

NOTA

iEl uso de disolventes, productos químicos o abrasivos pueden dañar la máquina!

Por lo tanto:

iDurante la limpieza, utilice solamente agua, o si es necesario, un detergente suave!

iAplicar en todas las superficies de metal sin pintar, una capa fina de aceite para proteger la máquina contra la corrosión (por ejemplo, con antioxidante WD40)!



22.1.1 Limpieza del filtro de aire

El filtro de aire debe limpiarse aproximadamente cada 25-30 horas. El filtro de aire está ubicado debajo de la cubierta de color negro.

Un filtro de aire obstruido, sucio, reduce la eficacia del motor de manera significativa. Si es necesario, límpie el filtro de aire con una solución de detergente suave, séquelo, vuelva a ponerlo en su sitio.



22.1.2 Comprobar la bujía

- Limpie la bujía con un pequeño cepillo de restos de hollín, etc.
- Compruebe la distancia de la bujía, que debe ser 0,6-0,7mm.

22.1.3 Carburador

NOTA

Los ajustes del carburador deben ser realizados exclusivamente por personal especializado!

22.2 Cambio de Hilo



22.3 Almacenamiento

Si la máquina se almacena durante más de 30 días:

- Espere hasta que el motor se enfrié lo suficiente.
- Drene el combustible del depósito en un recipiente adecuado y almacenar el combustible drenado en un envase adecuado.
- Cubra la máquina bien, y guárdela en un lugar seco y limpio.

22.4 Reciclaje

No deseche su máquina en la basura común. Comuníquese con las autoridades locales para obtener información sobre las opciones de eliminación disponibles. Si compra a su distribuidor una desbrozadora o un dispositivo equivalente, en ciertos países ellos se comprometen a desechar correctamente su vieja máquina.

El producto se fabrica de acuerdo con el Reglamento REACH (CE-1907-2006).





23 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Possible causa	Solución
El motor no arranca	<ul style="list-style-type: none">• Depósito vacío• No circula el combustible• Filtro de combustible sucio• Bujía sucia, rota.• Tubo de combustible defectuoso	<ul style="list-style-type: none">• Poner combustible• Presione la boquilla de combustible• Limpiar el filtro del depósito• Limpiar la bujía y ajustar a 0,6-0,7mm (como una tarjeta de crédito)• Verifique frecuentemente la línea de combustible por daños y torceduras
Cortes pobres/insuficientes	<ul style="list-style-type: none">• Material extraño, hierba envuelve al disco de corte• Hierba demasiado alta• Herramienta de corte desafilada	<ul style="list-style-type: none">• Eliminar el material/hierbas• Cambie el disco de corte• Afilar o cambiar el disco de corte



24 PRÉFACE (FR)

Cher Client,

Ce manuel contient informations importantes pour la correcte utilisation de la débroussailleuse ZI-MOS145G.

Ce manuel doit être soigneusement gardé avec la machine. Ayez le toujours disponible pour pouvoir le consulter.



Lire attentivement et suivez les instructions de sécurité!

Soyez connaissant des contrôles de la machine et de son utilisation. Lire le manuel facilite la correcte utilisation de la machine et évite les erreurs et les dommages sur la machine et sois même!

Grâce aux progrès constants dans la conception et la construction des produits, les illustrations et le contenu peuvent être un peu différente. Cependant, si vous découvrez des erreurs, s'il vous plaît nous informer en utilisant le formulaire de commentaires.

Les caractéristiques techniques peuvent varier sans avis préalable!

Copyright

© 2015

Ce document est protégé par le droit international des droits d'auteur. Toute reproduction, traduction ou utilisation des illustrations de ce manuel sans autorisation seront poursuivis par la loi - Cour de A-4020 Linz ou la juridiction compétente pour 4707 Schlüsselberg, en Autriche.

Contact service après-vente

ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8
A-4707 Schlüsselberg
Tel.: +43 7248 61116-700
Fax: +43 7248 61116-720
Mail: info@zipper-maschinen.at



25 SECURITE

25.1 Utilisation correcte

La ZI-MOS145G peut seulement être utilisé pour couper et tailler l'herbe, les mauvaises herbes et les broussailles.

Ne jamais l'utiliser à d'autres fins, car il peut causer des blessures!

	AVERTISSEMENT
	<p>Utilisez uniquement des outils de coupe appropriés pour la machine! L'utilisation de lames de scies circulaires est strictement interdite! Outils de coupe endommagés ne peuvent pas être redressées ou soudés en aucune façon!</p> <p style="text-align: center;">HAUT RISQUE DE BLESSURES!</p>

25.2 Instructions de sécurité

Les signes d'alerte et / ou des décalcomanies illisibles sur la machine devraient être remplacés par de nouvelles tout de suite!

Les lois locales et règlements en vigueur peuvent restreindre l'âge de l'opérateur et de limiter l'utilisation de cette machine!

Pour éviter tout dysfonctionnement, de dommages ou de blessures devez prendre en compte les éléments suivants!



Ne pas faire fonctionner la machine en conditions de faible luminosité.

Ne pas faire fonctionner la machine lorsque vous êtes fatigué, quand vous êtes déconcentré et/ou sous l'influence de drogues ou d'alcool!

Soyez prudent sur un terrain glissant - danger de glisser - risque de blessure. Lorsque vous travaillez, porter des chaussures robustes et antidérapantes. Le glissement est une cause fréquente de blessures graves ou le mort.

La machine ne peut être utilisée que par du personnel qualifié.

Les personnes non autorisées, notamment les enfants, doivent être tenus à l'écart de la machine en fonctionnement!

Si vous donnez la machine pour autres personnes, ces instructions doivent être liées à la machine.

Avant chaque utilisation, vous devriez vérifier la fiabilité de la machine (la rigidité de l'outil de coupe, le fonctionnement correct de la manette des gaz, protections montés, poignées sèches et propres).



Danger de brûlures! Pendant le travail, il peut y avoir une fuite de gaz d'échappement chauds, et des parties de la machine, tels que le moteur, atteindre des températures élevées.

Ne placez jamais la machine chaude sur l'herbe sèche ou d'autres matériaux inflammables.

Après l'opération, la machine doit être refroidie. Sinon, il existe un risque grave de brûlures.

**ATTENTION: L'essence est très inflammable!**

Pendant le remplissage, le feu, les flammes, et fumer est interdit. Ne pas faire le plein lorsque le moteur et le carburateur sont encore très chauds.

Remplir le réservoir seulement à l'extérieur ou dans des zones bien ventilées.

Éviter le contact avec la peau et les vêtements (risque d'incendie). Fermez correctement le bouchon du réservoir de carburant après le remplissage et vérifier les fuites.

Démarrer la machine au moins 3 mètres de point de ravitaillement.

Nettoyez immédiatement le carburant répandu.



Toujours rester concentré sur le travail, veiller à maintenir une position sûre en tout temps! Précaution dans surfaces de travail irrégulières ou en pente!

Ne jamais couper:

- dessus de la hauteur de la hanche
- sur une échelle
- sur les arbres

Des pauses régulières réduisent le risque de perte de contrôle due à la fatigue. Changez à plusieurs reprises votre position de travail.

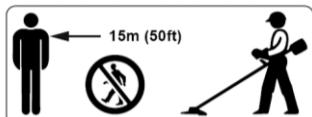
Évitez des postures anormales.



max. 7500 min⁻¹

Au ralenti le disque ne tourne pas!

La vitesse maximale de l'arbre ne doit pas dépasser la vitesse indiquée. Vérifiez les réglages!



Personne ne devrait être dans un rayon de 15m!

Cette distance est également valable pour les objets!

Risque de dommages!



Les objets solides, des pierres, des pièces métalliques, ou autres peuvent être jetés - risque de blessure!



Porter un équipement de sécurité approprié lorsque vous travaillez avec des machines (des lunettes de sécurité, chaussures de sécurité ...).



Ne laissez jamais la machine sans surveillance pendant le travail. Débranchez la machine et attendre jusqu'à ce qu'il s'arrête avant de quitter le lieu de travail.

Avant d'effectuer tout entretien ou de réglage, l'appareil doit être débranché de l'alimentation.



Ne touchez pas la tête de coupe pendant que la machine est en marche.

Veillez à ne pas entrer dans la zone de coupe de la machine! Toujours utiliser l'outil de coupe approprié pour le travail à faire.



**Ne jamais faire fonctionner le moteur à l'intérieur ou dans un endroit mal ventilé.
Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone!
L'exposition peut provoquer une perte de conscience et la mort.**



**Avant de commencer, assurez-vous de vérifier l'appareil et assurez-vous qu'il est en bon état.
Utilisez des gants épais lors de l'utilisation de la débroussailleuse ou si vous installez ou retirez la lame de coupe.**



INFORMATION SUR LE TRANSPORT:

- **Arrêter le moteur.**
- **Monter le protège-lame.**
- **Sécurisé / fixer la machine.**
- **Réservoir complètement vide, pour empêcher le déversement de carburant.**
- **Pour éviter d'endommager l'appareil toujours soulever correctement.**



NOTES D'ENTREPOSAGE:

- **Démonter et nettoyer l'outil de coupe.**
- **Monter le protège-lame.**
- **Nettoyer la machine et attendre que ça sèche.**
- **Réservoir complètement vide, pour empêcher le déversement de carburant.**
- **Toujours laisser la machine refroidir avant de stocker.**
- **Stocker dans un endroit sec, hors de portée des enfants, bien emballé (protection contre les défaillances).**

25.3 Risques résiduels

Egalement dans le respect des normes de sécurité devrait prendre en compte les risques résiduels qui suivent:

- **Risque de bruit:**
Travailler sans protection auditive peut causer des dommages auditifs.
- **Danger de la zone de travail:**
Prenez garde aux pierres et autres objets qui peuvent être jetés autour de la machine.
- **Danger pour mains / doigts:** Risque de blessure pour les mains / doigts par rotation de l'outil pendant le fonctionnement. Après l'opération, la machine doit être refroidie. Sinon, il existe un risque grave de brûlures!
- **Capture et enroulement**
Câbles et cordons peuvent être détectés par le disque ou tête de fil et peuvent endommager la machine en tant que cause de blessure. Pour éliminer le problème, arrêtez le moteur et débranchez.



- **Risque par des vibrations:**

La valeur spécifiée d'émission des vibrations a été mesurée par des méthodes d'essai standard et peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. La valeur d'émission des vibrations indiquées peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

Avertissement:

La valeur d'émission des vibrations peut être différente de la valeur spécifiée pendant l'utilisation effective de l'outil, en fonction de la façon dont l'outil est utilisé.

- **Vibrations:**

En exposant personnes avec des troubles circulatoires à des vibrations mécaniques graves, peut causer des dommages au des vaisseaux du sang et/ou le système nerveux. Les symptômes suivants peuvent se produire des vibrations dans les doigts, les mains ou les poignets: Parties du corps "de s'endormir" (engourdissement), des picotements, des douleurs, des brûlures, le changement de couleur de la peau. Si vous ressentez un de ces symptômes, consultez un docteur!

Pour réduire le risque de la «maladie des doigts blancs», gardez vos mains au chaud et faire maintenance et d'entretien des outils / accessoires aussi.

- **Rebond - Recul**

Lorsque vous travaillez avec des disques de coupe de métaux, ils peuvent entrer en contact avec des objets solides (arbres, branches, pierres, etc.) et provoquer un recul de l'entièvre unité ou soudain tirer vers l'avant.

Le rebond se produit sans avertissement, soudainement et peut entraîner une perte de contrôle sur l'appareil, et l'exposition des utilisateurs et des passants.

Danger surtout dans les zones de faible visibilité et de la végétation dense.

Pour maintenir le contrôle lors d'un recul:

- Maintenez l'appareil tout en travaillant avec les deux mains en toute sécurité.
- Trouver une position sûre. Gardez vos pieds confortablement ouvert et être toujours prêt pour un recul.
- Ne vous surestimez pas, et maintenir l'équilibre de travail à tout moment.
- La lame de coupe doit avoir atteint sa vitesse de fonctionnement complet avant de commencer la coupe.
- Lors de la coupe, des pierres et des débris peuvent être projetés et causer des blessures graves.
- S'assurer que la protection est montée fermement.

Si les pièces rotatives (lames, lames de coupe) sont montés de manière incorrecte, peuvent provoquer des accidents graves.

Vérifiez avant de commencer le travail, que la lame est bien serrée.

Ces risques peuvent être minimisés si toutes les normes de sécurité sont appliquées, la machine dispose des services et le bon entretien et l'équipement destiné à être et est utilisé par personnel qualifié.

Malgré tous les dispositifs de sécurité, est et sera votre bon sens et qualifications / formation pour faire fonctionner une machine comme la ZI-MOS145G, le facteur de sécurité plus important.

25.4 Équipement de protection personnelle



- A. Casque de sécurité
- B. Protection auditive
- C. Lunettes de sécurité
- D. Courroie
- E. Gants de sécurité
- F. Protection du disque Couvercle de
- G. Chaussures de sécurité
- H. Pantalon de travail

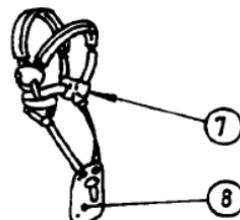
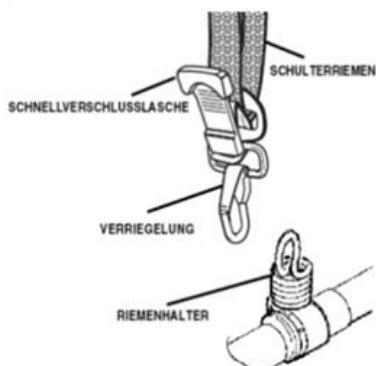


NOTE

Utiliser la machine uniquement avec bandoulière, préalablement ajusté à l'opérateur!
Ne jamais utiliser la machine avec une seule main!

Ceinture avec boucle à dégagement rapide et protecteur de hanche (7 et 8)

Tirant sur la languette à dégagement rapide (Schnellverschlusslasche) la débroussailleuse peut être libérée rapidement en cas d'urgence. Il faut faire très attention de ne pas perdre le contrôle de la machine. Pour une chute négligente la machine peut ricocher et peut causer des blessures graves.

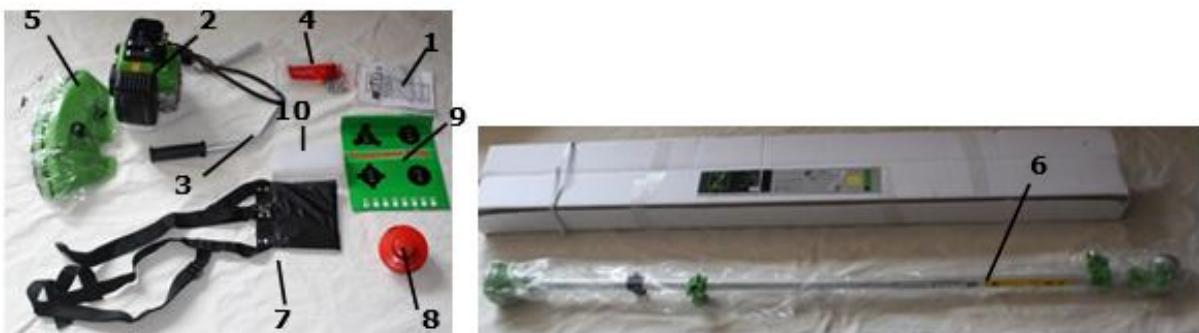




26 MISE EN SERVICE

26.1 Livraison de la machine

No.	Quantité	Description
1	1 pc.	Mode d'emploi
2	1 pc.	Moteur avec poignée attachée
3	1 pc.	Poignée
4	1 pc.	Accessoires de montage: 4x vis M5x30 4x vis M4x10 + 4x rondelles + 4x écrous 2x clés Allen 1x tournevis +/- 1x écrou combiné
5	1 pc.	Couvercle de protection
6	1 pc.	Barre (bras)
7	1 pc.	Ceinture
8	1 pc.	Tête de coupe de 2 fils
9	2 pc.	Lame de coupe (3,8 dents)
10	1 pc.	Cuvette de mélange



26.1.1 Outils requis pour l'assemblage

L'outil nécessaire est fourni avec la machine.

26.1.2 Décharge de la machine

- Déballez toutes les pièces.
- Nettoyer toutes les pièces protégées avec une protection contre la rouille avec un détergent doux.



27 MONTAGE



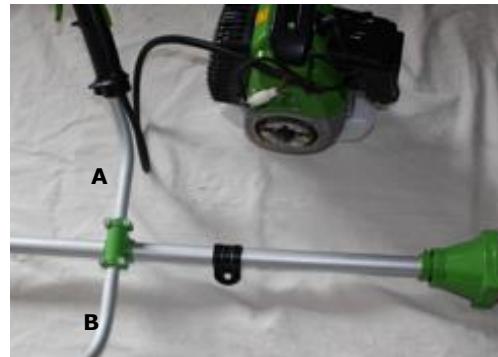
NOTE

Assurez-vous lors du montage, que les engrenages s'accouplent bien.

Vérifiez toutes les vis avant la mise en service et les resserrer si nécessaire.

27.1.1 Montage des poignées

- Desserrer les vis prémontés, de la poignée et placez les poignées **A** et **B** de chaque côté, dans la poignée de couplage.
- Chaque poignée doit être insérée dans le centre de l'accouplement.
- Serrer les vis.



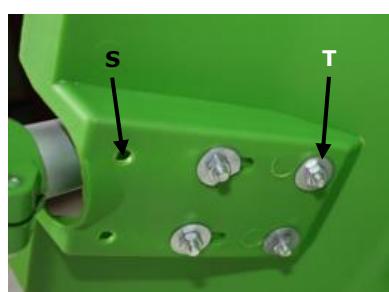
27.1.2 Montage de moteur

- Monter l'unité de moteur **C** à la barre avec quatre vis M5x30mm.
- Assurez-vous que l'unité motrice est correctement positionnée. Le bouchon du réservoir **D** doit être vers le haut.



27.1.3 Montage du couvercle de protection

Pour ce faire, utiliser les vis, rondelles et écrous restants. En fonction du mode de fonctionnement, coupe **T** ou tonde **S**, le couvercle doit être monté à travers des trous correspondants.





28 FONCTIONNEMENT

28.1 Réglages

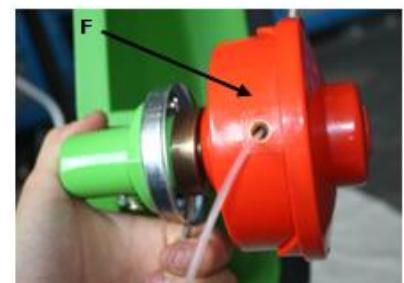
28.1.1 Montage de l'outil de coupe 2 fils

Prenez la grande rondelle **E**, l'insérer dans la vis de fixation et le fixer en place avec un tournevis contre la rotation.

Maintenant, vous pouvez placer la tête de coupe à 2 fils et la visser (filetage à gauche).



La tondeuse est idéale pour le jardin ou pour couper l'herbe.



28.1.2 Montez la lame pour tondre

Placez la rondelle **E** sur le boulon et verrouiller à nouveau avec le tournevis.

Prenez la lame et la mettre dans la rondelle.

Maintenant, ajoutez la rondelle **G** et le couvercle **H** et visser avec l'écrou.



Les lames métalliques sont appropriées pour couper les mauvaises herbes, les buissons et les hautes herbes.



28.1.3 Montage de la ceinture

Accrochez la ceinture dans l'assemblage de ceinture en la barre. Mettez la ceinture autour des hanches de sorte que le coussin anti-vibration est en votre hanche droite sur le côté.

La partie plus courte de la ceinture, le placer horizontalement autour de votre épaule. La partie la plus longue de la ceinture en diagonale. Réglez la longueur de la ceinture de sorte que le poids de la machine est réparti uniformément sur les deux épaules.



Ne jamais utiliser la machine sans la ceinture bien placée.



28.1.4 Allumage / Arrêt

Avant de démarrer la machine, assurez-vous que le réservoir et le carburant est en parfait état! Agiter le réservoir avant d'allumer la machine!

Mettez l'interrupteur principal **I**.

Allumez le starter, plaçant le levier **J** vers le haut.

Appuyez sur 2 ou 3 fois la pompe de starter (**28**).

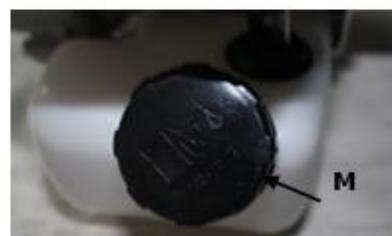
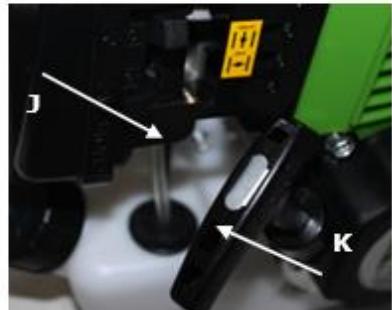
La pompe de starter est montée à côté du réservoir sous le carburateur.

Maintenant, tirez fort et rapide de la poignée **K**.

Fermer le starter lorsque le moteur est en marche.



Pour éteindre la machine, placer simplement l'interrupteur **I** dans la position STOP.



28.1.5 Remplissage

Utilisez mélange d'huile pour moteurs 2-temps. Obtenez des conseils spécifiques à votre revendeur.

ZIPPER Maschinen recommande l'utilisation de mélanges finaux de haute qualité (par exemple ASPEN2). Dans le mélange de carburant fait par vous, l'huile descend dans le réservoir, si vous faites une longue pause de travail.

Si vous mettez la machine après une longue pause, le moteur tourne sans lubrification, ce qui provoque des dommages au moteur. Dans les mélanges de haute qualité, les constituants de carburant ne sont pas séparés.

Si vous souhaitez préparer votre propre mélange essence-huile, utiliser le récipient de mélange **L**, avec un rapport de mélange de 40:1 (marques sur le récipient de mélange - essence > 40 parties, 1 partie de huile).

Remplissez ce mélange dans le réservoir **M**. Avant chaque démarrage, secouez le réservoir!

28.1.6 Contrôles

Appuyez sur l'interrupteur **N**.

Cela vous permet d'appuyer sur le levier **O**.

Maintenant, vous pouvez régler le mode de coupe (coupe/tondre).

Si vous souhaitez passer à un fonctionnement en continu, appuyez simplement sur le bouton **P**. Cela s'applique toutefois, seulement si **N** et **O** sont pressées.



29 ENTRETIEN



ATTENTION

Débranchez l'appareil du secteur avant de faire toute opération de maintenance!

La machine ne nécessite aucun entretien intense.

Tout dommage ou défaut qui pourrait affecter la sécurité de la machine, doivent être éliminé immédiatement.

Porter des gants épais pour installer ou retirer la lame de coupe.

Outils de coupe endommagés ne peuvent jamais être redressés ou soudés!

Contrôles d'entretien de la machine

Vis desserré ou manquant	Chaque jour, avant le démarrage
Dommages de la machine	Chaque jour, avant le démarrage
Dommages de l'accessoire de coupe	Chaque jour, avant le démarrage
Fuite de réservoir de carburant	Chaque jour, avant le démarrage
Nettoyage de la machine	Régulièrement après utilisation
Nettoyage de la bougie	Chaque 25 heure de travail
Nettoyage du filtre à air	Chaque 20-30 heures de travail

NOTE

Seule une machine avec un bon entretien et bien maintenu peut être un outil efficace. Mauvais entretien et le manque d'entretien peuvent provoquer des accidents et des blessures graves.

Les travaux de réparation ne peut être effectuée par du personnel qualifié!

Une utilisation incorrecte peut endommager la machine ou de mettre en danger sa sécurité.

29.1 Nettoyage

Nettoyer la machine et l'outil de coupe des résidus des haies. Nettoyer le boîtier de la machine avec un chiffon humide et, si nécessaire, avec un peu de détergent commercial.



NOTE

L'utilisation des solvants, de produits chimiques ou abrasifs peuvent endommager la machine!

Par conséquent:

Lors du nettoyage, utiliser uniquement de l'eau, ou, si nécessaire, un détergent doux.

Appliquer sur toutes les surfaces non peintes en métal, une mince couche d'huile pour protéger la machine contre la corrosion (par exemple antioxydant WD40)!



29.1.1 Nettoyage du filtre à air

Le filtre à air doit être nettoyé environ toutes les 25-30 heures. Le filtre à air est situé sous le couvercle noir.

Un filtre à air obstrué, sale, réduit de manière significative l'efficacité du moteur. Si nécessaire, nettoyer le filtre à air avec une solution de détergent doux, le sécher, le remettre en place.



29.1.2 Vérifiez la bougie

- Nettoyer la bougie avec un petit pinceau des résidus de suie, etc.
- Vérifier l'écartement des électrodes, qui devrait être de 0,6-0,7mm.

29.1.3 Carburateur

NOTE

Les réglages du carburateur, doit être effectuée par du personnel qualifié!

29.2 Changement de fil



29.3 Stockage

Si la machine est stockée pendant plus de 30 jours:

- Attendez que le moteur se refroidir suffisamment.
- Videz le réservoir de carburant dans un récipient approprié et stocker le carburant ainsi vidangé dans un récipient approprié.
- Couvrir la machine et le stocker dans un endroit sec et propre.

29.4 Disposition

Ne jetez pas votre appareil dans la poubelle. Contactez les autorités locales pour obtenir des informations sur les possibilités d'élimination disponibles. Lorsque vous achetez une nouvelle machine ou un dispositif équivalent de votre revendeur, le revendeur est tenu de recycler votre vieille machine professionnellement. Le produit est fabriqué conformément à la réglementation REACH (EC-1907-2006).





30 DEPANNAGE

Problème	Cause possible	Solution
Moteur ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none">• Réservoir vide• Pas de flux de carburant• Filtre à carburant sale• Bougie sale, cassée.• Tube de carburant défectueux	<ul style="list-style-type: none">• Ravitaillement• Pressez la buse de carburant• Nettoyer le filtre du réservoir• Nettoyer la bougie et régler à 0,6-0,7 mm (comme une carte de crédit)• Vérifiez fréquemment le conduit de carburant pour les dommages et les entorses
Coupés pauvres / insuffisants	<ul style="list-style-type: none">• Matière étrangère, l'herbe entoure la lame• Herbe trop haute• Outil de coupe émoussé	<ul style="list-style-type: none">• Retirez les matériaux / herbes• Remplacez la lame• Affûtez ou remplacez la lame



31 UVOD (SL)

Spoštovani kupec!

To navodilo za uporabo vsebuje informacije in pomembne napotke za uporabo in ravnanje z motorno koso ZI-MOS145G.

Navodilo za uporabo je sestavni del stroja in se ga ne sme odstraniti. Shranite ga, da ga boste lahko kasneje ponovno prebrali. Če stroj izročite tretji osebi, priložite zraven tudi to navodilo!



Prosimo, upoštevajte varnostne napotke!

Pred prvo uporabo pazljivo preberite to navodilo. Tako boste lažje strokovno ravnali s strojem, odpravili nejasnosti in preprečili morebitne poškodbe.

Upoštevajte opozorila in varnostne napotke. Neupoštevanje opozoril in varnostnih napotkov lahko vodi do resnih poškodb.

Zaradi nenehnega razvoja naših proizvodov lahko slike in vsebina nekoliko odstopajo od resničnega stanja izdelka. O morebitnih napakah nas prosim obvestite.

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

Avtorske pravice

© 2015

Ta dokument je avtorsko zaščiten. Pridržujemo si vse pravice, ki iz tega izhajajo! Ponatis, prevod ali jemanje slikovnega materiala ni dovoljeno in se sodno preganja. Kraj sodne pristojnosti je Wels!

Naslov servisne službe

ZIPPER MASCHINEN GmbH Gewerbepark 8 A-4707 Schlüsselberg Tel.: +43 7248 61116-700 Fax: +43 7248 61116-720 Mail: info@zipper-maschinen.at	GRADBENA TOČKA d.o.o. Tupeliče 59 4205 Preddvor GSM: 030 375 939 WEB: www.gradbena-tocka.si E-MAIL: servis@gradbena-tocka.si	FAMTEH d.o.o. Gačnikova pot 2 2390 Ravne na Koroškem Tel: 02 6204 230 WEB: www.famteh.si E-MAIL: saso@famteh.si
--	---	--



32 VARNOST

32.1 Namenska uporaba

ZI-MOS145G se sme uporabljati samo za košnjo oziroma rezanje trave, pleveli in grmovja.
Nikoli je ne uporabljate v druge namene, ker zaradi tega lahko pride do poškodb!



OPOZORILO

Uporabljajte samo rezilno orodje, katerega uporaba je dovoljena za ta stroj!

Uporaba listov krožne žage je strogo prepovedana!

Poškodovanega rezilnega orodja v nobenem primeru ne smete ravnati ali variti!

ZELO VELIKA NEVARNOST POŠKODB!

32.2 Varnostni napotki

Opozorilne table in/ali nalepke na stroju, ki so nečitljive ali so bile odstranjene, je potrebno takoj zamenjati!

Lokalni zakoni in določbe lahko omejijo uporabo tega stroja!

Da bi se izognili napakam pri delu, poškodbam in ogrožanju zdravja, je OBVEZNO upoštevanje naslednjih napotkov:



Področje dela z napravo mora biti dobro osvetljeno, kar zagotavlja varne pogoje dela.

Ob utrujenosti, izgubi koncentracije ali pod vplivom zdravil, alkohola ali drog je delo s strojem prepovedano!

Previdnost na spolzkih tleh - nevarnost zdrsa - nevarnost poškodb. Pri delu z napravo nosite solidno obutev, ki ne drsi. Zdrs, spotik ali padec so glavni vzroki težkih in pogosto smrtnih poškodb.

Stroj lahko upravlja samo usposobljeno osebje.

Nepooblaščenim osebam, otrokom in neusposobljenim osebam zadrževanje v delovnem območju stroja ni dovoljeno!

Če stroj izročite tretji osebi, obvezno priložite zraven tudi to navodilo.

Pred vsako uporabo je potrebno preveriti, če je zagotovljeno varno delovanje stroja (če rezalno orodje trdno sedi, če ročica za plin pravilno deluje).



Nevarnost opeklin! Med obratovanjem iz stroja uhajajo vroči izpušni plini. Deli stroja, kot sta uplinjač in motor, se močno segrejejo.

Vroče motorne kose nikoli ne odlagajte na suho travo ali na druge lahko vnetljive materiale.

Ko zaključite z delom, se mora stroj ohladiti. V nasprotnem primeru obstaja akutna nevarnost opeklin.

**POZOR: Bencin je zelo lahko vnetljiv!**

Med polnjenjem goriva sta odprt ogenj in kajenje prepovedana. Ne polnite goriva, ko sta motor in uplinjač še vroča.

Gorivo polnite le na prostem ali v dobro prezračenih prostorih.

Izogibajte se stiku s kožo in obleko (nevarnost požara!).

Po polnjenju goriva dobro zaprite pokrov rezervoarja in preverite njegovo neprepustnost. Stroj zaženite najmanj 3m od kraja polnjenja goriva.

Razlito gorivo takoj obrišite.



Pri delu s strojem bodite skoncentrirani, upoštevajte varnostne predpise in vedno pazite na to, da stojite STABILNO! Posebna previdnost je potrebna pri neravnih delovnih površinah ali pri delovnih površinah z naklonom!

Nikoli ne kosite:

- nad višino bokov
- medtem ko stojite na lestvi
- na drevesih

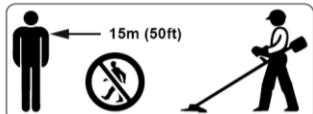
Redni odmori zmanjšujejo možnost poškodb, ki jih lahko povzroči izguba kontrole nad orodjem zaradi utrujenosti. Pogosto spremenite delovni položaj.

Izogibajte se nenanavni telesni drži.

max. 7500 min⁻¹**V prostem teku se rezalno orodje ne sme vrтeti!**

Maksimalno število vrtljajev ne sme prekoračiti navedeno hitrost.

Dajte preveriti nastavitev!

**V radiju 15 m ne sme biti nobene druge osebe!**

To razdaljo vzdržujte tudi, če gre za stvari!

Nevarnost materialne škode!



**Trdi predmeti kot so kamenje, kovinski deli ipd.
lahko odletijo – nevarnost poškodb!**



Pri delu s strojem nosite ustrezno zaščitno opremo (zaščitne rokavice, zaščitna očala, zaščitno čelado, zaščito za sluh ...).



Stroj med obratovanjem nikoli ne sme biti brez nadzora! Ko zaključite z delom, kot tudi pred vsakim odmorom, izključite motor. Pred vzdrževalnimi in nastavitevni deli je potrebno stroj izključiti. Stroj vedno skladiščite s praznim rezervoarjem na varnem mestu.



Med delom nikoli ne posegajte v napravo za košnjo. Pazite na to, da ne zaidete pod rezalno orodje! Vedno uporabljajte rezalno orodje, ki ustreza za določeno opravilo.



Nikoli ne pustite motorja teči v zaprtem prostoru. Izpušni plini vsebujejo strupen ogljikov monoksid. Izpostavljenost izpušnim plinom tako lahko povzroči nezavest ali celo smrt.



Pred zagonom, v primeru izpada električnega toka ali električnega udara obvezno preverite napravo, če je v dobrem stanju. Nosite čvrste rokavice, kadar rukujete s trimerjem ali kadar montirate ali odstranjujete nož za rezanje.



TRANSPORTNI NAPOTKI:

- izključite motor
- vstavite zaščito za nož
- zavarujte stroj
- popolnoma izpraznite rezervoar za gorivo, preprečite odtekanje goriva
- da preprečite poškodbe, naprave nikoli ne vlecite temveč jo vedno popolnoma dvignite.



NAPOTKI ZA SKLADIŠČENJE:

- odstranite nitni kolut in rezilni list ter ju očistite
- vstavite zaščito za nož
- stroj očistite in osušite
- rezervoar popolnoma izpraznite, preprečite razlitje goriva
- stroj hranite dobro zapakiranega (zaščita pred urezninami) na suhem mestu, izven dosega otrok



32.3 Druga tveganja

Tudi, če gre za namensko uporabo in se držite vseh varnostnih predpisov, je potrebno upoštevati tudi ostala tveganja in sicer:

- **Nevarnost zaradi hrupa:**

Delo brez zaščite za sluh lahko trajno poškoduje sluh.

- **Nevarnost v delovnem okolju:**

Pazite na kamenje in druge stvari, ki se lahko odbijejo od stroja kot tudi na veje, ki padajo okrog.

- **Nevarnost za roke oz. prste:**

Med obratovanjem stroja nikoli ne posegajte v napravo za košnjo. Ko zaključite z delom, se mora stroj ohladiti. V nasprotnem primeru obstaja akutna nevarnost opekl!

- **Zapletanje:**

Žice in vrvice se lahko ujamejo ali zapletejo v rezalni list oz. v nitno navitje in lahko poškodujejo stroj ali povzročijo poškodbe. Pri odpravljanju tovrstnih stanj izključite motor!

- **Vibracija:**

Navedena vrednost emisije vibracij je izmerjena z normiranim postopkom kontrole in se lahko uporablja za primerjavo enega orodja z drugim. Navedena vrednost emisije vibracij se lahko uporablja za začetno oceno izpostavljenosti.

Opozorilo:

Vrednost emisije vibracij se lahko tekom dejanske uporabe orodja razlikuje od navedene vrednosti, kar je odvisno od vrste in načina uporabe orodja.

- **Vibracija:**

Če so osebe z motnjami v prekravavitvi izpostavljene premočnim mehaničnim nihanjem, lahko pri njih pride do poškodb krvožilnega in/ali živčnega sistema. Zaradi vibracij se lahko na prstih, dlaneh ali ročnih sklepih pojavi naslednji simptomi: omrtvičenost posameznih delov telesa, mravljinčenje, bolečina, zbadanje, sprememba barve kože ali spremembe na koži. Če se pojavi kateri od teh simptomov, obiščite zdravnika!

Da bi zmanjšali tveganje za „sindrom belih prstov“, poskrbite, da bodo vaše roke med delom tople ter dobro vzdržuje in negujte orodje in pribor.

- **Povratni udarec:**

Pri delu s kovinskimi noži lahko, če se dotikamo trdih predmetov (drevesa, veje, kamenje in podobno) pride do povratnega udarca celotne naprave ali do tega, da stroj naglo skoči naprej.

Takšen nenaden povratni udarec lahko povzroči izgubo kontrole nad napravo in ogrozi uporabnika ter osebe, ki se nahajajo v bližini. Tovrstna nevarnost je večja zlasti v težko preglednih področjih in v gostem rastlinju.

V primeru povratnega udarca obdržite kontrolo na naslednji način:

- Med delom vedno trdno držite stroj z obema rokama.
- Vedno pazite na stabilen položaj. Noge imejte razširjene tako, da se v tem položaju počutite udobno in vedno upoštevajte možnost povratnega udarca.
- Ne precenjujte se in med delom ves čas ohranjajte ravnotežje.
- Pred začetkom košnje mora rezalni nož doseči polno število vrtljajev.
- Pri prostem košenju lahko kamenje in odpadni material katapultirata, kar lahko privede do težkih poškodb.
- Pazite, da je zaščitni pokrov dobro pritrjen.

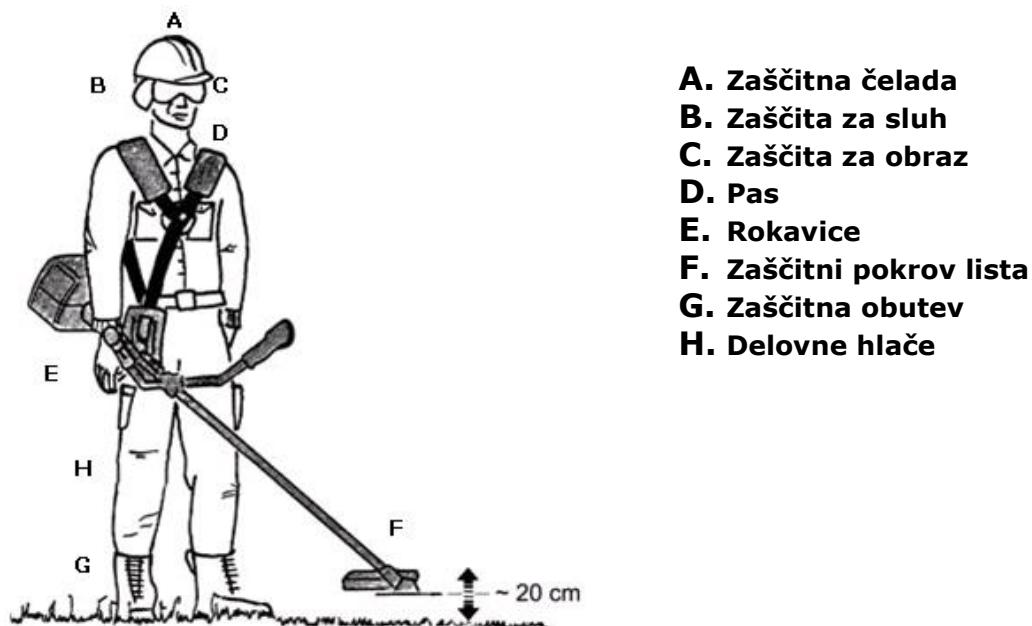
Če so rotirajoči deli (rezilni noži) nepravilno pričvrščeni, lahko pride do težkih nesreč.

Pred začetkom dela preverite, če rezalni nož trdno sedi.

Ta tveganja lahko zmanjšamo na najmanjšo možno mero, če se držimo vseh varnostnih določil, če motorno koso redno vzdržujemo in negujemo ter če stroj namensko uporabljajo ustrezno usposobljene osebe.

Klub vsej varnostni opremi pa sta Vaš zdrav razum i Vaša ustreznata tehnična kvalifikacija/izobraženost za rokovanje z napravo ZI-MOS145G še vedno najpomembnejše zagotovilo za varnost!

32.4 Osebna oprema





OPOMBA

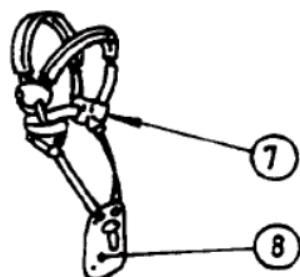
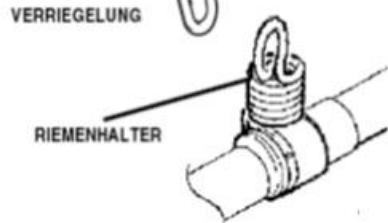
Orodje uporabljajte samo z jermenom za rame, ki ga pred začetkom dela prilagodite na uporabnika. Motorne kose nikoli ne držite samo z eno roko!

Jermen s hitrim zapiranjem in z zaščito za boke (7 in 8)

S potegom na jeziček hitrega zapiranja, lahko motorno koso v nujnih primerih hitro odložimo. Pri tem je potrebna maksimalna previdnost, da ne izgubite kontrole nad strojem. Pri neprevidnem odlaganju lahko stroj odskoči in povzroči težke poškodbe.



**SCHNELLVERSCHLUSSLASCHE = JEZIČEK HITREGA ZAPIRANJA
VERRIEGELUNG = ZAPORA
RIEMENHALTER = DRŽALO ZA JERMEN
SCHULTERRIEDE = JERMEN ZA RAME**



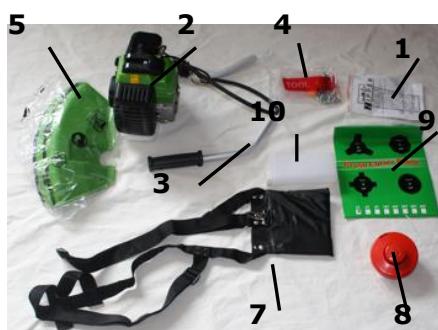


33 OBRATOVANJE

33.1 Sestavljanje

33.1.1 Obseg dobave

Št.	Količina	Naziv
1	1 kos	Navodilo za uporabo
2	1 kos	Motor z montiranim ročajem
3	1 kos	Ročaj
4	1 kos	Komplet drobnih sestavnih delov: 4x vijaki M5x30 4x vijaki M4x10 + 4x podložka + 4x matica 2x imbus ključ 1x odvijač +/- 1x kombinirani nastavek
5	1 kos	Zaščitni pokrov
6	1 kos	Palica
7	1 Kos.	Jermen
8	1 Kos.	Nastavek za košnjo
9	2 Kos.	Trizobi nož za košnjo (2,8)
10	1 Kos.	Posoda za mešanje



33.2 Potrebno orodje za sestavljanje

Potrebno orodje je izdobavljeno skupaj s strojem.

33.2.1 Raztovarjanje

- Razpakirajte vse dele.

Vse dele, ki so zaščiteni pred korozijo, očistite z blagim čistilnim sredstvom.



34 MONTAŽA



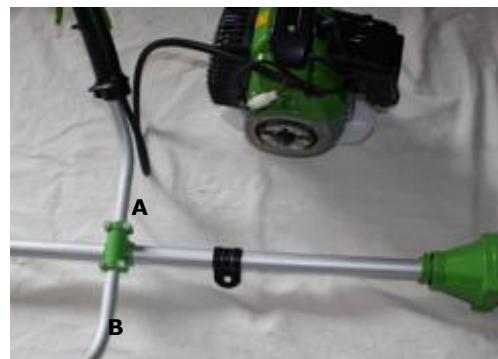
OPOMBA

Pri sestavljanju pazite na to, da se zobje ne ujamejo drug v drugega.

Pred začetkom uporabe preverite vse vijačne spoje in jih po potrebi zategnite.

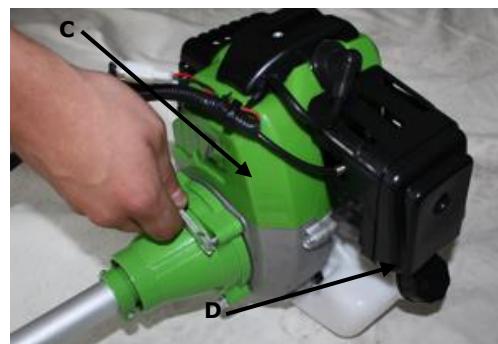
34.1.1 Montaža obeh ročajev

- Odvijte predmontirane vijke držal ročajev v odprtini držal ročajev in bočno vstavite ročaja **A** in **B** v odprtini držal ročajev.
- Vsak ročaj je potrebno vstaviti do sredine odprtine.
- Trdno zategnjite vse vijke.



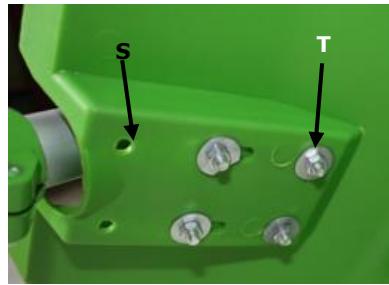
34.1.2 Montaža motorja

- Pogonski agregat **C** montirajte na palici s pomočjo 4 vijakov M5x30mm.
- Pri tem pazite nato, da je pogonski agregat pravilno pozicioniran. Pokrov rezervoarja **D** mora biti obrnjen navzgor.



34.1.3 Montaža zaščitnega pokrova

Za to uporabite preostale vijke, podložke in maticice. Odvisno od načina dela s trimerjem **T** oz. s koso **S**, je pokrov potrebno montirati skozi odgovarjajoče odprtine.





35 ROKOVANJE

35.1 Nastavitev dela

35.1.1 Montaža nastavka za rezanje

Vzemite veliko podložko **E**, jo dajte jo na nosilni sornik in jo z izvijačem blokirajte proti odvituju.

Zdaj lahko privijete nastavek za rezanje **F** (levi navoj).

Trimer oz. kosa je primerna za košnjo trate ali trave.



35.1.2 Montaža lista za košnjo

Podložko **E** dajte na sornik in jo blokirajte z izvijačem.

Vzemite list in ga dajte na podložko.

Zdaj dodajte podložko **G** in pokrov **H** in vse skupaj privijte z matico.



Kovinski listi so primerni za košnjo plevela, grmovja, podrstja in visoke trave.



35.1.3 Montaža pasu

Zapnite jermen okrog pasu, tako, da bo blazinica ob desnem kolku. Krajši jermen obesite naravnost preko desnega ramena, daljši jermen pa obesite diagonalno od desnega kolka preko leve rame. Naravnajte dolžine pasov tako, da je teža enakomerno razporejena na obe rami. Vpnite pas z hitro spojko v za to predvideno odprtino.

Nikoli ne kosite, če stroj z jermenom ni obešen na vas.



35.2 Delo s koso

35.2.1 Zagor

Pred vsako uporabo preverite, če sta gorivo in rezervoar goriva v brezhibnem stanju! Pred uporabo rezervoar dobro pretresite.





Vklopite glavno stikalo **I**.

Nato vključite zaug, tako, da ročico **J** pomaknete navzgor.

Zatem pritisnite 2 do 3 krat vžigalno kapico (28).

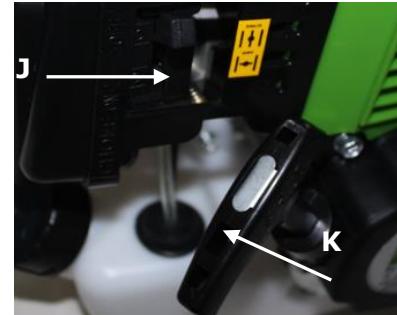
Vžigalna kapica se nahaja poleg rezervoarja spodaj na uplinjaču.

Zdaj sunkovito in hitro povlecite ročaj **K**.

Znova izključite zaug, ko motor teče.



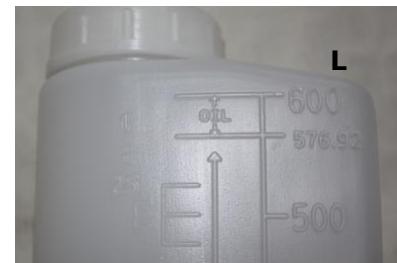
Za izključevanje samo prestavite glavno stikalo v položaj STOP.



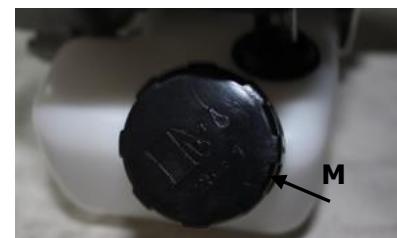
35.2.2 Polnjenje goriva

Uporabite mešanico olja za 2-taktne motorje. V zvezi s tem se posvetujte s specializiranim trgovcem, ki mu zaupate.

ZIPPER Maschinen priporoča uporabo visokokvalitetnih, že izdelanih mešanic bencina in olja (npr. ASPEN2). Pri mešanicah goriva, ki ste jih zmešali sami, se olje v rezervoarju začne spuščati, če stroj dlje časa ne obratuje. Ko boste napravo po daljšem premoru znova zagnali, bo motor delal brez podmazovanja in se bo zato močno poškodoval. Pri visokokakovostnih izdelanih mešanicah ne pride do separacije sestavnih delov goriva.



Če vendarle želite sami izdelati mešanico bencina in olja, naredite to s pomočjo mešalne posode **L**. Mešalno razmerje naj bo 40:1 (oznake na mešalni posodi -> 40 delov bencina, 1 del olja). Vlijte to mešanico v rezervoar **M**. Pred vsako uporabo rezervoar dobro pretresite!



Če želite prestaviti na neprekinjeno delovanje, pritisnite na gumb **P**.

35.2.3 Upravljanje

Pritisnite na stikalo **N**. Na ta način aktivirate ročico **O**. Zdaj lahko začnete kosit/obrezovati.

Če želite prestaviti na neprekinjeno delovanje, pritisnite na gumb **P**.

To je mogoče samo, če pritisnete na **N** in **O**.





36 VZDRŽEVANJE



POZOR!

Pred vzdrževalnimi deli izklopite stroj!

Stroj ne zahteva veliko vzdrževanja in ima malo delov, ki potrebujejo vzdrževanje.

Motnje in okvare, ki lahko zmanjšajo varnost stroja, dajte takoj odstraniti.

Nosite zaščitne rokavice, ko montirate ali odstranjujete rezalni nož.

Poškodovanega rezalnega orodja v nobenem primeru ne smemo ravnati ali variti!

Kontrole z namenom vzdrževanja stroja	
Pregled razrahljanih ali izgubljenih vijakov	Dnevno pred uporabo
Pregled poškodovanih delov stroja	Dnevno pred uporabo
Pregled poškodb rezalne opreme	Dnevno pred uporabo
Kontrola tesnenja rezervoarja goriva	Dnevno pred uporabo
Čiščenje stroja	Dnevno po uporabi
Čiščenje svečke	Na vsakih 25 obratovalnih ur
Čiščenje zračnega filtra	Na vsakih 20 do 30 obratovalnih ur

OPOMBA

Samo naprava, ki je redno vzdrževana in servisirana, je lahko zadovoljiv pripomoček. Nezadostno vzdrževanje in servisiranje lahko privedeta do nepredvidenih nesreč in poškodb.

Popravila, ki zahtevajo posebna strokovna znanja, se lahko izvajajo samo v pooblaščenih servisnih centrih.

Nestrokovne intervencije lahko poškodujejo opremo ali ogrozijo Vašo varnost.

36.1 Sprememba nit





36.2 Čiščenje

Očistite prah in ostanke trave s stroja.

Ohišje stroja očistite z vlažno krpo. Lahko uporabite malo običajnega detergenta.

OPOMBA

Uporaba topil, agresivnih kemikalij ali abrazivnih sredstev lahko povzroči materialno škodo na stroju.

Zato: Pri čiščenju uporablajte samo vodo in po potrebi blago čistilno sredstvo.

Nezaščitene površine stroja zaščitite pred korozijo (npr. z sredstvom za zaščito pred rjo WD40)!

36.2.1 Čiščenje zračnega filtra

Zračni filter je potrebno očistiti približno na vsakih 25-30 obratovalnih ur. Zračni filter se nahaja pod črnim pokrovom.

Umazan zračni filter zmanjšuje zmogljivost motorja. Zračni filter po potrebi očistite z blago čistilno raztopino in ga ponovno vstavite.



36.2.2 Kontrola svečke

- S svečke očistite nečistoče s kovinsko ščetko.
- Preverite zračnost elektrod na svečki. Standardni razmak med elektrodama je med 0.6 in 0.7mm.

Uplinjač

OPOMBA

Nastavitev uplinjača sme opravljati samo usposobljeno strokovno osebje!

36.3 Skladiščenje

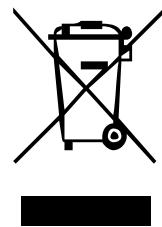
Če se stroj skladišči dlje, kot 30 dni, je potrebno storiti naslednje:

- Počakajte, da se stroj dovolj ohladi.
- Izpustite gorivo iz rezervoarja v ustrezno prestrezno posodo. Izpuščeno gorivo hranite v ustrezni posodi.
- Stroj dobro pokrijte in ga hranite na suhem in čistem mestu.

36.4 Odstranjevanje

Stroja ne odlagajte v običajni zabojnik za odpadke. Za informacije o razpoložljivih možnostih odstranitve kontaktirajte vaše lokalne oblasti. Če pri vašem specializiranem trgovcu kupite nov stroj ali ekvivalenten proizvod, je v nekaterih državah trgovec dolžan strokovno odstraniti vaš stari izdelek.

Proizvod je proizveden v skladu z uredbo REACH (EG-1907-2006).





37 ODPRAVLJANJE NAPAK

Napaka	Možen vzrok	Odprava napake
Motor ne vžge	<ul style="list-style-type: none">Prazen rezervoar gorivaGorivo ni vsesanoUmazan filter za gorivoSvečka je umazana ali poškodovanaNapaka na vodu goriva	<ul style="list-style-type: none">Napolnite gorivoPritisnite na mazalko za gorivoOčistite filter v rezervoarjuOčistite obloge, zračnost svečke je 0.6 do 0.7mm (debelina kreditne kartice).Preglejte vod goriva, če je poškodovan ali prepognjen
Slabi rezi	<ul style="list-style-type: none">Okrog lista je navita trava in tuj materialPrevisoka travaList za košnjo je top	<ul style="list-style-type: none">Odstranite materialZamenjajte listNaostrrite list za košnjo ali ga zamenjajte



38 PREDGOVOR (HR)

Poštovani korisniče!

Ova Uputa za uporabu sadrži informacije i važne upute o stavljanju u pogon i rukovanju motornom kosom ZI-MOS145G.

Uputa za uporabu je sastavni dio stroja i ne smije se uklanjati. Sačuvajte ju za kasnije korištenje i priložite ju stroju kada ga predajete drugim osobama!



Obratite pozornost na upute o sigurnosti!

Prije puštanja u pogon pažljivo pročitajte ovu uputu. Time će Vam biti olakšano stručno rukovanje, spriječit će se nesporazumi i eventualne štete.

Poštujte upozorenja i upute o sigurnosti. Nepoštivanje može dovesti do ozbiljnih ozljeda.

Zbog stalnog razvoja naših proizvoda slike i sadržaji mogu se neznatno razlikovati. Ako uočite pogreške, molimo Vas da nas obavijestite.

Pridržavamo pravo tehničkih izmjena!

Autorsko pravo

© 2015

Ova dokumentacija je zaštićena autorskim pravom. Pridržavamo sva prava koja iz toga proizlaze! Posebno ćemo sudski goniti pretisak, prevođenje i uzimanje fotografija i slika – Nadležan je sud u Welsu!

Adresa servisne službe

ZIPPER Maschinen GmbH
Gewerbepark 8
A-4707 Schlüsselberg
Tel.: +43 7248 61116-700 Faks:
+43 7248 61116-720
E-pošta: info@zipper-maschinen.at



39 SIGURNOST

39.1 Namjenska uporaba

ZI-MOS145G se smije koristiti samo za košnju odn. šišanje trave, korova i grmlja.

Nikada ju ne koristite u druge svrhe jer pri tome može doći do ozljeda!



UPOZORENJE

Koristite samo rezni alat odobren za ovaj uređaj!
Strogo je zabranjeno korištenje listova za kružne pile!
Oštećeni rezni alat nikako se ne smije poravnavati ili zavarivati!
VRLO VELIKA OPASNOST OD OZLJEDA!

39.2 Upute o sigurnosti

Nečitka ili uklonjena upozorenja i/ili naljepnice na stroju treba odmah zamijeniti!

Lokalni zakoni i odredbe mogu ograničavati uporabu ovog stroja!

Radi sprečavanja pogrešaka u radu, oštećenja i ugrožavanja zdravlja OBAVEZNO treba poštivati sljedeće upute:



Stroj koristite samo kad ima dovoljno svjetlosti kako bi se osiguralo sigurno rukovanje.
U slučaju umora, nedostatka koncentracije odn. pod utjecajem lijekova, alkohola ili droga rad na stroju je zabranjen!
Oprez na skliskoj podlozi – Opasnost od klizanja - Opasnost od ozljede. Za vrijeme rada nosite čvrstu obuću koja se ne skliže. Klizanje/ posrtanje/ padovi glavni su uzroci teških ili smrtonosnih ozljeda.
Strojem smije rukovati samo obučeno stručno osoblje.
Neovlaštene osobe, osobito djecu, i neobučene osobe treba držati podalje od uključenog stroja!
Ako stroj predajete trećim osobama, uz njega obavezno priložite i ovu uputu.
Prije svake uporabe treba provjeriti je li stroj siguran za rad (čvrsti dosjed reznog alata, uredna funkcija ručice gasa)



Opasnost od opeketina! Za vrijeme rada iz stroja izlaze vrući ispušni plinovi, a dijelovi stroja kao što su rasplinjač i motor su vrući.
Vruću motornu kosu nikada ne stavljamte u suhu travu ili na druge lako zapaljive materijale.
Nakon rada stroj se mora ohladiti. U protivnom postoji akutna opasnost od opeketina

**PAŽNJA: Benzin je vrlo lako zapaljiv!**

Pušenje i otvorena vatra zabranjeni su tijekom ulijevanja goriva.

Ne ulijevajte gorivo dok su motor i rasplinjač još vrući.

Gorivo ulijevajte samo na otvorenom i u dobro prozračenim prostorijama.

Izbjegavajte kontakt s kožom i odjećom (Opasnost od požara!).

Nakon ulijevanja goriva dobro zatvorite poklopac spremnika i provjerite njegovu nepropusnost. Uređaj pokrećite najmanje 3 m od mjesta ulijevanja goriva.

Gorivo koje je iscurilo treba odmah obrisati.



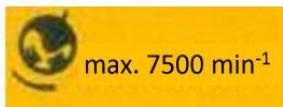
Radite koncentrirano, uzimajući u obzir pravila za siguran rad te uvijek pazite na STABILNOST za vrijeme rada! Oprez na neravnim radnim površinama te na radnim površinama s nagibom!

Nikada ne kosite:

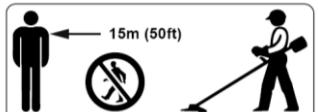
- iznad visine kukova
- dok stojite na ljestvama
- na stablima

Redovite pauze smanjuju opasnost od gubitka kontrole zbog umora. Češće mijenjajte položaj u kojem radite.

Izbjegavajte neuobičajene položaje tijela.

**U praznom hodu rezni se alat ne smije okretati!**

Maksimalan broj okretaja vratila ne smije prekoračiti navedenu brzinu. Dajte provjeriti postavke!



Nitko se ne smije nalaziti u krugu od 15 m!

Taj razmak održavajte i kad se radi o stvarima!

Opasnost od materijalnih šteta!



Čvrsti predmeti, kamenje, metalni dijelovi, ili sl. mogu biti izbačeni – Opasnost od ozljeda!



Za vrijeme radova na stroju nosite prikladnu zaštitnu opremu (zaštitne rukavice, zaštitne naočale, zaštitnu kacigu, zaštitu za uši, ...)



Stroj za vrijeme rada nikada ne smije biti bez nadzora! Nakon završetka radova i za vrijeme svake pauze isključite motor.

Prije radova održavanja ili podešavanja stroj treba isključiti. Uvijek ga skladištite s praznim spremnikom na sigurnom mjestu.



Za vrijeme rada nikada ne posežite u uređaj za košnju.

Pazite da ne dospijete pod rezni alat! Uvijek koristite alat namijenjen poslu koji trebate obaviti.



Motor nikada ne puštajte da radi u zatvorenom ili ograničenom prostoru. U ispušnim plinovima ima ugljičnog monoksida. Izloženost može uzrokovati nesvjesticu i dovesti do smrti.



**Prije pokretanja, nakon kvara ili udara obavezo provjerite uređaj i uvjerite se da je u dobrom stanju.
Ako rukujete trimerom ili ako montirate ili uklanjate nož za rezanje, nosite čvrste rukavice.**



NAPOMENE U VEZI TRANSPORTA:

- **Isključite motor**
- **Stavite zaštitu za nož**
- **Osigurajte stroj**
- **Potpuno ispraznite spremnik, spriječite curenje goriva**
- **Kako biste spriječili oštećenja, uređaj nikada ne vucite, već ga uvijek potpuno podignite.**



UPUTE ZA SKLADIŠTENJE:

- **Uklonite i očistite namot niti i rezni list**
- **Stavite zaštitu za nož**
- **Očistite i osušite stroj**
- **Potpuno ispraznite spremnik, spriječite curenje goriva**
- **Čuvajte ga dobro zapakiranog (zaštita od porezotina) na suhom mjestu izvan dosega djece**

39.3 Ostale opasnosti

Čak i ako se pridržavate svih sigurnosnih odredbi i iz namjensku upotrebu treba obratiti pozornost na preostale opasnosti:

- **Opasnost od buke:**

Rad bez zaštite za uši može trajno oštetiti sluh.

- **Opasnost iz radnog okruženja:**

Pazite na kamenje i druge stvari koje stroj može izbaciti, kao i na grane koje su pale.

- **Opasnost za ruke odn. prste:**

Za vrijeme rada nikada ne posežite u uređaj za košnju na stroju. Nakon rada stroj se mora ohladiti. U protivnom postoji akutna opasnost od opekotina!

- **Obuhvaćanje i namatanje:**

Žice i konopci mogu se zaplesti u rezni list odn. namot niti te mogu oštetiti stroj i uzrokovati ozljede. Prilikom uklanjanja takvih stanja isključite motor!



- **Vibracija:**

Navedena vrijednost emisije vibracija izmjerena je normiranim postupkom ispitivanja te se može koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Navedena vrijednost emisije vibracija može se koristiti i za početnu procjenu izloženosti.

Upozorenje:
Vrijednost emisije vibracija može se tijekom stvarnog korištenja alata razlikovati od navedene vrijednosti, što ovisi o vrsti i načinu uporabe alata.

- **Vibracija:**

Ako se osobe s poremećajima u krvotoku izlažu prejakim mehaničkim vibracijama, kod njih može doći do oštećenja na krvnim žilama i/ili živčanom sustavu. Sljedeći simptomi mogu kao posljedica vibracija nastati na prstima, rukama ili ručnim zglobovima: "uspavanost" dijelova tijela (obamrlost), škaklanje, bol, probadanje, promjena boje kože ili kože. Ako nastupi neki od ovih simptoma, potražite liječnika!

Kako biste smanjili opasnost od "vibracijskih bijelih prsta", ruke za vrijeme rada održavajte toplima te uređaj i dijelove pribora dobro održavajte i njegujte.

- **Povratni udar:**

Za vrijeme rada s metalnim noževima u slučaju kontakta s tvrdim predmetima (stabla, grane, kamenje ili slično) može doći do povratnog udara cijelog uređaja ili do naglog povlačenja prema naprijed.

Do povratnog udara dolazi naglo te može dovesti do gubitka kontrole nad uređajem i do ugrožavanja korisnika i osoba koje se nalaze u blizini. Posebna opasnost prijeti u teško preglednim područjima i u gustom raslinju.

Ovako ćete zadržati kontrolu u slučaju povratnog udara:

- Uređaj za vrijeme rada uvijek čvrsto držite objema rukama.
- Pazite na siguran položaj. Noge držite ugodno raširenima i uvijek računajte s mogućim povratnim udarom.
- Ne precjenjujte se i za vrijeme rada uvijek održavajte ravnotežu.
- Prije početka košnje nož za rezanje treba dostići puni broj okretaja.
- Ako radite trimerom, kamenje i otpad se mogu katapultirati te dovesti do teških ozljeda.
- Pazite da je zaštitni poklopac sigurno montiran.

Ako se rotirajući dijelovi (nož za rezanje) neispravno učvrste, to može dovesti do teških nezgoda.

Prije početka rada provjerite čvrsti dosjed noža za rezanje.

Ove opasnosti se mogu svesti na najmanju moguću mjeru ako se primjenjuju sigurnosne odredbe, ako se motorna kosa uredno održava i njeguje te ako stroj namjenski koristi obučeno stručno osoblje.

Usprkos svim sigurnosnim propisima Vaš zdravi razum i Vaša odgovarajuća tehnička kvalifikacija/obuka za rukovanje uređajem ZI-MOS145G jesu i ostaju najvažniji čimbenik sigurnosti!

39.4 Osobna oprema



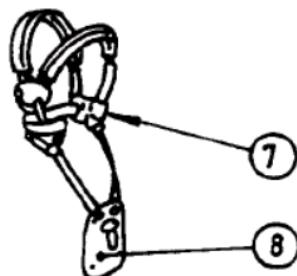
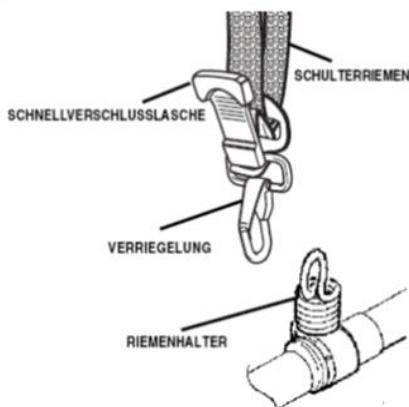
- A. Sigurnosna kaciga
- B. Zaštita za uši
- C. Zaštita za lice
- D. Pojas
- E. Rukavice
- F. Sigurnosni poklopac lista
- G. Zaštitna odjeća
- H. Radne hlače

NAPOMENA

Alat koristite samo s remenom za rame koji je prije početka rada prilagođen korisniku. Motornom kosom nikada ne rukujte jednom rukom!

Remen s brzim zatvaračem i zaštitom za kukove (7 i 8)

Povlačenjem jezičca brzog zatvarača motorna kosa se u slučaju nužde može brzo odložiti. Pri tome trebate biti maksimalno oprezni kako ne biste izgubili kontrolu nad uređajem. Neopreznim odlaganjem stroj može odskočiti što može dovesti do teških ozljeda.





40 STAVLJANJE U POGON

40.1 Sastavljanje

40.1.1 Opseg isporuke

Br.	Količina	Naziv
1	1 kom.	Uputa za uporabu
2	1 kom.	Motor s montiranom drškom
3	1 kom.	Drška
4	1 kom.	Komplet sitnih dijelova: 4x vijka M5x30 4x vijka M4x10 + 4x podloške + 4x matice 2x imbus ključ 1x odvijač +/- 1x kombinirani nastavak
5	1 kom.	Zaštitni poklopac
6	1 kom.	Šipka
7	1 kom.	Remen
8	1 kom.	Nastavak za šišanje
9	2 kom.	Nož za košnju (3,8 zupca)
10	1 kom.	Posuda za miješanje



40.1.2 Alat potreban za sastavljanje

Potrebni alat isporučuje se sa strojem.

40.1.3 Istovar

- Raspakirajte sve dijelove.
- Sve dijelove koji su zaštićeni od korozije očistite blagim sredstvima za čišćenje.



41 MONTAŽA



NAPOMENA

Prilikom sastavljanja pazite da zupci ne zahvate jedni za druge.

Prije stavljanja u pogon provjerite sve vijčane spojeve i po potrebi ih zategnite.

41.1.1 Montaža drški

- Otpustite montirane vijke prihvata drške te drške **A** i **B** bočno nataknite u otvore za prihvat drški.
- Svaku dršku treba umetnuti do sredine otvora.
- Zategnite dva vijka.

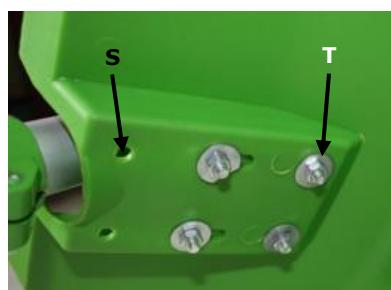


41.1.2 Montaža motora

- Pogonski agregat **C** montirajte na šipki uz pomoć četiri vijka M5x30mm.
- Pri tome pazite da pogonski agregat bude u ispravnom položaju.
Poklopac spremnika **D** mora biti okrenut prema gore.

41.1.3 Montaža zaštitnog poklopca

Za to koristite preostale vijke, podloške i maticice. Ovisno o načinu rada **T** (trimer) odn. **S** (kosa), poklopac treba montirati kroz odgovarajuće provrte.





42 RUKOVANJE

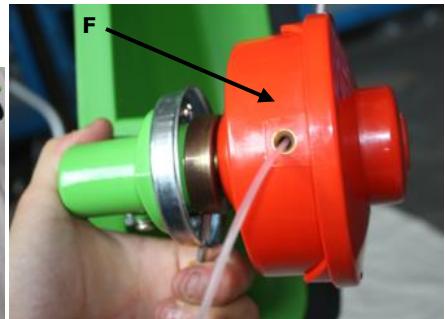
42.1 Radovi podešavanja

42.1.1 Montaža nastavka za šišanje

Uzmite veliku podlošku **E**, stavite ju na prihvati svornjak i blokirajte ju protiv zakretanja uz pomoć odvijača.

Sada možete navrnuti nastavak za šišanje **F** (lijevi navoj).

Trimer je prikladan za košnju tratine ili trave.



42.1.2 Montaža lista za košnju

Podlošku **E** stavite na svornjak i opet ga blokirajte pomoću odvijača.

Uzmite list i stavite ga na podlošku.

Sada dodajte podlošku **G** i poklopac **H** i sve zavrnite maticom.

Metalni listovi su prikladni za rezanje korova, grmlja, niskog raslinja i visoke trave.



42.1.3 Montaža pojasa

Zakopčajte remen oko pojasa tako da jastući bude kod desnog kuka, kratki remen objesite ravno preko desnog ramena, dugački remen objesite dijagonalno od desnog kuka preko lijevog ramena. Duljine remena podesite tako da težina bude ravnomjerno raspoređena na oba ramena. Remen s brzom spojnicom zakvačite u za to predviđeni otvor.

Nikada ne kosite ako stroj nije remenom obješen za vas.





42.2 Rad

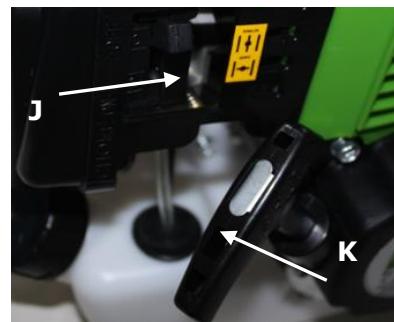
42.2.1 Pokretanje

Prije svakog stavljanja u pogon uvjerite se da su gorivo i spremnik goriva u besprijeckornom stanju! Prije stavljanja u pogon dobro protresite spremnik.

Uključite glavni prekidač I.
Uključite "čok" tako da ručicu J pomaknete prema gore.
Zatim 2-3 puta pritisnite pumpu primera (28).
Pumpa primera se nalazi pokraj spremnika dolje na rasplinjaču.
Sada naglo i brzo povucite dršku K.
Isključite "čok" kad motor počne raditi.



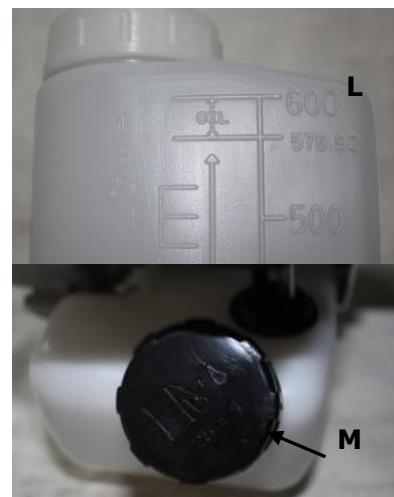
Za isključivanje samo treba glavni prekidač staviti u položaj STOP.



42.2.2 Ulijevanje goriva

Koristite mješavinu ulja za 2-taktne motore. Neka vas o tome posavjetuje specijalizirani trgovac kojem vjerujete.
Tvrta ZIPPER Maschinen preporuča korištenje visokokvalitetnih gotovih mješavina ulja i benzina (npr. ASPEN2). Kod goriva koje ste sami izmiješali ulje se u spremniku nakon duže pauze spušta. Ako zatim nakon duže pauze pokrenete uređaj, motor će raditi bez podmazivanja i teško će se oštetiti. Kod gotovih visokokvalitetnih mješavina nema odvajanja sastojaka goriva.

Ako želite sami napraviti mješavinu benzina i ulja, učinite to pomoću posude za miješanje L, uz omjer miješanja 40:1 (oznake na posudi za miješanje -> 40 dijelova benzina, 1 dio ulja). Tu mješavinu ulijte u spremnik M. Prije svakog stavljanja u pogon dobro protresite spremnik.



42.2.3 Upravljanje

Pritisnite prekidač N.
Tako će se moći aktivirati poluga O.
Sada možete početi kositu/sišati.
Ako želite prebaciti na trajni način rada, morate pritisnuti samo tipku P.
Ali to je moguće samo ako pritisnete N i O.





43 ODRŽAVANJE



PAŽNJA

Prije radova održavanja isključite stroj!

Stroj ne zahtijeva mnogo održavanja i ima malo dijelova koje rukovatelj treba dati održavati.

Smetnje i kvarove koji mogu umanjiti sigurnost stroja odmah dajte ukloniti.

Kad montirate ili uklanjate nož za rezanje, nosite čvrste rukavice.

Oštećeni rezni alat nikako se ne smije poravnavati ili zavarivati!

Kontrole u svrhu održavanja stroja

Labavi ili izgubljeni vijci	Svaki dan prije stavljanja u pogon
Oštećenja dijelova stroja	Svaki dan prije stavljanja u pogon
Oštećenja rezne opreme	Svaki dan prije stavljanja u pogon
Nepropusnost spremnika goriva	Svaki dan prije stavljanja u pogon
Čišćenje stroja	Svaki dan nakon stavljanja u pogon
Čišćenje svjećice	Svakih 25 sati rada
Čišćenje filtra za zrak	Svakih 25-30 sati rada

NAPOMENA

Samо redovito održavani i dobro njegovani uređaj može biti zadovoljavajuće pomagalo. Nedostaci u održavanju i njezi mogu dovesti do nepredvidivih nezgoda i ozljeda.

Popravke koji zahtijevaju specijalna stručna znanja trebaju provoditi samo ovlašteni servisni centri.

Nestručne intervencije mogu oštetiti uređaj ili ugroziti Vašu sigurnost.

43.1 Promjena nit





43.2 Čišćenje

Očistite prašinu i ostatke trave sa stroja.

Kućište stroja očistite vlažnom krpom i eventualno s nešto običnog sredstva za čišćenje.

NAPOMENA

Upotreba otapala, agresivnih kemikalija ili abrazivnih sredstava dovodi do materijalne štete na stroju!

Zato vrijedi: Prilikom čišćenja koristite samo vodu i event. blaga sredstva za čišćenje

Nezaštićene površine stroja impregnirajte za zaštitu od korozije (npr. sredstvom za zaštitu od korozije WD40)!



43.2.1 Čišćenje filtra za zrak

Filtar za zrak treba čistiti otprilike svakih 25-30 sati rada.
Filtar za zrak se nalazi ispod crnog poklopca.

Prljave filtri za zrak oslabljuju motor. Filtar za zrak po potrebi očistite blagom otopinom za čišćenje, osušite ih i ponovno stavite.

43.2.2 Kontrola svjećice

- Metalnom četkom očistite od naslaga.
- Provjerite zračnost svjećica od 0.6 -0.7 mm

43.2.3 Rasplinjač

NAPOMENA

Podešavanje rasplinjača treba obavljati samo obučeno stručno osoblje!

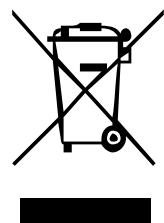
43.3 Skladištenje

Ako se motorna kosa skladišti duže od 30 dana:

- Pričekajte da se stroj dovoljno ohladi.
- Gorivo iz spremnika ispustite u prikladnu posudu, a ispušteno gorivo čuvajte u prikladnoj posudi.
- Dobro pokrijte stroj i čuvajte ga suhom i čistom mjestu.

43.4 Zbrinjavanje

Stroj ne zbrinjavajte s običnim otpadom. Kontaktirajte tijela lokalne vlasti za informacije o raspoloživim mogućnostima zbrinjavanja. Ako kod specijaliziranog trgovca kupite novi stroj ili ekvivalentni uređaj, u nekim je zemljama trgovac obvezan odgovarajuće zbrinuti staru.



Proizvod je proizведен u skladu s REACH uredbom (EZ-1907-2006).



44 UKLANJANJE POGREŠAKA

Pogreška	Mogući uzrok	Uklanjanje
Motor se ne pokreće	<ul style="list-style-type: none">• Spremnik je prazan• Gorivo nije usisano• Filter za gorivo je prljav• Svjećica je prljava, neispravna.• Greška u vodu za gorivo	<ul style="list-style-type: none">• Ulijte gorivo• Pritisnite nazuvicu za gorivo• Očistite filter u spremniku• Očistite naslage, zračnost svjećice 0.6 -0.7 mm (debljina kreditne kartice).• Provjerite oštećenja i pregibe voda za gorivo
Loši rezovi	<ul style="list-style-type: none">• Strani materijal, trava namotani oko lista• Previsoka trava• Tupi list za košnju	<ul style="list-style-type: none">• Uklonite materijal• Zamijenite list• Naoštrite list za košnju ili ga zamijenit novim



45 PREDGOVOR (SRB)

Poštovani korisniče!

Ovo Uputstvo za upotrebu sadrži informacije i važna uputstva o puštanju u rad i o rukovanju motornom kosom ZI-MOS145G.

Uputstvo za upotrebu je sastavni deo motorne kose. Sačuvajte uputstvo da bi se po potrebi informisali. Kad motornu kosu pozajmljujete ili prodajete, priložite i ovo uputstvo!



Obratite pažnju na uputstva za bezbednost!

Pre prvog puštanja mašine u rad, pažljivo pročitajte celo uputstvo za rukovanje. Time će Vam biti olakšano stručno rukovanje. Lica koja nisu upoznata sa ovim uputstvom za upotrebu , ne smeju da rukuju sa ovim aparatom.

Poštujte upozorenja i uputstvo o bezbednosti. Nepoštivanje može dovesti do ozbiljnih ozleda.

Zbog stalnog razvoja naših proizvoda slike i sadržaj mogu se neznatno razlikovati. Ako uvidite pogreške, molimo Vas da nas obavestite.

Pridržavamo pravo tehničkih izmena!

Autorsko pravo

© 2015

Ova dokumentacija je zaštićena zakonom o autorskim pravima. Sva prava su zadržana a posebno pravo na umnožavanje , prevodenje, uzimanje fotografija i slika – Nadležan je sud u Welsu!

Adresa servisne službe





46 BEZBEDNOST

46.1 Namensko korišćenje

Aparat ZI-MOS145G je namenjen samo za košnju trave, korova i grmlja.

Motorna kosa se nesme koristiti u druge svrhe jer pri tome može doći do povreda!

	<h3>UPOZORENJE</h3> <p>Koristite samo rezni alat odobren za ovaj aparat! Strogo je zabranjeno korišćenje noževa za kružne testere! Oštećeni rezni alat nikako se ne sme poravnavati ili zavarivati! VRLO VELIKA OPASNOST OD POVREDA!</p>
--	---

46.2 BEZBEDNOSNO UPUTSTVO

Nečitka ili uklonjena upozorenja i/ili nalepnice na aparatu treba odmah zameniti!

Obavezno se pridržavajte bezbednosnih propisa za dotičnu zemlju!

Radi sprečavanja pogrešaka u radu, oštećenja i ugrožavanja zdravlja OBAVEZNO treba poštovati sledeća uputstva:



Radite samo pri dnevnoj svetlosti ili dobrom veštačkom svetlu.
Nemojte koristiti aparat ako ste umorni ili nekoncentrisani ili je Vaša reakciona sposobnost smanjena usled konzumiranja alkohola ili lekova.
Oprez na klizavoj podlogi – Opasnost od klizanja - Opasnost od povrede. Za vreme rada nosite odgovarajuću-čvrstu obuću koja se ne kliže. Klizanje/ posrtanje/ padovi glavni su uzroci teških ili smrtonosnih ozleta.
Aparatom sme rukovati samo obučena stručna osoba.
Udaljite posmatrače, pre svega decu iz oblasti rada. Nemojte dozvoliti da druga lica u toku rada dodiruju motornu kosu!
Ako motornu kosu predajete trećim osobama, uz nju obavezno priložite i ovo uputstvo.
Pre svake uporabe treba proveriti dali je aparat siguran za rad



Opasnost od opeketina! Za vreme rada iz aparata izlaze vrući izduvni gasovi, a delovi aparata kao što su karburator i motor su vrući.
Vruću motornu kosu nikada ne stavljamte u suvu travu ili na druge lako zapaljive materijale.
Nakon rada mašina se mora ohladiti. U suprotnom postoji opasnost od opeketina

**PAŽNJA: Benzin je vrlo lako zapaljiv!**

Pušenje i otvorena vatra zabranjeni su prilikom sipanja goriva. Ne sipajte gorivo dok su motor i karburator još vrući.
Punite rezervoar samo na otvorenom ili u dovoljno provetrenim prostorijama.

Izbegavajte kontakt sa kožom i odećom (Opasnost od požara!).
Posle sipanja goriva, dobro zatvorite čep rezervoara i proverite da li je dobro zatravio rezervoar sa gorivom. Startujte motor udaljeni najmanje 3 m od mesta sipanja goriva.
Gorivo koje je iscurilo treba odmah obrisati.



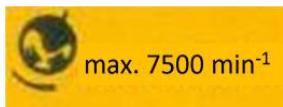
Radite koncentrisano, pridržavajte se pravila za siguran rad , uvek pazite na STABILNOST za vreme rada! Oprez na neravnim terenima kao i na padinama!

Nikada ne kosite:

- iznad visine kukova
- dok stojite na merdevinama
- na drveću

Pravovremeno pravite radne pauze kako biste sprečili umor i iscrpljenost. Češće menjajte položaj u kojem radite.

Izbegavajte neuobičajene položaje tela.



U praznom hodu rezni se alat ne sme okretati!

Maksimalan broj okretaja osovine ne sme prekoračiti navedenu brzinu. Odnesite aparat na proveru postavki!



Niko se ne sme nalaziti u krugu od 15 m!

Taj razmak održavajte i kad se radi o stvarima!

Opasnost od materijalnih šteta!



Čvrsti predmeti, kamenje, metalni delovi, ili sl. mogu biti izbačeni – Opasnost od ozleta!



Za vreme radova sa/na aparatu nosite odgovarajuću zaštitnu opremu (zaštitne rukavice,zaštitne naočare, zaštitnu kacigu, zaštitu za uši, dugačke pantalone...!)!



Aparat za vreme rada nikada ne sme biti bez nadzora! Posle završetka radova i za vreme svake pauze isključite motor.

Pre svih radova na popravljanju,čišćenju i održavanju ili podešavanja isključite motor. Uvek ga skladištite sa ispraznjениm rezervoarom na bezbednom mestu.



Za vreme rada nikada ne dodirujte aparat za košnju.

Pazite da ne dođete u dodir sa reznim alatom! Uvek koristite alat namenjen poslu koji trebate obaviti.



Motor nikada ne puštajte da radi u zatvorenom ili ograničenom prostoru. U izduvnim gasovima ima ugljen monoksida. Izloženost može prouzrokovati nesvesticu i dovesti do smrti.



**Pre pokretanja, nakon kvara ili udara obavezo proverite aparat i uverite se da je aparat u dobrom stanju.
Ako rukujete trimerom ili ako montirate ili uklanjate nož za rezanje, nosite čvrste rukavice.**



NAPOMENE U VEZI TRANSPORTA:

- **Isključite motor**
- **Stavite zaštitu za nož**
- **Obezbedite aparat**
- **Potpuno ispraznите rezervoar, sprečite prosipanje goriva**
- **Kako biste sprečili oštećenja, kosu nikada ne vucite, već je uvek potpuno podignite.**



UPUTSTVO ZA SKLADIŠTENJE:

- **Izvadite i očistite kotur najlona i rezni nož**
- **Stavite zaštitu na nož**
- **Očistite i osušite motornu kosu**
- **Potpuno ispraznите rezervoar, spečite prosipanje goriva**
- **Čuvajte je dobro zapakovanu (zaštita od posekotina) na suvom mestu izvan dohvata dece**

46.3 Ostale opasnosti

Čak i ako se pridržavate svih bezbednosnih uputstava i pravilno upotrebljavate motornu kosu treba da obratite pažnju na druge opasnosti:

- **Opasnost od buke:**

Rad bez zaštite za uši može trajno oštetiti sluh.

- **Opasnosti iz radnog okruženja:**

Pazite na kamenje i druge stvari koje aparat može izbaciti, kao i na grane koje su pale.

- **Opasnost za ruke odn. prste:**

Za vreme rada nikada ne pokušavajte dodirnut aparat za košnju. Posle rada mašina se mora ohladiti. U suprotnom postoji opasnost od opeketina!

- **Obuhvaćanje i namatanje:**

Žice i konopci mogu se zaplesti u rezni nož odn. Kalem najlona i tako mogu oštetiti mašinu i uzrokovati ozlede. Prilikom uklanjanja takvih stanja isključite motor!



- **Vibracija:**

Navedena vrednost emisije vibracija izmerena je normiranim postupkom ispitivanja pa se može koristiti za uspoređivanje jednog alata s drugim. Navedena vrednost emisije vibracija može se koristiti i za početnu procenu izloženosti.

Upozorenje:

Vrednost emisije vibracija može se tokom stvarnog korištenja alata razlikovati od navedene vrednosti, što zavisi o vrsti i načinu upotrebe alata.

- **Vibracija:**

Ako se osobe s poremećajem u cirkulaciji krvi izlažu prejakinim mehaničkim vibracijama, kod njih može doći do oštećenja na krvnim žilama i/ili živčanom sistemu. Simptomi koji mogu nastati kao posledica vibracije na prstima, rukama ili ručnim zglobovima su: obamrlost, golicanje, bol, probadanje, promena boje kože. Ako nastupe neki od ovih simptoma, preporučuje se medicinsko ispitivanje!

Kako bi se smanjila opasnost od "belih prstiju", ruke za vreme rada održavajte toplima te aparati i delove pribora dobro održavajte i negujte.

- **Povratni udar:**

Za vreme rada s metalnim noževima u slučaju kontakta s tvrdim predmetima (stabla, grane, kamenje i slično) može doći do povratnog udara celog aparata ili do naglog povlačenja prema napred.

Do povratnog udara dolazi naglo a to može dovesti do gubitka kontrole nad aparatom i do ugrožavanja korisnika i lica koje se nalaze u blizini. Posebna opasnost preti u teško preglednim područjima i u gustom raslinju. **Ovako ćete zadržati kontrolu u slučaju povratnog udara:**

- Aparat za vreme rada uvijek čvrsto držite sa obadve ruke.
- Pazite na siguran položaj. Noge malo raširite i uvek računajte na mogući povratni udar.
- Nemojte se precenjivati i za vrijeme rada uvijek održavajte ravotežu.
- Pre početka košnje nož za rezanje treba dostići puni broj obrtaja.
- Ako radite trimerom, kamenje i otpad se mogu katapultirati i tako dovesti do teških ozleta.
- Pazite da je zaštitni poklopac sigurno montiran.

Ako su rotirajući delovi (nož za rezanje) neispravno učvršćeni, to može da dovede do teških nezgoda.

Pre početka rada proverite dali je nož za rezanje čvrsto pričvršćen.

Ove opasnosti se mogu svesti na najmanju moguću meru ako se primenjuju bezbednosna uputstva, ako se motorna kosa redovno održava te ako stroj namenski koristi obučena stručna osoba.

Usprkos svim sigurnosnim merama Vaš zdrav razum i Vaša odgovarajuća tehnička kvalifikacija/obuka za rukovanje aparatom ZI-MOS145G jesu i ostaju najvažniji činilac bezbednosti!

46.4 Lična zaštitna oprema



- A. Zaštitna kaciga
- B. Zaštita za uši
- C. Zaštita za lice
- D. Kaiš
- E. Rukavice
- F. Zaštitni poklopac noža
- G. Zaštitna odeća
- H. Radne pantalone

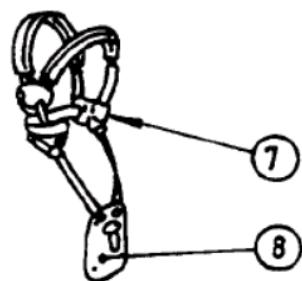
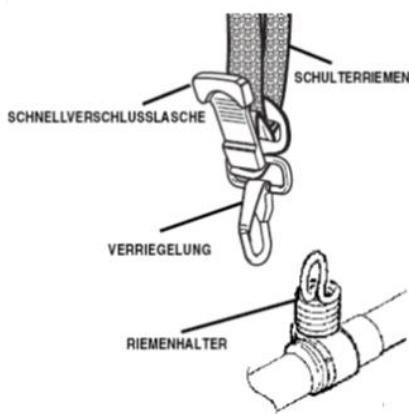


NAPOMENA

Aparat koristite samo s kaišem za rame koji pre početka rada prilagodite korisniku. Motornom kosom nikada ne rukujte jednom rukom!

Kaiš s brzim zatvaračem i zaštitom za kukove (7 i 8)

Povlačenjem mehanizma brzog zatvarača motorne kose se u slučaju hitne situacije možete brzo osloboditi. Pri tome trebate biti maksimalno pažljivi kako ne bi izgubili kontrolu nad aparatom. Neopreznim odlaganjem aparata može odskočiti što može dovesti do teških ozleta.





47 PUŠTANJE U RAD

47.1 Sastavljanje

47.1.1 Obim isporuke

Br.	Količina	Naziv
1	1 kom.	Uputstvo za upotrebu
2	1 kom.	Motor s montiranom drškom
3	1 kom.	Drška
4	1 kom.	Komplet sitnih delova: 4x šraf M5x30 4x šraf M4x10 + 4x podloške + 4x matice 2x imbus ključ 1x šrafciger +/- 1x kombinovani nastavak
5	1 kom.	Zaštitni poklopac
6	1 kom.	Šipka
7	1 kom.	Kaiš
8	1 kom.	Nastavak za šišanje
9	2 kom.	Nož za košnju (3,8 zupca)
10	1 kom.	Posuda za mešanje



47.1.2 Alat potreban za sastavljanje

Potrebni alat isporučuje se sa mašinom.

47.1.3 Istočar

- Raspakujte sve delove.
- Sve delove koji su zaštićeni od korozije očistite blagim sredstvom za čišćenje.



48 MONTAŽA



NAPOMENA

Prilikom sastavljanja pazite da se zupci ne uhvate jedni za druge.

Pre stavljanja u pogon proverite sve spojeve i po potrebi ih zategnite.

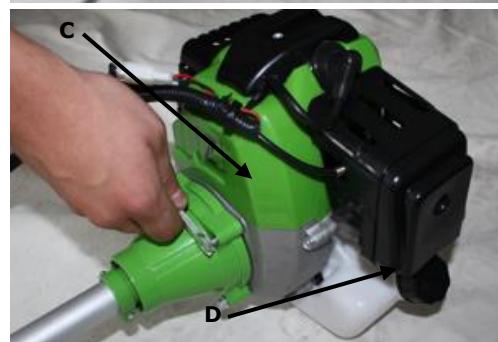
48.1.1 Montaža ručki

- Otpustite montirane šarafe rukohvata te ručke **A** i **B** bočno nataknite u otvore za rukohvat.
- Svaku ručku treba umetnuti do sredine otvora.
- Zategnite dva šarafa.



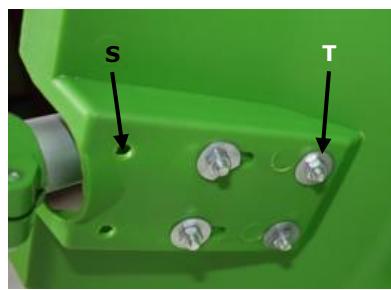
48.1.2 Montaža motora

- Pogonski agregat **C** montirajte na šipku uz pomoć četiri šarafa M5x30mm.
- Pritom pazite da pogonski agregat bude u ispravnom položaju.
Poklopac spremnika **D** mora biti okrenut prema gore.



48.1.3 Montaža zaštitnog poklopca

Za to koristite preostale šarafe, podloške i matice. Zavisno o načinu rada **T** (trimer) odn. **S** (kosa), poklopac treba montirati kroz odgovarajuće rupe.





49 RUKOVANJE

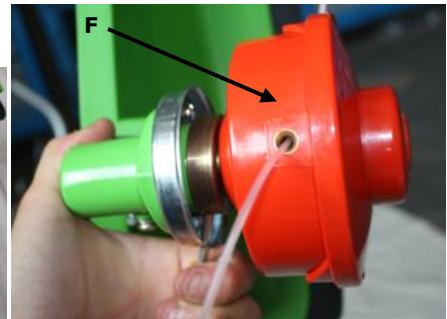
49.1 Radovi podešavanja

49.1.1 Montaža nastavka za šišanje

Uzmite veliku podlošku **E**, stavite je na navoj blokirajte je protiv obrtanja uz pomoć šrafcigera.

Sada možete zavrnuti nastavak za šišanje **F** (levi navoj).

Trimer je prikladan za šišanje tratine ili trave.



49.1.2 Montaža noža za košnju

Podlošku **E** stavite na navoj i opet ga blokirajte pomoću šrafcigera.

Uzmite nož i stavite ga na podlošku.

Sada dodajte podlošku **G** i poklopac **H** i sve zavrnite maticom.

Metalni noževi su prigodni za rezanje korova, grmlja, niskog raslinja i visoke trave.



49.1.3 Montaža kaiša

Zakopčajte kaiš oko pojasa tako da jastučić bude kod desnog kuka, kratki kaiš obesite preko desnog ramena, dugački kaiš obesite dijagonalno od desnog kuka preko levog ramena. Dužine kaiša podesite tako da težina bude ravnomerno raspoređena na oba ramena. Kaiš s kukom zakačite u za to predviđeni otvor.

Nikada ne kosite ako motorna kosa nije kaišem obešena za vas.





49.2 Rad

49.2.1 Start

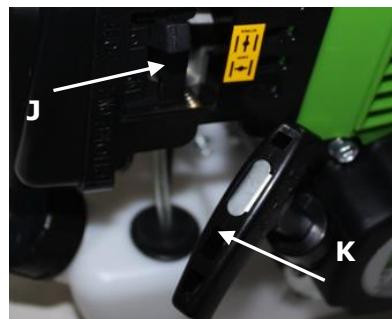
Pre svakog starta uverite se da su gorivo i rezervoar goriva u besprekornom stanju! Pre starta dobro protresite rezervoar.



Uključite glavni prekidač I.
Uključite "čok" tako da ručicu J pomaknete prema gore.
Zatim 2-3 puta pritisnite pumpicu goriva (28).
Pumpica goriva se nalazi pored rezervoara dole na karburatoru.
Sada naglo i brzo povucite ručku K.
Isključite "čok" kad motor počne da raditi.

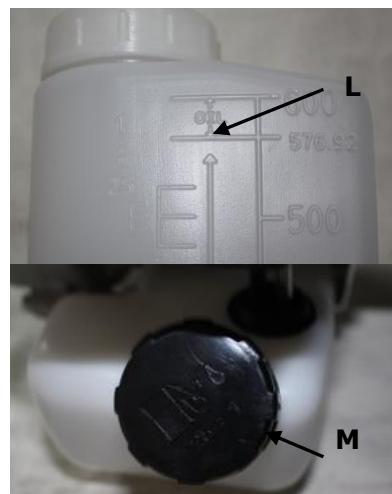


Za isključivanje samo treba glavni prekidač staviti u položaj STOP.



49.2.2 Sipanje goriva

Koristite mešavinu ulja za 2-taktne motore. Neka vas o tome posavetuje specijalizovani trgovac kojem verujete.
Tvrta ZIPPER Maschinen preporučuje korištenje visokokvalitetnih gotovih mešavina ulja i benzina (npr. ASPEN2). Kod goriva koje ste sami izmešali ulje se u spremniku nakon duže pauze srušta.
Ako nakon duže pauze pokrenete motor on će raditi bez podmazivanja i teško će se oštetiti. Kod gotovih visokokvalitetnih mešavina nema odvajanja sastojaka mešavine.



Ako želite sami napraviti mešavinu benzina i ulja, učinite to pomoću posude za mešanje L, odnos mešanja je 40:1 (oznake na posudi za mešanje -> 40 delova benzina, 1 deo ulja). Tu mešavinu uspite u rezervoar M. Pre svakog stavljanja u pogon dobro protresite rezervoar.



49.2.3 Upravljanje

Pritisnite prekidač N.
Tako će se moći aktivirati poluga O.
Sada možete početi kositu/sišati.
Ako želite prebaciti na trajni način rada, morate pritisnuti samo taster P.
Ali to je moguće samo ako pritisnete N i O.



50 ODRŽAVANJE



PAŽNJA

Pre radova održavanja isključite aparat!

Aparat ne zahteva puno održavanja i ima malo delova koje korisnik treba održavati. Smetnje i kvarove koji mogu umanjiti bezbednost aparata odmah treba prijaviti servisu. Kad montirate ili demontirate nož za rezanje, nosite čvrste rukavice. Oštećeni rezni alat nikako se ne sme izravnavati ili variti!

Kontrole u svrhu održavanja aparata

Labavi ili izgubljeni šarafi	Svaki put pre stavljanja u pogon
Oštećenja delova aparata	Svaki put pre stavljanja u pogon
Oštećenja rezne opreme	Svaki put pre stavljanja u pogon
Nepropustljivost rezervoara goriva	Svaki put pre stavljanja u pogon
Čišćenje aparata	Svaki put nakon stavljanja u pogon
Čišćenje svećice	Svakih 25 sati rada
Čišćenje filtera za vazduh	Svakih 25-30 sati rada

NAPOMENA

Samo redovno održavan i negovan aparat može biti zadovoljavajuća pomoć. Nedostaci u održavanju mogu dovesti do nepredvidivih nezgoda i ozleda.

Popravke koji zahtevaju specijalna stručna znanja trebaju vršiti samo ovlašteni servisi.

Nestručne intervencije mogu oštetiti aparat ili ugroziti Vašu bezbednost.

50.1 Promjena nit





50.2 Čišćenje

Očistite prašinu i ostatke trave sa aparata.

Kućište aparata očistite vlažnom krpom i eventualno sa blagom sapunicom.

NAPOMENA

Nemojte koristiti benzin ili druge razređivače njihovom upotrebom možete oštetiti Vaš aparat

Zato vredi: Prilikom čišćenja koristite samo vodu i event. blagu sapunicu

Nezaštićene površine motorne kose impregnirajte za zaštitu od korozije (npr. sredstvom za zaštitu od korozije WD40)!



50.2.1 Čišćenje filtera za vazduh

Filter za vazduh treba očistiti otprilike svakih 25-30 sati rada.

Filter za vazduh se nalazi ispod poklopca pumpe.

Prljavi filteri za vazduh slabe motor. Filter za vazduh po potrebi očistite blagim sredstvom za čišćenje, osušite ih i ponovno vratite na mesto.

50.2.2 Kontrola svećice

- Metalnom četkicom očistite od naslaga.
- Proverite razmak svećica od 0.6 -0.7 mm

50.2.3 Karburator

NAPOMENA

Karburator je fabrički podešen za optimalan učinak.Ukoliko treba da se poboljša podešavanje, molimo Vas obratite se kvalifikovanom servisu!

50.3 Skladištenje

Ako se motorna kosa skladišti duže od 30 dana:

- Pričekajte da se dovoljno ohladi.
- Isprazniti rezervoar za benzi, ispušteno gorivo čuvajte u prikladnoj posudi-kanistru.
- Dobro pokrijte motornu kosu i čuvajte je na suvom i čistom mestu.

50.4 Uklanjanje/Zaštita okoline

Nemojte ukloniti aparat bacanjem u kontejner. Pridržavajte se propisa dotične zemlje. Kontaktirajte tela lokalne vlasti za informaciju o mogućnostima uklanjanja. Ako kod specijalizovanog trgovca kupite novi aparat, u nekim je zemljama on dužan preuzeti i ukloniti stari.



Proizvod je proizveden u saglasnosti s REACH propisom (EZ-1907-2006).



51 UKLANJANJE POGREŠAKA

Pogreška	Mogući uzrok	Uklanjanje
Motor se zakoči	<ul style="list-style-type: none">• Rezervoar je prazan• Gorivo nije usisano• Filter za gorivo je prljav• Svećica je prljava, neispravna.• Greška u crevu za gorivo	<ul style="list-style-type: none">• Uspite gorivo (pogledajte 8.2.2)• Pritisnite pumpicu za gorivo• Očistite filter goriva• Očistite svećice, korigujte razmak 0.6 -0.7 mm (debljina kreditne kartice).• Proverite oštećenja i pregibe creva za gorivo
Loši rezovi	<ul style="list-style-type: none">• Strani materijal, trava namotani oko nožaa• Previsoka trava• Tupi nož za košnju	<ul style="list-style-type: none">• Uklonite materijal• Zamenite nož• Naoštrite nož za košnju ili ga zamenite novim



52 PŘEDMLUVA (CZ)

Vážený zákazníku!

Tento návod k použití obsahuje důležité informace a pokyny pro uvedení do provozu a používání motorové kosy ZI-MOS145G.

Návod k použití je součástí stroje a nesmí být odstrojen. Uschověte návod pro případ pozdějšího použití, a pokud stroj předáváte někomu třetímu, návod přiložte!

Dodržujte prosím bezpečnostní pokyny!



Před uvedením stroje do provozu si pozorně přečtěte tento návod. Usnadněte si tím řádné používání stroje a předejdete škodám a nedoporučením. Dodržujte varování a bezpečnostní předpisy – jejich nedodržením může dojít k Vašemu zranění.

Kvůli stálému technickému vývoji našich výrobků může mít vyobrazení a obsah tohoto návodu malé odchylky. Pokud byste zjistili jakoukoliv chybu, informujte nás, prosím. Technické změny vyhrazeny!

Autorské právo

© 2015

Tato dokumentace je chráněna autorským právem.

Všechna práva vyhrazena! Zvláště nedovolený tisk, překlady, použití fotografií a vyobrazení budou trestně stíhány – soudním místem je Wels!

Adresa služby zákazníků:

ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8, A-4707 Schlüsselberg
AUSTRIA

Tel.: +43 7248 61116-700
Fax: +43 7248 61116-720

Mail: info@zipper-maschinen.at



53 BEZPEČNOST

53.1 2.1 Správné použití

Motorová kosa ZI-MOS145G se smí použít k sekání, popř. vyžínání strunou, trávy, plevele a roští.



VAROVÁNÍ

! Použití pilového kotouče je přísně zakázáno !

53.2 Bezpečnostní pokyny

Varovné štítky a/nebo nálepky na stroji, které jsou poškozené nebo odstraněné ihned obnovte!

Pro zamezení nesprávné funkce, škodám a zranění je nezbytné dodržovat následující pokyny:



**Dostatečné osvětlení pracovního místa je nezbytné!
Při únavě, špatné koncentraci, popř. pod vlivem léků, alkoholu nebo drog je práce se strojem zakázána!**
**Opatrně na kluzkém povrchu – nebezpečí uklouznutí – nebezpečí zranění. Při práci vždy nosete solidní neklouzavé boty.
Stroj může být obsluhován pouze odborně vyškolenou obsluhou.
Nepovolané osoby a zvláště pak děti, jakož i nevyškolené osoby se musí držovat mimo dosah stroje!**
Pokud stroj předáváte někomu třetímu, vždy přiložte tento návod!



**Nebezpečí popálení! Během provozu vznikají horké spaliny a některé části stroje jako výfuk a karburátor jsou velmi horké!
Pracujte soustředěně, s vědomím bezpečnostních pravidel a vždy dbejte na jistý postoj při práci!
Provoz je dovolen pouze do maximálního sklonu terénu 20°.
Pozor při práci na nerovných plochách nebo na svažitých terénech!
Práce na zledovatělém nebo kluzkém terénu je zakázána.
Uklouznutí/ Klopýtnutí/Pády jsou hlavní příčinou těžkých úrazů.**



**POZOR: Benzín je velmi lehce zápalný!
Kouření a přiblížování se s otevřeným ohněm je zakázáno.
Netankujte, dokud je stroj po provozu ještě horký.
Tankujte pouze venku nebo v dobře větraných prostorech.
Rozlité palivo ihned otřete.**



Při práci se strojem nosete vhodné ochranné vybavení (ochranné rukavice, brýle, chrániče sluchu, ...)!



**Pracující stroj nesmí být ponechán bez dozoru! Před opuštěním stroje vypněte motor a počkejte, dokud se nezastaví!
Před údržbou a nastavením stroje ho vždy vypněte!**

53.3 Ostatní rizika

Ohrožení hlukem: Práce bez ochrany sluchu může trvale poškodit váš sluch.

Ohrožení pracovním prostředím: Dávejte pozor na kameny a ostatní předměty, které mohou být strojem vrženy do prostoru, stejně jako odletující větve a kořeny.

Ohrožení rukou a prstů: Během provozu nesahejte rukama do žacího agregátu stroje. Po provozu nechte stroj vychladnout, jinak hrozí nebezpečí popálení!

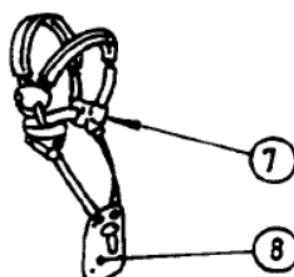
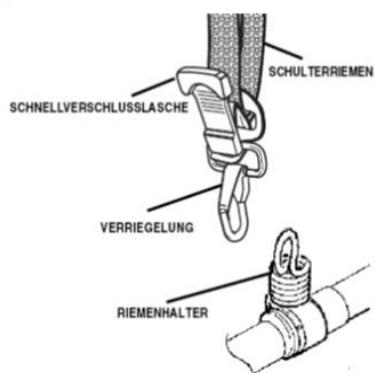
53.4 Osobní vybavení



- A. Bezpečnostní přilba
- B. Chrániče sluchu
- C. Chránič obličeje
- D. Popruh
- E. Rukavice
- F. Kryt čepele
- G. Bezpečnostní boty
- H. Pracovní kalhoty

Pásek s rychloupínákem a kyčelní ochranou (7 a 8)

Motorovou kosu lze v případě nouze rychle odpojit zatáhnutím za rychloupínák na postroji. Nepouštějte v tomto případě motorovou kosu z dozoru. Dávejte zároveň pozor kam kosu odkládáte, aby kosa neodskočila a nedošlo ke zranění.





54 UVEDENÍ DO PROVOZU

54.1 Montáž

54.1.1 Obsah dodávky

Č.	Počet	Popis
1	1 ks.	Návod k použití
2	1 ks.	Motor s namontovanou rukojetí
3	1 ks.	Rukojeť
4	1 ks.	Sada malých dílů: 1x klíč plochý 4x šroub M5x30 4x šroub M4x10 + 4x podložka + 4x matka 2x imbus 1x šroubovák +/- 1x kombinovaný klíč
5	1 ks.	Ochranný kryt
6	1 ks.	Tyč
7	1 ks.	Popruh
8	1 ks.	Strunová hlava
9	2 ks.	Čepel (3, 8 zubá)
10	1 ks.	Míchací láhev



54.1.2 Nutné nářadí pro montáž

Nářadí, nutné pro montáž se dodává se strojem.

54.1.3 Vybalení

- vybalte jednotlivé díly
- Všechny nakonzervované díly zbavte konzervace jemným čisticím prostředkem



55 MONTÁŽ



UPOZORNĚNÍ

Montujte vždy ve dvou!

Nesprávně namontovaný blok motoru může způsobit poškození stroje!

K tomu platí:

Montáž provádějte ve dvou a opatrně montujte motorovou jednotku

Před uvedením do provozu zkонтrolujте dotažení všech šroubových spojů a pokud je to nutné, dotáhněte je.

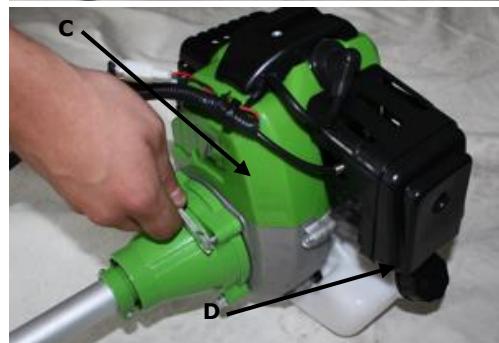
55.1.1 Montáž obou rukojetí

- Uvolněte šrouby na držáku rukojetí, zasuňte rukojeti A a B do otvorů držáku.
- Každá rukojet musí být zasunuta až do středu držáku.
- Šrouby opět pevně dotáhněte.



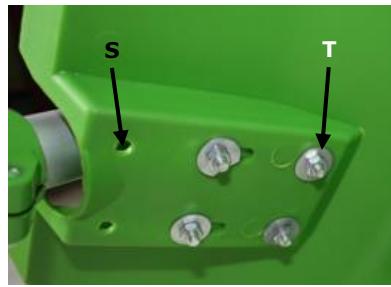
55.1.2 Montáž motoru

- Namontujte poháněcí agregát **C** na tyč s pomocí 4 šroubů M5x30mm.
 - Dbejte na to, aby byl poháněcí agregát správně umístěn.
- Zátka nádrže **D** musí být nahore.



55.1.3 Montáž ochranného krytu

K montáži použijte zbylé šrouby, podložky a matky. Podle druhu provozu se strunou **T** nebo s kosou **S** namontujte šrouby do odpovídajících otvorů.





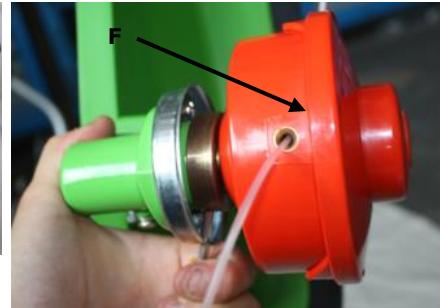
56 OBSLUHA

56.1 Nastavení

56.1.1 Montáž strunové hlavy

Nasadte velkou podložku E na poháněcí čep a s pomocí šroubováku ji zablokujte proti pootočení.

Nyní našroubujte strunovou hlavu F na poháněcí čep (levý závit).



56.1.2 Montáž žací čepele

Dejte podložku E na čep a zablokujte ji opět šroubovákem.

Na podložku nasadte čepel.

Na čepel nyní dejte podložku G a kryt H a zajistěte matkou.



56.1.3 Montáž popruhu

Zavěste popruh do připraveného otvoru. Dejte si popruh přes rameno tak, aby polstrování bylo na pravém boku. Kratší popruh musí vést přes vaše pravé rameno a dlouhý popruh přes levé rameno k pravému boku. Nastavte délku popruhu tak, aby byla hmotnost stroje rovnoměrně rozdělena mezi obě ramena. Nikdy stroj nepoužívejte bez závěsného popruhu.





56.2 Práce

56.2.1 Startování

Před každým provozem zkontrolujte, že je správný poměr směsi benzínu a oleje! Před provozem nádrž dobře protřepejte.

Zapnout spínač I do polohy 1 .

2. Přepnout škrťící klapku (páčku J) do polohy ON .

3. Cca 3x stisknout tlačítko pumpičky paliva, nebo dokud se palivo viditelně nevrací

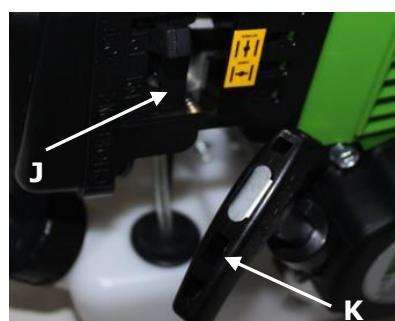
přepadovou hadičkou zpět do nádrže.

4. Na ovládací rukojeti zaaretovat páčku akcelerátoru ve střední poloze.

5. Silně zatáhnout několikrát za rukojeť K startovací šňůry, dokud motor nenastartuje. Po nastartování opět ote-vřete škrťící klapku do polohy OFF.

K vypnutí motoru přepněte vypínač do polohy vypnuto.

Zum Ausschalten muss nur der Hauptschalter in Position STOP gebracht werden.

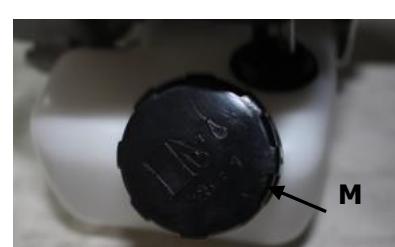


56.2.2 Tankování

Používejte olej pro dvoutaktní motory. Nechte si poradit od svého odborného prodejce.

Firma ZIPPER doporučuje používat kvalitní oleje. Při použití méně kvalitních olejů dochází při delší pauze k separaci benzínu a oleje. Pokud stroj po delší pauze nastartujete bez řádného promíchání obsahu nádrže, motor běží bez řádného mazání a dojde k jeho poškození. Při použití kvalitních olejů k separaci nedochází.

Směs benzínu a oleje si připravíte v míchací nádobě L, s poměrem 40:1 (značení na nádobě -> 40 dílů benzínu, 1 díl oleje). Tuto směs nalijte do nádrže M. Před každým použitím nádrž dobře protřepejte! Mísící poměr upravte podle doporučení výrobce oleje!



56.2.3 Ovládání

Stlačením páčky N uvolníte páčku O.

Nyní můžete začít s vyžínáním – sekáním.

Pokud chcete přepnout na trvalý provoz, musíte stlačit tlačítko P.

To jde ale pouze tehdy, pokud jsou páčky N a O stlačeny.





57 ÚDRŽBA



POZOR

Před zahájením údržby stroj vypněte!

Stroj má malé požadavky na údržbu a jen málo dílů, které údržbu potřebují.

Závady nebo poruchy, které mohou ovlivnit bezpečnost stroje, nechte okamžitě odstranit!

Opravářské práce smějí být prováděny pouze odborným personálem!

- Před každým skladováním nádrž stroje vyprázdněte. Skladujte v suchu.
- Každých 100 pracovních hodin zkонтrolujte svíčku a vzduchový filtr

57.1 Čištění

Stroj očistěte od prachu a zbytků trávy

Stroj čistěte hadrem a jemným čistícím prostředkem.

UPOZORNĚNÍ

Použití ředidel, agresivních chemikálií a kartáčů vede k poškození stroje!

Proto platí:

Při čištění používejte pouze vodu s jemným čistícím prostředkem.

Nelakované kovové díly stroje chráňte proti korozi vhodným konzervačním prostředkem (např. WD40)!

57.2 Výměna struny



Blanke Flächen der Maschine gegen Korrosion imprägnieren (z.B. mit Rostschutzmittel WD40)!

57.2.1 Čištění vzduchového filtru

Vzduchový filtr musí být každých 150 pracovních hodin vyčištěn.

Vzduchový filtr se nachází pod černým krytem.

Znečištěný filtr snižuje výkon motoru. Filtr vyperte v jemném čistícím roztoku, nechte vyschnout a znova namontujte.

Provoz bez vzduchového filtru je zakázán.





58 ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Závada	Možná příčina	Odstranění
• Motor nestartuje	<ul style="list-style-type: none">• Prázdná nádrž• Nenasáté palivo• Znečištěný filtr paliva• Znečištěná nebo vadná zapalovací svíčka.• Závada motoru – zadření	<ul style="list-style-type: none">• Natankujte (viz 4.2.2)• Stiskněte tlačítko čerpadla• Vyčistěte filtr v nádrži• Vyčistěte svíčku od usazenin, zkонтrolуйте vzdálenost kontaktů 0.6 -0.7mm (tloušťka kreditní karty).• Nedostatečné mazání!!!!<ul style="list-style-type: none">•iz kap. 4.2.2
• Stroj špatně kosí	<ul style="list-style-type: none">• Cizí materiál namotán na čepeli• Příliš vysoká tráva• Tupá čepel	<ul style="list-style-type: none">• Odstraňte materiál• Vyměňte čepel



59 ERSATZTEILE / SPARE PARTS

59.1 Ersatzteilbestellung / spare parts order

Mit ZIPPER-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

HINWEIS

Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie!

Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teilen nur Originalersatzteile verwenden

Beim Bestellen von Ersatzteilen verwenden Sie bitte das Serviceformular, das Sie am Ende dieser Anleitung finden. Geben Sie stets Maschinetype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind.

Bestelladresse sehen Sie unter Kundendienstadressen im Vorwort dieser Dokumentation.

With original ZIPPER spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your machines lifespan.

IMPORTANT

The installation of other than original spare parts voids the warranty!

So you always have to use original spare parts

When you place a spare parts order please use the service formular you can find in the last chapter of this manual. Always take a note of the machine type, spare parts number and partname. We recommend to copy the spare parts diagram and mark the spare part you need.

You find the order address in the preface of this operation manual.



60 DESPIECE / VUE ÉCLATÉE

60.1 Pedido de repuestos / Commande des pièces détachées

Para máquinas ZIPPER utilice siempre repuestos originales para reparar la máquina. El ajuste óptimo de las piezas reduce el tiempo de instalación y preserva la vida de la máquina.

NOTA

¡LA INSTALACION DE PIEZAS NO ORIGINALES ANULARA LA GARANTIA DE LA MAQUINA!

Por lo tanto:

Para el cambio de componentes y piezas de recambio use originales

Para pedir piezas de repuesto, por favor, utilice el formulario de servicio que se encuentra al final de este manual. Introduzca siempre el tipo de máquina, el número de la pieza de repuesto y el nombre de la pieza. Para evitar malentendidos, se recomienda utilizar una copia del despiece en el que usted marca claramente las piezas de repuesto necesarias.

Puede encontrar la dirección de pedidos en el prefacio de este manual de instrucciones.

Pour les machines ZIPPER utiliser toujours des pièces de recharge pour réparer la machine. Le réglage optimal de pièces réduit le temps d'installation et préserve la vie de la machine.

NOTE

En cas d'utilisation de pièces autres que celles autorisées par HOLZMANN et sans notre permis par écrit, la garantie sera annulée.

Par conséquent:

Pour l'échange de composants et l'utilisation des pièces détachées originales.

Pour commander les pièces détachées, s'il vous plaît utiliser le formulaire de service qui est la fin de ce manuel. Toujours entrer le type de machine et le numéro de la pièce de recharge et le nom de la pièce. Pour éviter les malentendus, il est recommandé une copie du schéma dans lequel vous marquez clairement les pièces de recharge nécessaires.

Pour toute question de garantie et service après-vente nous contacter à l'adresse ci-dessus ou votre revendeur.



61 REZERVNI DELI / REZERVNI DIJELOVI

61.1 Naročanje rezervnih delov / Naručivanje rezervnih dijelova

Rezervni deli firme ZIPPER so med seboj idealno usklajeni. Optimalna usklajenost delov skrajša čas vgradnje in podaljša življenjsko dobo stroja.

OPOMBA

Z vgradnjo neoriginalnih rezervnih delov garancija preneha veljati!

Zato: ob zamenjavi komponent / delov uporablajte samo originalne rezervne dele.

Pri naročanju rezervnih delov uporabite servisni obrazec, ki ga lahko najdete na koncu tega navodila. Vedno navedite tip stroja, številko rezervnega dela in naziv. Da bi preprečili nesporazume, Vam priporočamo, da priložite naročilu rezervnega dela kopijo načrta rezervnega dela, na katerem so jasno označeni potrebni rezervni deli.

Naslov za naročanje poiščite v servisnih informacijah v uvodu te dokumentacije.

Koristeći ZIPPER rezervne dijelove koristite rezervne dijelove koji su idealno međusobno usklađeni. Optimalna usklađenost dijelova skraćuje vrijeme ugradnje te produžuje životni vijek.

NAPOMENA

Ugradnjom neoriginalnih rezervnih dijelova prestaje jamstvo!

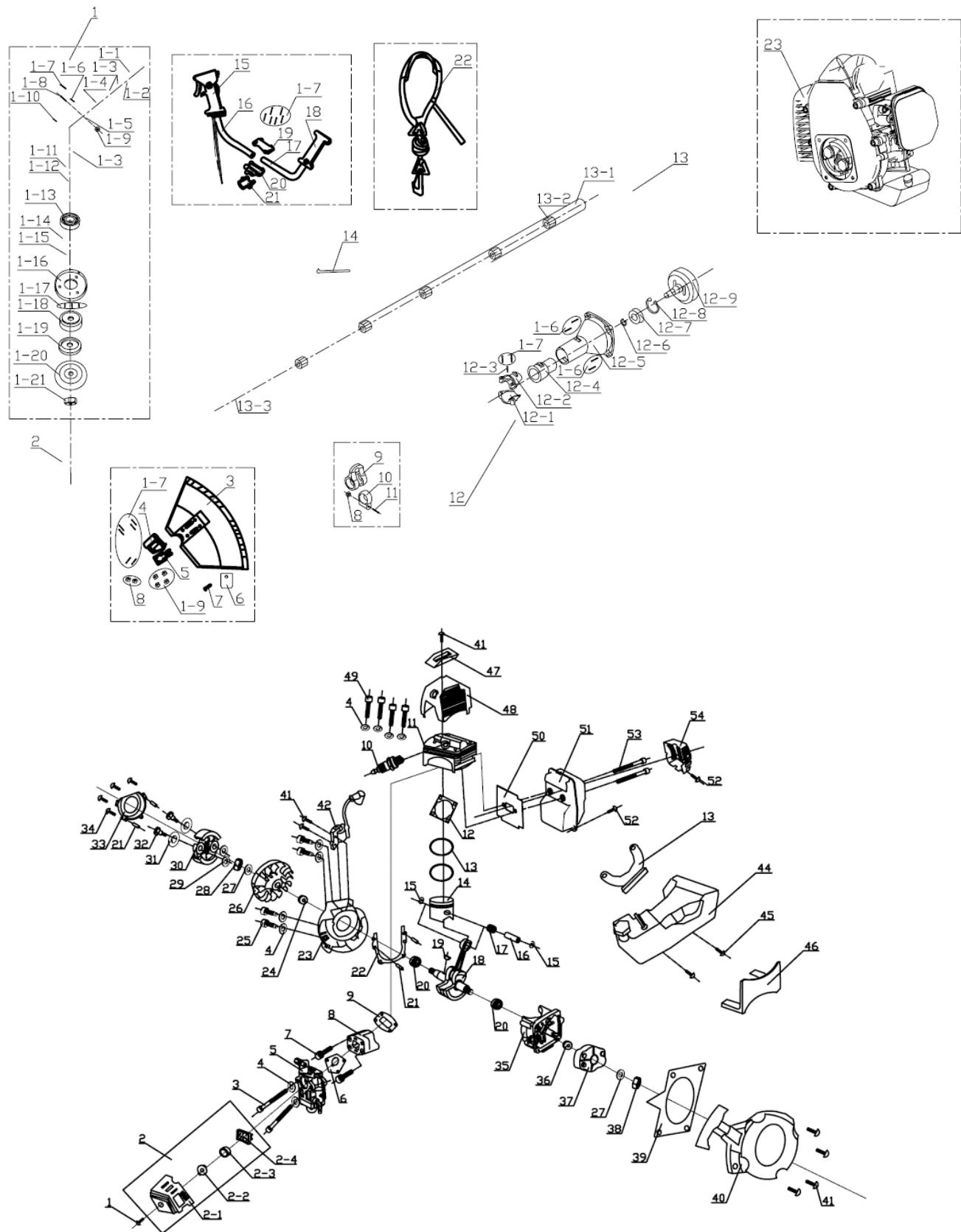
Zato vrijedi: Prilikom zamjene komponenata/dijelova koristite samo originalne rezervne dijelove

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova koristite servisni obrazec koji možete pronaći na kraju ove upute. Uvijek navedite tip stroja, broj rezervnog dijela i naziv. Kako biste spriječili nesporazume, preporučamo Vam da priložite kopiju nacrta rezervnog dijela na kojem su jasno označeni potrebni rezervni dijelovi.

Adresu za naručivanje pogledajte u servisnim informacijama u predgovoru ove dokumentacije.



62 EXPLOSIONSZEICHNUNG / EXPLOSION DRAWING





63 EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CE-DECLARATION OF CONFORMITY

**Inverkehrbringer / Distributor**

Z.I.P.P.E.R® MASCHINEN GmbH
4707 Schlüsselberg, Gewerbepark 8, AUSTRIA
Tel.: +43 7248 61116-700; Fax.: +43 7248 61116-720
www.zipper-maschinen.at
info@zipper-maschinen.at

Bezeichnung / name**MOTORSENSE / BRUSH CUTTER****Typ / model****ZI-MOS 145****EG-Richtlinien / EC-directives**

- 2006/42/EG
- 2004/108/EG

Angewandte Normen / applicable standards

- EN 61000-6-4:2007
- EN 61000-6-2:2005
- EN ISO 14121-1:2007
- EN ISO 14121-2:2007
- EN 13898:2003

Hiermit erklären wir, dass die oben genannten Maschinen aufgrund ihrer Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Version den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der angeführten EG-Richtlinien entsprechen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Por la presente declaramos que la máquina mencionada cumple todos los requisitos de seguridad y salud de la(s) Directiva(s) arriba mencionadas. Cualquier cambio realizado en la máquina sin nuestra permisión resultará en la rescisión de este documento.

Nous déclarons que la machine mentionnée sur ce document est aux normes de sécurité de la directive de la CE. La modification des paramètres de la machine sans notre autorisation aura comme résultat la résiliation de ce Izjavljamo, da zgoraj navedeni stroji s svojo izvedbo v verziji, ki jo distribuiramo, ustrezajo osnovnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam glede na direktive ES. Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če so bile na stroju opravljene spremembe brez našega soglasja. Vibracija 13,846 m/s² pri K: 1,5m/s² contrat.

Ovime izjavljujemo da gore navedeni strojevi svojom izvedbom u verziji koju distribuiramo ispunjavaju osnovne zahtjeve za sigurnost i zaštitu zdravlja u navedenim Direktivama EZ-a. Ova potvrda prestaje vrijediti ako se na stroju izvrše izmjene koje nisu usuglašene s nama.

Ovime izjavljujemo da gore navedena mašina svojom izvedbom u verziji koju distribuiramo ispunjava osnovne zahteve za bezbednost i zaštitu zdravlja u navedenim Direktivama EZ-a. Ova potvrda prestaje važiti ako se na mašini izvrše promene koje nisu dogoverene sa nama.

Technische Dokumentation

ZIPPER-MASCHINEN GmbH

4170 Haslach, Marktplatz 4

Schlüsselberg, 01.05.2015

Ort / Datum place/date

Erich Humer
Geschäftsführer / Director



64 GEWÄHRLEISTUNG

1.) Gewährleistung:

Die Fa. ZIPPER Maschinen gewährt für mechanische und elektrische Bauteile eine Gewährleistungsfrist von 2 Jahren für den Hobby Einsatz; bei gewerblichem Einsatz besteht eine Gewährleistung von 1 Jahr, beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/Käufers. Treten innerhalb dieser Frist Mängel auf, welche nicht auf im Punkt 3 angeführten Ausschlussdetails beruhen, so wird die Fa. Zipper nach eigenem Ermessen das Gerät reparieren oder ersetzen.

2.) Meldung:

Damit die Berechtigung des Gewährleistungsanspruches überprüft werden kann, muss der Käufer seinen Händler kontaktieren; dieser meldet schriftlich den aufgetretenen Mangel am Gerät der Fa. Zipper. Bei berechtigtem Gewährleistungsanspruch wird das Gerät beim Händler von Zipper abgeholt. Retoursendungen ohne vorheriger Abstimmung mit der Fa. Zipper werden nicht akzeptiert und angenommen.

3.) Bestimmungen:

- a)** Gewährleistungsansprüche werden nur akzeptiert, wenn zusammen mit dem Gerät eine Kopie der Originalrechnung oder des Kassenbeleges vom Zipper Handelspartner beigelegt ist. Es erlischt der Anspruch auf Gewährleistung, wenn das Gerät nicht komplett mit allen Zubehörteilen zur Abholung gemeldet wird.
- b)** Die Gewährleistung schließt eine kostenlose Überprüfung, Wartung, Inspektion oder Servicearbeiten am Gerät aus. Defekte aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung durch den Endanwender oder dessen Händler werden ebenfalls nicht als Gewährleistungsanspruch akzeptiert. Z.B.: Verwendung von falschem Treibstoffen, Frostschäden in Wasserbehältern, Treibstoff über Winter im Benzintank des Gerätes.
- c)** Ausgeschlossen sind Defekte an Verschleißteilen wie : Kohlebürsten, Fangsäcke, Messer, Walzen, Schneideplatten, Schneideeinrichtungen, Führungen, Kupplungen, Dichtungen, Laufräder, Sageblätter, Spaltkreuze, Spaltkeile, Spaltkeilverlängerungen, Hydrauliköle, Öl-, Luft- u. BenzinfILTER, Ketten, Zündkerzen, Gleitbacken usw.
- d)** Ausgeschlossen sind Schäden an den Geräten verursacht durch: Unsachgemäße Verwendung, Fehlgebrauch des Gerätes; nicht seinem normalen Verwendungszweckes entsprechend; Nichtbeachtung der Bedienungs- u. Wartungsanleitung; Höhere Gewalt; Reparaturen oder technische Änderungen durch nicht autorisierte Werkstätten oder Kunden selbst. Durch Verwendung von nicht originalen Zipper Ersatz- oder Zubehörteilen.
- e)** Entstandene Kosten (Frachtkosten) und Aufwendungen bei nichtberechtigten Gewährleistungsansprüchen werden nach Überprüfung unseres Fachpersonals dem Kunden oder Händler in Rechnung gestellt.
- f)** Geräte außerhalb der Gewährleistungsfrist: Reparatur erfolgt nur nach Vorkasse oder Händlerrechnung gemäß des Kostenvoranschlages (inkl. Frachtkosten) der Fa. Zipper.
- g)** Gewährleistungsansprüche werden nur für den Kunden eines Zipper Händlers, der das Gerät direkt bei der Fa. Zipper erworben hat, gewährt. Diese Ansprüche sind nicht übertragbar bei mehrfacher Veräußerung des Gerätes.

4.) Schadensersatzansprüche und sonstige Haftungen:

Die Fa. Zipper haftet in allen Fällen nur beschränkt auf den Warenwert des Gerätes. Schadensersatzansprüche aufgrund schlechter Leistung, Mängel, sowie Folgeschäden oder Verdienstausfälle wegen eines Defektes während der Gewährleistungsfrist werden nicht anerkannt. Die Fa. Zipper besteht auf das gesetzliche Nachbesserungsrecht eines Gerätes.



65 WARRANTY GUIDELINES

1.) Warranty:

Company ZIPPER Maschinen GmbH grants for mechanical and electrical components a warranty period of 2 years for amateur use; and warranty period of 1 year for professional use, starting with the purchase of the final consumer. In case of defects during this period, which are not excluded by paragraph 3, ZIPPER will repair or replace the machine at its own discretion.

2.) Report:

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to ZIPPER. If the warranty claim is legitimate, ZIPPER will pick up the defective machine from the dealer. Returned shippings by dealers which have not been coordinated with ZIPPER, will not be accepted and refused.

3.) Regulations:

- a)** Warranty claims will only be accepted, when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of ZIPPER is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.
- b)** The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage of the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either. Some examples: usage of wrong fuel, frost damages in water tanks, leaving fuel in the tank during the winter, etc.
- c)** Defects on wear parts are excluded, e.g. carbon brushes, collection bags, knives, cylinders, cutting blades, clutches, sealings, wheels, saw blades, splitting crosses, riving knives, riving knife extensions, hydraulic oils, oil/air/fuel filters, chains, spark plugs, sliding blocks, etc.
- d)** Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original ZIPPER spare parts or accessories.
- e)** After inspection by our qualified personnel, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.
- f)** In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of ZIPPER.
- g)** Warranty claims can only be granted for customers of an authorized ZIPPER dealer who directly purchased the machine from ZIPPER. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

4.) Claims for compensation and other liabilities:

The liability of company ZIPPER is limited to the value of goods in all cases. Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted. ZIPPER insists on its right to subsequent improvement of the machine.



66 GARANTÍA Y SERVICIO

1.) Garantía:

La empresa ZIPPER Maschinen ofrece una garantía para los componentes mecánicos y eléctricos de 2 años para uso de bricolaje y 1 año para uso industrial, apartir de la fecha de compra por el usuario final. En caso de defectos durante este período, que no son excluidos por el párrafo 3, ZIPPER reparará o reemplazará la máquina a su discreción.

2.) Informe:

Con el fin de comprobar la legitimidad de las reclamaciones de garantía, el usuario final debe ponerse en contacto con su distribuidor. El distribuidor tiene que informar por escrito el defecto ocurrido a ZIPPER. Si la reclamación de garantía es legítima, ZIPPER recogerá la máquina defectuosa al distribuidor. Envíos devueltos por los distribuidores que no han sido coordinadas con ZIPPER, no serán aceptados y serán rechazados.

3.) Condiciones:

a) Sólo se aceptarán reclamaciones de garantía si la máquina va acompañado de la copia de la factura original o el comprobante de caja del distribuidor de ZIPPER. El derecho de garantía expira si los accesorios pertenecientes a la máquina no están junto con la máquina para su recogida.

b) La garantía no incluye revisiones gratis, mantenimiento, inspección o trabajos en la máquina. Los defectos debidos a un uso incorrecto del usuario final o su distribuidor tampoco serán aceptados como garantía. Algunos ejemplos: uso de carburante inadecuado, daños por heladas en los tanques de agua, dejando el combustible en el tanque durante el invierno, etc.

c) Los defectos en piezas de desgaste son excluidos, por ejemplo, escobillas de carbón, bolsas de aspirador, cuchillas, cilindros, hojas de corte, embragues, juntas, ruedas, hojas de sierra, cuñas de división, disco incisor, extensiones de la cuña de división, aceites hidráulicos, filtros de aceite / aire / combustible, cadenas, bujías, bloques de deslizamiento, etc.

d) También están excluidos los daños en la máquina causados por un uso incorrecto o inadecuado, si la máquina se ha utilizado haciendo caso omiso a las instrucciones de utilización, por fuerza mayor, las reparaciones o manipulaciones técnicas de talleres no autorizados o por el propio cliente, el uso de repuestos o accesorios no originales de ZIPPER.

e) Después de la revisión por nuestro personal calificado, por las reclamaciones de garantía no legítimas, los costos de la misma (como por ejemplo los gastos de transporte) y otros gastos, se le cobrarán al cliente final o al distribuidor.

f) Dispositivos fuera del período de garantía: la reparación se produce sólo después del pago por adelantado o a la cuenta del distribuidor de acuerdo con la estimación de los costos (incluyendo los portes) de ZIPPER.

g) Las reclamaciones de garantía sólo pueden concederse para los clientes de un distribuidor autorizado ZIPPER que compró la máquina de manera directa a ZIPPER. Estas reclamaciones no son transferibles en caso de múltiples ventas de la máquina.

4.) Reclamaciones de indemnización y otras obligaciones:

La responsabilidad de la empresa ZIPPER se limita al valor de las mercancías en todos los casos. No se aceptarán reclamaciones por daños y perjuicios debido a los malos resultados, los defectos o daños derivados o la pérdida de ingresos debido a un defecto durante el período de garantía. La empresa ZIPPER está en su derecho de mejorar posteriormente un dispositivo.



67 GARANTI ET SERVICE

1.) Garantie:

La société ZIPPER Maschinen offre une garantie pour les composants mécaniques et électriques de 2 ans pour une utilisation de bricolage et 1 an pour une utilisation industrielle, à partir de la date d'achat par l'utilisateur final. En cas de défauts au cours de cette période qui ne sont pas exclus par le paragraphe 3 ZIPPER réparera ou remplacera la machine à sa discrétion.

2.) Rapport:

Afin de démontrer la validité de la demande de garantie, l'utilisateur final doit contacter son revendeur. Le revendeur doit en informer par écrit le défaut pour ZIPPER. Si la demande de garantie est légitime, ZIPPER recueillera la machine défectueuse du revendeur. Les livraisons retournées par les distributeurs qui n'ont pas été coordonnés avec ZIPPER ne seront pas acceptées et seront rejetées.

3.) Régulations:

- a)** Les réclamations de garantie seront acceptées si la machine est accompagnée d'une copie de la facture originale ou du ticket de caisse du distributeur ZIPPER. La garantie expire si les accessoires appartenant à la machine ne sont pas avec la machine pour la collecte.
- b)** La garantie n'inclut pas le service gratuit, l'entretien, l'inspection ou des travaux sur la machine. Les défauts causés par une mauvaise utilisation de l'utilisateur final ou revendeur ne sont pas acceptées comme garantie. Quelques exemples: les erreurs de carburant, dommages dus au gel de réservoirs d'eau, en gardant le carburant dans le réservoir pendant l'hiver, etc.
- c)** Défauts des pièces d'usure sont exclus, par exemple, balais en charbon, sacs d'aspirateur, lames, cylindres, lames, embrayages, joints, roues, lames de scie, cales de division, lame inciseur, extensions de cale de division, huiles hydrauliques, les filtres à huile / air / carburant, des chaînes, des bougies, des blocs coulissantes, etc.
- d)** Sont également exclus les dommages sur la machine, causés par une mauvaise manipulation, si la machine a été utilisée pour en ignorant les instructions d'utilisation, de force majeure, les réparations ou manipulations techniques par des ateliers non autorisés ou par le client lui-même, et l'utilisation des pièces ou accessoires non originaux de ZIPPER.
- e)** Après vérification par notre technicien qualifié, les réclamations de garantie qui ne sont pas légitimes, le coût de la même (tels que les coûts de transport) et d'autres frais seront à la charge du client final ou le distributeur.
- f)** Dans le cas des machines défectueuses en dehors de la période de garantie, nous réparerons seulement après le paiement avance ou avec facture du revendeur selon l'estimation des coûts (coûts de transport incl.) de ZIPPER.
- g)** Les réclamations de garantie peuvent être accordées que pour les clients d'un revendeur autorisé ZIPPER qui ont directement acheté la machine de ZIPPER Maschinen. Ces revendications ne sont pas transférables en cas de multiples ventes de la machine.

4.) Demandes d'indemnisation et autres obligations:

La responsabilité de la société est limitée à la valeur de marchandises ZIPPER dans tous les cas. Les réclamations pour les dommages dus à une mauvaise performance, de défauts ou dommages indirects ou perte de revenu due à un défaut pendant la période de garantie ne seront pas acceptées. ZIPPER a le droit d'améliorer l'appareil.



68 GARANCIJA

1.) Garancija:

Firma ZIPPER Maschinen daje 2-letno garancijo na mehanske in električne sestavne dele za neprofesionalno uporabo. Za profesionalno uporabo daje 1-letno garancijo, ki začne teči od dneva nakupa s strani končnega uporabnika/kupca. Če se v tem obdobju pokažejo na stroju napake, ki se ne nanašajo na primere, ki so navedeni v točki 3, bo firma Zipper po lastni presoji popravila ali zamenjala stroj.

2.) Obvestilo:

Da bi lahko preverili upravičenost garancijskega zahtevka, mora kupec kontaktirati svojega trgovca, ki nato pisno obvesti firmo Zipper o napaki na stroju. Če je garancijski zahtevek upravičen, bo firma Zipper prevzela stroj pri trgovcu. Brez predhodnega dogovora s firmo Zipper, povratna pošiljka ne bo prevzeta.

3.) Določbe:

- a)** Garancijski zahtevki se sprejmejo le pod pogojem, da je stroju priložena kopija originalnega računa ali blagajniškega potrdila o nakupu s strani trgovskega partnerja firme Zipper. Stroj, za katerega se uveljavlja garancijski zahtevek, mora biti prevzet v kompletu z vsemi pripadajočimi deli. V nasprotnem primeru pravica iz garancije ugasne.
- b)** Garancija ne zajema brezplačne kontrole, vzdrževanja, inšpekcije ali servisiranja stroja. Za okvare, ki so nastale zaradi nestrokovne uporabe s strani končnega uporabnika ali njegovega trgovca, prav tako ni mogoče uveljavljati garancijskega zahtevka. Tako se na primer garancijski zahtevek ne upošteva za poškodbe, ki so posledica uporabe neustreznega goriva, poškodb zaradi zamrzovanja v rezervoarjih za vodo ali če je gorivo čez zimo ostalo v rezervoarju za bencin.
- c)** Izključene so okvare delov, ki se hitro obrabijo, kot so: oglene ščetke, prestrezne vreče, noži, valji, rezilne plošče, rezilne naprave, vodila, spojnice, tesnila, tekalna kolesa, žagini listi, cepilni križi, cepilni klini, podaljški klinov za cepljenje, hidravlična olja, oljni, zračni in bencinski filtri, verige, svečke, drsni bloki itd.
- d)** Izključene so okvare na stroju, ki jih povzročijo: nestrokovna uporaba, nepravilna uporaba, ki ni v skladu z običajnim namenom uporabe stroja, neupoštevanje navodil za uporabo in vzdrževanje, višja sila, popravila ali tehnične spremembe, ki so bile opravljene v nepooblaščenih delavnicah ali s strani kupca samega, uporaba neoriginalnih nadomestnih delov in neoriginalnih delov pribora, ki niso proizvedeni s strani firme Zipper.
- e)** Po pregledu garancijskega zahtevka s strani usposobljenega osebja firme Zipper za nastale stroške (prevozni stroški) in izdatke v primeru, da garancijski zahtevek ni upravičen, firma Zipper izstavi račun stranki ali trgovcu.
- f)** Stroji po poteku garancijskega roka: Popravilo se opravi samo na osnovi predplačila ali računa trgovca na osnovi predračuna stroškov (vklj. prevozni stroški) firme Zipper.
- g) Garancijski zahtevki se odobrijo samo strankam trgovca firme Zipper, ki je izdelek kupil direktno od firme Zipper. V primeru večkratne prodaje stroja, pravice iz garancije niso prenosljive.

4.) Zahtevki za nadomestilo škode in druga jamstva:

Firma Zipper za blagovno vrednost stroja v vseh primerih jamči le omejeno. Zahtevki za nadomestilo škode zaradi slabe učinkovitosti, napak, posledične škode ali izpada zaslужka, ki so posledica okvare, nastale v garancijskem roku, se ne priznajo. Firma Zipper vztraja na zakonski pravici do naknadnega popravila stroja.



69 JAMSTVO

1.) Jamstvo:

Tvrtka ZIPPER Maschinen na mehaničke i električne dijelove daje jamstvo u trajanju od 2 godine za neprofesionalnu primjenu; za profesionalnu primjenu daje se jamstvo od 1 godine, počevši od dana kad ga je krajnji korisnik/kupac kupio. Ako se u tom razdoblju utvrde nedostaci koji nisu navedeni u iznimkama u točki 3, tvrtka Zipper će prema vlastitoj prosudbi popraviti ili zamijeniti uređaj.

2.) Obavijest:

Da bi se mogla provjeriti opravdanost jamstvenog zahtjeva, kupac mora kontaktirati svojeg trgovca; on će pismeno tvrtki Zipper prijaviti nedostatak na uređaju. U slučaju opravdanog jamstvenog zahtjeva Zipper će preuzeti uređaj kod trgovca. Pošiljke vraćene bez prethodnog dogovora s tvrtkom Zipper neće se prihvati.

3.) Odredbe:

- a) Jamstveni zahtjevi će se prihvati samo ako je uz uređaj priložena kopija originalnog računa ili potvrde o kupnji prodajnog partnera tvrtke Zipper. Pravo na jamstvo ne vrijedi ako se za preuzimanje ne prijavi uređaj s kompletним priborom.
- b) Jamstvo isključuje besplatnu provjeru, održavanje, inspekciju ili servisiranje uređaja. Kvarovi nastali nestručnom uporabom od strane krajnjeg korisnika ili njegovog trgovca neće se prihvati kao jamstveni zahtjevi. Primjerice: uporaba pogrešnih goriva, štete od smrzavanja u spremnicima vode, gorivo preko zime ostalo u spremniku benzina.
- c) Isključeni su kvarovi na potrošnim dijelovima: ugljene četke, prihvratne vreće, noževi, valjci, rezne ploče, rezne naprave, vodilice, spojke, brtve, kotačići, listovi za piljenje, križevi za cijepanje, klinovi za cijepanje, produžeci kline za cijepanje, hidraulička ulja, filtri za ulje, zrak i benzin, lanci, svjećice, klizni blokovi itd.
- d) Isključene su štete na uređajima uzrokovane: nestručnom uporabom, pogrešnom uporabom uređaja; protivno uobičajenoj namjeni; nepoštivanjem uputa za uporabu i uputa za održavanje; višom silom; popravcima ili tehničkim izmjenama u neovlaštenim radionicama ili od stane samih klijenata. Uporabom neoriginalnih rezervnih dijelova i pribora tvrtke Zipper.
- e) Nastali troškovi (troškovi prijevoza) i izdaci u slučaju neopravdanih jamstvenih zahtjeva zaračunavaju se nakon provjere od strane našeg stručnog osoblja ili trgovca.
- f) Uređaji izvan jamstvenog roka: popravak se provodi samo uz predujam ili račun trgovca prema predračunu (uklj. troškove prijevoza) tvrtke Zipper.
- g) Jamstvena prava se odobravaju samo klijentima trgovca tvrtke Zipper koji je uređaj kupio izravno kod tvrtke Zipper. Prava u slučaju višestruke prodaje uređaja nisu prenosiva.

4.) Zahtjevi za naknadu štete i druge odgovornosti:

Odgovornost tvrtke Zipper u svim slučajevima ograničena je na vrijednost uređaja. Zahtjevi za naknadu štete za loš rad, nedostatke te posljedične štete ili izgubljenu zaradu zbog kvara u jamstvenom roku ne priznaju se. Tvrtka Zipper inzistira na zakonskom pravu na naknadni popravak uređaja.



70 GARANCIJA

1.) Garancija:

Kompanija ZIPPER Maschinen na mehaničke i električne delove daje garanciju u trajanju od 2 godine za neprofesionalnu primenu; za profesionalnu primenu daje se garancija od 1 godine, počevši od dana kad ga je krajnji korisnik/kupac kupio. Ako se u tom periodu utvrde nedostaci koji nisu navedeni u izuzecima u tački 3, tvrtka Zipper će prema vlastitoj proceni popraviti ili zameniti aparat.

2.) Obaveštenje:

Da bi se mogla proveriti opravdanost garantnog zahteva, kupac mora kontaktirati svog trgovca; on će pismeno firmi Zipper prijaviti nedostatak na aparatu. U slučaju opravdanog garantnog zahteva Zipper će preuzeti aparat kod trgovca. Pošiljke poslane bez prethodnog dogovora s firmom Zipper neće se prihvati.

3.) Odredbe:

- a)** Garancijski zahtevi će se prihvati samo ako je uz aparat priložena kopija originalnog računa ili potvrde o kupovini prodajnog partnera firme Zipper. Pravo na garanciju ne važi ako se za preuzimanje ne prijavi aparat s kompletним priborom u originalnoj ambalaži.
- b)** Garancija isključuje besplatnu proveru, održavanje, inspekciju ili servisiranje aparata. Kvarovi nastali nestručnom upotrebom od strane krajnjeg korisnika ili njegovog trgovca neće se prihvati kao garantni zahtevi. Na primer: upotreba pogrešnih goriva, štete od smrzavanja u rezervoarima, vode, gorivo preko zime ostalo u rezervoaru benzina.
- c)** Isključeni su kvarovi na potrošnim delovima: ugljene četkice, prihvatne kese, noževi, valjci, rezne ploče, rezne naprave, vodilice, spojnice, zaptivke, točkići, noževi za sečenje, krstovi za cepanje, klinovi za cepanje, produžeci kлина за cepanje, hidraulička ulja, filteri za ulje, vazduh i benzin, lanci, svećice, klizni blokovi itd.
- d)** Isključene su štete na aparatu uzrokovanе: nestručnim rukovanjem, prekomernom ili pogrešnom upotrebom aparata; suprotno uobičajenoj nameni; neuvažavanjem uputstva za upotrebu i uputstva za održavanje; višom silom; kod zahvata ili izmena na aparatu od strane neovlaštenih lica ili od stane samih korisnika. Upotrebom neoriginalnih rezervnih delova i pribora firme Zipper.
- e)** Nastali troškovi (troškovi prevoza) i izdaci u slučaju neopravdanih garantnih zahteva obračunavaju se nakon provere od strane našeg stručnog osoblja ili trgovca.
- f)** aparati izvan garantnog roka: popravak se provodi samo uz akontaciju ili račun trgovca prema predračunu (uklj. troškove prevoza) tvrtke Zipper.
- g)** Garantna prava se odobravaju samo klijentima trgovca tvrtke Zipper koji je aparat kupio direktno kod firme Zipper. Prava u slučaju višestruke prodaje aparata nisu prenosiva.

4.) Zahtevi za naknadu štete i druge odgovornosti:

Odgovornost firme Zipper u svim slučajevima ograničena je na vrednost aparata. Zahtevi za naknadu štete za loš rad, nedostatke te posledične štete ili izgubljenu zaradu zbog kvara u garantnom roku ne priznaju se. Kompanija Zipper insistira na zakonskom pravu na naknadni popravak aparata.



71 ZÁRUKA

1.) Záruka:

Společnost ZIPPER stroje zaručuje, mechanické a elektrické komponenty, je záruční doba 2 roky pro hobby použití; v komerčním využití je zárukou 1 rok, počínaje od nabytí koncového uživatele / kupujícího. Pokud v této lhůtě případné závady, které nejsou založeny na uvedené v bodě 3 vyloučení detailey, takže. Zipper Fa opraví nebo vymění jednotku dle svého uvážení.

2.) Zpráva:

V je možno ověřit příkaz k povolení záručních reklamací, musí kupující kontaktovat svého prodejce; Tyto písemně defektu došlo na přístroji vybírat. zipem. V případě oprávněné reklamace přístroj od dealerů Zipper je vybral. Návrat zásilek bez předchozího souhlasu s firmou. Zipper nebudou akceptovány a přijaty.

3) Ustanovení:

- a)** Záruční nároky budou přijaty pouze tehdy, pokud je výrobek doprovází kopii originálu faktury nebo prodejního dokladu je vyřešena obchodními partnery na zip. Jde to hned na záruku, pokud zařízení není plně hlášena s veškerým příslušenstvím pro sběr.
- b)** Záruka zahrnuje bezplatné kontroly, údržby, kontroly a servis zařízení. Vady způsobené nesprávným používáním ze strany koncového uživatele nebo její distributoři jsou také nepřijímá reklamace. Například: použití špatného paliva, poškození mrazem ve vodních nádržích, pohonných hmot přes zimu v palivové nádrži jednotky.
- c)** Nezahrnuje vady opotřebení dílů, jako jsou uhlíkové kartáčky, rybářských tašek, nože, válečky, řezání desek, frézy, průvodců, spojky, těsnění, oběžná kola, Sage listy, Splitter kříže, dělení klíny, mezera rozšíření klín, hydraulické oleje, olejové - air-u. Palivový filtr, řetězy, zapalovací svíčky, posuvné bloky, atd.
- d)** poškození zařízení jsou vyloučeny způsobeno: nesprávným používáním, neschopnost ovládat zařízení; není jeho normální zamýšlené použití v souladu s; Nedodržení s operačním-u. Návod k údržbě; Vyšší moci; Opravy nebo technické úpravy podle neoprávněným služby nebo zákazníka. Užíváním neoriginální náhradní díly nebo příslušenství zipem.
- e)** musí být vynaloženy náklady (dopravné) a náklady s žádnými oprávněných reklamací bude účtována po kontrole náš profesionální personál k zákazníkovi nebo distributorovi.
- f)** zařízení mimo záruční dobu: Oprava je možná pouze po dokončení prodejce fakturu v souladu s odhadem nákladů (včetně přepravného) od zipem.
- g)** Záruční nároky bude poskytnuta pouze pro zákazníky obchodníka na zip, který výrobek zakoupili přímo od společnosti. Zipper. Tato tvrzení jsou nepřenosné po opakovaném prodeji zařízení.

4) Nároky na náhradu škody a ostatních závazků:

Zip Fa odpovědnost ve všech případech omezena na hodnotu jednotky. Nároky na náhradu škody kvůli špatnému výkonu, defekty, nebo následné škody či ztrátu výdělku v důsledku závady během záruční doby nebudou akceptovány. Fa. Zipper je o zákonných práv spotřebiče opravy.



72 PRODUKTBEOBACHTUNG

Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:

- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten
- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten
- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und an diese per E-Mail, Fax oder Post an uns zu senden:

Meine Beobachtungen / My experiences:

Name / name: Produkt / product: Kaufdatum / purchase date: Erworben von / purchased from: E-Mail/ e-mail:
Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your kind cooperation!

KONTAKTADRESSE / CONTACT:**Z.I.P.P.E.R MASCHINEN GmbH**

4707 Schlüsslberg, Gewerbepark 8

AUSTRIA

Tel :+43 7248 61116 700

Fax:+43 7248 61116 720

info@zipper-maschinen.at

SERVICEFORMULAR / SERVICE FORM

Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an / Please tick one box from below:

- | | | | |
|--------------------------|-------------------|---|--------------------|
| <input type="checkbox"/> | Serviceanfrage | / | service inquiry |
| <input type="checkbox"/> | Ersatzteilanfrage | / | spare part inquiry |
| <input type="checkbox"/> | Garantieantrag | / | guarantee claim |

1. Daten Antragsteller (* sind Pflichtfelder) / senders information (* required)

* Vorname, Nachname / first name, family name

* Straße, Hausnummer / street, house number

* PLZ, Ort / ZIP code, place

* Staat / country

* (Mobil)telefon / (mobile) phone

International numbers with country code

* E-Mail

Fax

2. Geräteinformationen / tool information

Seriennummer/serial number: _____ *Maschinentyp/machine type: _____

2.1 benötigte Ersatzteile / required spare parts

Ersatzteilnummer / Part No°	Beschreibung / description	Anzahl / number

2.2 Problembeschreibung / problem description

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:

Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?

bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft

Please describe amongst others in the problem:

What has cause the problem/defect, what was the last activity before you noticed the problem/defect?

For electrical problems: Have you had checked your electric supply and the machine already by a certified electrician?

3. Bitte beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!
GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.
BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.

VIELEN DANK!

/ Additional information

INCOMPLETELY FILLED SERVICE FORMS CANNOT BE PROCESSED!
FOR GUARANTEE CLAIMS PLEASE ADD A COPY OF YOUR ORIGINAL SALES / DELIVERY RECEIPT OTHERWISE IT CANNOT BE ACCEPTED.
FOR SPARE PART ORDERS PLEASE ADD TO THIS SERVICE FORM A COPY OF THE RESPECTIVE EXPLODED DRAWING WITH THE REQUIRED SPARE PARTS BEING MARKED CLEARLY AND UNMISTAKABLE.
THIS HELPS US TO IDENTIFY THE REQUIRED SPARE PARTS FASTLY AND ACCELERATES THE HANDLING OF YOUR INQUIRY.

THANK YOU FOR YOUR COOPERATION!